

در بیان  
شعروستایان

تألیف  
احمد سروری

نگارخانه  
طبع و نشر







زبان و فرهنگ ایران

۱۶

دیرامون  
شعرو شاعری

نوشته

احمد کسروی

گرد آورنده

میر مهدی = موبد

ناشر

کتابفروشی طهوری

تهران - خیابان شاه آباد - تلفن ۳۳۰۴۴

بها ۴۰ ریال

۱۳۳۵



چاپخانه تابش - تهران ۱۳۳۵  
حق چاپ محفوظ است



## فهرست گفتارها

---

شماره عنوان	صفحه
۱- پیش گفتار	۴
۲- شعر در ایران	۹
۳- در پیرامون شعر	۳۵
۴- پیام ها	۶۱
۵- گوهی پا کدلان	۸۵
۶- کنفرانس در انجمن ادبی و سخنرانی شادروان احمد کسروی	۹۵
۷- چامه های بخردانه	۱۱۷
۸- در پیرامون فردوسی	۱۳۴
۹- در پیرامون ابوحنیفه اسکافی	۱۴۳
۱۰- در پیرامون ناصر خسرو	۱۴۸
۱۱- در پیرامون سنائی	۱۵۶
۱۲- در پیرامون عارف قزوینی	۱۵۸
۱۳- در پیرامون پروین اعتصامی	۱۶۴
۱۴- گواهی پا کدلانه و چند چامه و چکامه از گرد آورنده	۱۷۰



## خدا یا بنام تو و در زینهار تو

### پیش گفتار

هنگامیکه در میان ملتی آلودگیهای اجتماعی پیدا شد بیشتر کسان با دریافت ساده و نیروی روانی خدا دادی خود این آلودگیها را دریابند ولی همه آنان نمیتوانند بعلت آلودگیهای پی ببرند. در میان این دسته عده نیز پس از دریافت آلودگیها با بکار بردن اندیشه میتوانند پی بعلت ببرند ولی از درمان درد نا آگاهند از این گروه کسانی گذشته از دریافت آلودگیها و پی بردن به انگیزه اش چاره دردها را نیز شناخته ولی اگر انجام این کار بکوشش و فداکاری نیازمند باشد آن را دمردی و از خود گذشتگی را در راه رهایی توده خود ندارند که بکار برخاسته گرفتاران را از گرفتاری آگاه سازند و راه علاج را به بیماران اجتماعی بگویند.

نیکخواهانیکه آلودگی جامعه را دریافته و به انگیزه اش پی برده درمان درد را شناخته و در راه رهایی دردمندان از آلودگیها بجان خود نترسند در میان هر توده کمیاب است همیشه پیدایش این چنین نیکخواهان است که مسیر اندیشه های توده ها را تغییر داده آنان را از راز پیشرفت و انگیزه بسرقت آگاه ساخته در جهان زندگی سر بلند می کنند.



شادروان احمد کسروی از اینگونه نیکخواهان بود که با آگاهی از  
گرفتاری شرقیان بویژه ایرانیان با پاکدلی و دانش و دلسوزی و بیغش برای  
رهائی شرق از این آلودگیها بکار برخاست با پراکندن مهنامه پیمان  
یکایک گرفتاریها را بگفتگو گزارده نخست زیان آنها را شمرده سپس راه  
چاره را نشان داده و بکسانیکه انگیزه آلودگیها را خواست خدا و قضا و  
قدر و از اینگونه چیزها میپنداشتند خاطر نشان ساخت که دشمنان شرق  
دور از آسمانها و در زیر زمینها پنهان نشده در مغزهای شرقیان است و راه  
رهائی شرقیان بسته بر آنست که بپاکی اندیشهها کوشند و پاک باشند و با  
کوشش خستگی ناپذیر به بیداری ایرانیان پرداخت و در راه سرفرازی ایران  
گامهای بلندی برداشت.

در آغاز کار با یکی از آلودگیهای خانمان برانداز که اروپائیگری  
بود و در نتیجه رفت و آمد به اروپا و دیدار ظاهر فریبنده و آراسته اروپا و  
اروپائیان بشرق رسیده بود به نبرد برخاسته و سود و زیان کارهای اروپا  
را در ترازوی خرد سنجیده از نیکمیهای آن ستایش و از بدیهایش نکوهش  
کرد. مثلاً یکی از ره آوردهای زیانمند اروپا رفتگان نوشتن و خواندن  
زمان بود که دانشمندان و درس خواندگان از مرد و زن و بزرگ و کوچک  
آلوده آن بودند تا جائیکه در دبستانها و دبیرستانها پسران و دختران دانش  
آموزی را بکنار گزارده خودشان را بخواندن رمان سیر گرم میکردند.  
در این میان نیز داستانهای ساختگی عشقی که نیروی شهوترانی پسران و  
دختران را تحریک میکرد و عفت و پاکدامنی آنان را بیغما میبرد بیشتر  
هوادار داشت نویسندگان نیز از موقعیت و پیش آمد سود برده بنوشتن و  
ترجمه کردن رمان میپرداختند.

در چنین هنگامی بود که شادروان احمد کسروی در نخستین شماره  
مهنامه پیمان خطاب به اینگونه نویسندگان و خوانندگان رمانها گفت «چرا  
دانا دروغ پردازد و یا بخواندن دروغ عمر خود را تباه سازد!» و زمینه  
را آنقدر دنبال کرد تا از رواج این نوشتهها که خود گرفتاری بزرگی بود  
بسیار کاست و کار بجائی رسید بیشتر کسانی که رمان مینوشتند یا کدلا نه بزبان  
کار خود پی بردند و از این کار دست برداشتند و نیروهای خود را در کارهای  
سودمند اجتماعی بکار بستند.

از سوی دیگر در پیمان کتابهای سودمند اجتماعی و بهداشتی و دانشی  
را ستوده مردم را بخواندن آنها تشویق کرد و گفت «در آئین ما گرانمایه



ترین دانشها دو چیز است یکی آنکه بمردم آئین زندگی یاد دهد دیگری آنکه دستور تندرستی بیاموزد»

یکی دیگر از ره آوردهای اروپا رفتگان بدآموزی مسادیگری (فلسفه مادی) بود که از غرب بشرق رسیده و بسیاری از دانشمندان و دیگران را آلوده ساخته و تیشه بریشه دین و خداشناسی و نیکخواهی میزد. شادروان احمد کسروی از یکسو بانوشتن گفتارهای دانشمندان زیرعنوانهای «جان و روان»، «در پیرامون خرد» و «دین و دانش» راستیها را روشن ساخت و از سوی دیگر با پراکندن گفتارهای «راه رستگاری» و «دین و خداشناسی» با پندارهاییکه در هزار ساله اخیر پیدا شده و دین را آلوده گردانیده و از ارج آن بسیار میکاست به نبرد برخاست و بانوشتن یکرشته گفتارهایی زیر عنوان «من چه میگویم؟» هواداری خود را از دین پاک اسلام نشان داد. سرانجام بسیاری از پاکدلان و نیکمردان سخنانش را پذیرفتند و به هواداریش برخاستند.

یکی دیگر از آلودگیهای توده ایرانیان شعر و شاعری بود شعر و شاعری که در نخست جز سنجیده سخن گفتن نبود از جاده اصلی خود خارج شده وسیله چاپلوسی و سخن بازی گردیده بود پس از انتشار مهنامه پیمان کسانی نیز شعرهایی سروده برای چاپ شدن به پیمان میفرستادند چون میزان تشخیص شادروان کسروی خرد بود و سود و زیان هر چیز را در ترازوی سود و زیان اجتماع می سنجید از چاپ کردن آنها خودداری میکرد این بود کسانی پنداشتند که شادروان کسروی از هر گونه شعر بیزار است بنا بر این زیر عنوان شعر در پیمان نوشت «شعر جر بزه خدادادی است و از شعر در جای خود کارهایی ساخته میشود که از اثر ساخته نشود» و همچنین در همان گفتار از شادروان ابوالقاسم فردوسی شاعر بزرگ ملی که زنده گردانیدن زبان پارسی را بدیده گرفته و در راه آن کوشش فراوانی بکار برده است ارج شناسی کرد و از برخی شاعران دیگر که یکرشته پند و اندرز و سخنان سودمندی که از راهنمایان دین و دانایان پیشین بیادگار مانده بود بنظم در آورده اند بنیکی یاد کرد و از گزافه گوئیها و غزلسازیها و چاپلوسیها و پندار بافیها و بدآموزیهای شاعران نکوهش نوشت و بچامه سرایان همزمان پیشنهاد کرد که جر بزه خدادادی خود را جز در راه پیشرفت و سربلندی ایران بکار نبرند.

شادروان کسروی با چاپ کردن چامههای بخردانه از شادروان افسرو



عباس گوهری و دیگر شاعران همزمان در مهنما پیمان هواداری خود را از شاعران پاکدل و خردمند و شعرهای بخردانه نشان داد. در نتیجه بدخواهان و شاعرانی که جز هواداری از گذشتگان و یا وه سرانی و غزل سازی کلامی نداشتند بیکار ننشسته بهیاهو برخاستند. سرانجام برای اینکه به آلودگی شعر و شاعری بیکبار چاره کند و دهان یاهو گویان را ببندد گفتار ارجدار «شعر در ایران» را نوشت و زمینه را باروش دانشمندان و ویژه خود روشن ساخت و برای علاقمندان نکته تاریکی بجا نگذارد.

پس از پراکندن این گفتار بدخواهی بدخواهان جنبد و عقده ها ترکید خود نمایی و بد زبانی آغاز یافت و سخنان شکفتی بمیان آمد «دشمن ادبیات است» و «میخواهد مفاخر ایران را از میان برد» و «چون خودش شاعر نیست از شعر بدش می آید» بنا بر این در گفتار «در پیرامون شعر» به هواداران شعر و بکسانیکه در زیر علم شاعران بد آموز در گذشته سینه میزدند پاکدلانه خاطر نشان کرد بجای هیاهو و بد زبانی هر کس در باره شعر و شاعری هر نظری دارد نظر خود را بادلایل بنویسد چاپ کنیم تا زمینه هر چه روشن تر گردد این بود آنچه از مخالف و موافق در این زمینه رسید زیر عنوان «در پیرامون شعر» نوشت و به یکا یک آنها پاسخ بسزائی داد چه بسا کسانی که در آغاز علم مخالفت برافراشته بودند پس از شنیدن پاسخ خرد پذیر به هواداری برخاستند، کار بجائی رسید خود شادروان کسروی را با انجمن ادبی خواندند که نظر خود را هر چه روشن تر در باره شعر و شاعری به شاعران همزمان و دیگر باشندگان بگوید شبی در سال ۱۳۱۴ به انجمن ادبی رفته سخن راند و در پایان سخنرانی خطاب بباشندگان و شاعران همزمان گفت «شعر سخن است و سخن از بهر معنی تواند بود و خرد از یاهو گوئی بیزار است. کنون بیایید شعر را بمعنای نخستین خود برگردانیم و دستگاه بیهوده گوئی را از ایران براندازیم و از این پس جز در زمینه ایران دوستی سخن نرانیم و از این پس گرد چاپلوسی نگردیده آزادگی و گرد نفرازی را ارج شناسیم» این سخنرانی نیروی پاکدلی و راستی پرستی را که در نهاد آدمی نهاده است در برخی از شاعران بیدار کرده بیشتر آنان به هواداری برخاستند و شعرهای بخردانه سروده و به پیمان فرستادند.

همچنین شادروان کسروی از فردوسی بنام شاعر بزرگ ملی و از ناصر خسرو و سنایی غزنوی و ابوحنیفه اسکافی بنام شاعران آبرومند نام برده و برای ارج شناسی از کوششهای سی ساله فردوسی برگزیده اشعار آن



شاعر ایران دوست و بلند همت و غیر تمند را در سال دوم و سوم به همراه مهنامه  
پیمان چاپ کرد. در نتیجه برای پاکدلان بی غرض روشن شد که شادروان  
کسروی دشمن شعر و ادبیات نبوده بلکه هوادار آن بود و یگانه کسی است  
که دامن ادبیات ایران را از آلودگیهای زبونی و چاپلوسی و بدآموزی  
دوران تنگین مغول و تیمور پاک ساخته و راه خدمتگزاری بفرهنگ ایران  
را برای شاعران جوان و دیگران نشان داده.

چون ممکن است کسانی از شاعران همزمان یا از دیگران زیانهای  
که از این راه به ایران و ایرانی رسیده نا آگاه باشند بر آن شدم این رشته  
گفتارها را از مهنامه هی پیمان در دفتر گرد آورده بچامه سرایان جوان  
و دانش آموزان و دانش جویان و بغیر تمندانی که پیراستن دامن ادبیان ایران  
را از هر گونه آلودگیها آرزومند میباشند ارمغان گردانم در پایان نیز  
برای اینکه کوتاه بینان بدانند که شادروان کسروی بی انگیزه از شاعری  
نکوهش یا ستایش نکرده نمونه هایی از چامه سرایانیکه در گفتارهایش  
از آنان بنیکی نام برده می آورم که بخوانند و باری داوری کنند.

تهران هفتم تیر ماه ۱۳۳۵

میر مهدی - موبد



## در پیرامون شعر و شاعری

### گفتار یکم - شعر در ایران

باید دانست که شعر در ایران ریشه پیدا کرده که نمی توان چشم از آن پوشید یا بکنند بنیاد آن کوشید. زیرا از يك سوی کسان بسیاری در سرودن شعر ورزیده شده اند که سخن را با نظم بهتر و آسان تر می گزارند تا با نثر. از سوی دیگر بسیاری از خوانندگان و شنوندگان شعر را بیشتر از نثر می پسندند و اینست که شعر از سودمندی برای سخنرانی میان ایرانیان می باشد.

اگرچه بسیاری از بزرگان شعر را نپسندیده اند و شعر را عیب هائی هست که انکار نتوان کرد. ولی چنانکه گفتیم امروز در ایران حال دیگری پیدا شده که ما هرگز نمی خواهیم از شعر چشم بپوشیم بویژه در این هنگام که کسانی از سخنوران پاکدل و پاک زبان بیاری ما برخاسته اند و با سخنان سنجیده خواه پشتیبانی از ما دریغ نمیدارند.

ما این شعرها را قدر شناخته بچاپش می پردازیم و چنین پیش آمدی را دلیل دیگری بر فیروزمندی خود می شماریم.

ولی از آن سوی هم پوشیده نمیتوان داشت که شعر در ایران تا کنون حال بسیار بدی داشته چندانکه باید گفت تا امروز زیان شعر بیش از سودشان بوده. امروز هم شعریکی از تیشه هائی است که بدست یاری آن چشمه هوش و دانش کور گردانیده میشود.

ما از مدت ها این آرزو را داشتیم که در زمینه شعر سخنی برانیم و گمراهی هایی که در این راه برای ایرانیان پیشین رو داده باز نمائیم تا کنونیان دچار آن گمراهی ها نگردند. با اینکه میدانیم چنین گفتگویی کسانی را دل آزرده ساخته و دستاویز برای دشمنیها پدید خواهد آورد. ولی چه باید کرد که ماهرگز



نمی‌توانیم آنچه را که بود ایران می‌شناسیم بی‌اسی دیگران زبان از گفتن آن بازداریم .

ما نيك آزمودیم که در ایران يك مشت فرومایگانی با هر گفتاری کرداریکه بزیان ایشان میباشد سخت دشمنی نمایند و از راهی بزیان گوینده ، یا کننده میکوشند . ما هم در این مدت بهره بسیار از آزار آنان یافته‌ایم . با این همه آیا می‌توان از کوشیدن در راه فیروزمندی ایران باز ایستاد ؟

ما در آغاز گفتار خود آشکار مینویسیم که این سخنان را بنام علاقه بفیروزی و آبادی ایران مینگاریم . کسانی هم اگر ایرادی بر گفته‌های ما دارند بنویسند و چاپ بکنند تا ما بدانیم . و گرنه باید گوئیهاییکه در پشت سر در اینگونه و آنگونه بشود ما آنها را جز نشان فرومایگی و پستی بد - گویان نمی‌شماریم اينك بیاری خدا بگفتگو می‌پردازیم : .



## شعر چیست؟

شعر را باید گفت: «سخن سنجی و سخن آرای» است. سخن که دیگران آنرا ناسنجیده و بی آرایش می‌راندند شاعر آنرا سنجیده و آرایشهایی نیز از قافیه یا روی بر آن می‌افزاید. پس شاعر سخنرا آراسته می‌گزارد و از اینجا گفته‌های او خوش نما تر و شیرین تر از گفته‌های دیگران خواهد بود. ولی دو چیز است که شاعر باید فراموش نکرده همیشه در بند آنها باشد: یکی آنکه «سخن از بهر معنی است» بعبارت دیگر سخن از برای نشان دادن اندیشه‌ها و دریافتهایی است که گوینده در دل دارد و می‌خواهد شنونده را از آنها آگاه گرداند. شاعر هم باید سخن از بهر معنی سراید و تا معنی‌هایی در دل خود نداشته باشد بخیره سخن آرای برنخیزد. دیگری آنکه «سامان سخن در بایست تر از آرایش اوست». بعبارت دیگر شعر باید ترتیب جمله بندی‌ها را بهم نزده سخن را از سامان نیندازد. این دو شرط هرچه بگوییم مهم است و اینکه شعر در ایران بلکه در سرا سر جهان بدنام گردیده و از آنجا است که شعرا رعایت این شرطها را نمی‌کنند. اینست که ما از هر یکی از آن شرطها جداگانه و بتفصیل سخن می‌رانیم.



## سخن از بهر معنی است

در اینجا اگر مثلی خواسته باشیم باید گفت سخن حکم اسب سواری را دارد که چنانکه اسب سواری به تنهایی موضوعی نیست بلکه برای راه پیمودن یا برای مقصد دیگری باشد سخن نیز به تنهایی موضوعی نیست و همانا باید از بهر نشان دادن معنی باشد.

این مثل از هر باره بجاست زیرا چنانکه در اسب سواری اگر کسی هیچگونه مقصودی نداشته و تنها برای نشان دادن اسب سوار آن بشود باید او را *سبك* مغزشمرد نیز اگر کسی برای مقصد بیهوده اسب سواری کند (مثلا بر اسب نشسته در شوره زاری بتازاند) مردم او را نیز بی بهره از خرد میخوانند بویژه اگر اسب آن مرد *لنك* یا گریبا کور بوده و خود مایه رسوایی باشد در سخن گزاردن نیز اگر کسی معنی هایی در اندیشه ندارد و با سخن بازی مینماید یا اگر معنی هایی را که در دل دارد ناسودمند و بیهوده است و برای باز نمودن آنها سخن میگزارد بی گفتگو است که چنین کسی کوتاه خرد و سبک مغز میباشد و سخنان او همانا مایه رسوایی خواهد گردید بویژه اگر آن سخنان سست و نابسامان باشد که رسوایی هر چه بدتر و بیشتر خواهد بود.

نظم و نثر هر دو در این باره یکسانست و ما افسوس میخوریم که در ایران قرنهای کار سخن بازی رواج داشته که خواه در نظم و نثر داد بیهوده گویی داده شده و آنکه نثر است دره نادری میرزا مهدیخان و تاریخ و صاف شیرازی و تاریخ معجم قزوینی و مقامات حمیدی و مانندهای آنها هر کدام جز برای بازی کردن با سخن تألیف نیافته و خود مؤلفان نوشته برای سبک مغزی خود بدست مردم داده اند نیز جهانگشای جوینی و کلیله دمنه نصرالله کاتب و عراضه سلجوقیه و مانندهای آنها اگر *بك* نیم عبارت آنها برای نشان دادن معنی باشد نیم دیگر جز برای عبارت



پردازی و سخن بازی نیست .

ما بارها گفته ایم و دوباره میگوییم : در آن قرن‌ها در ایران خردها  
ست بوده و اینست که در هر کاری از کارهای آن زمان بیخردی را نمایان  
می‌بینیم . اگر فرمانهای دولتی آن زمان را ببینیم آدمی را حیرت میگیرد  
که چگونه پادشاهان و وزیرانی در بند اینگونه عبارت‌های بوج بوده‌اند و  
دبیران را ماهانه های گزاف داده تنها برای پرداختن آن عبارت‌های بوج  
نزد خود نگاه می‌داشته‌اند !؟

اینک عبارت‌هایی را از یکفرمانی در اینجا میآوریم : «آنکه نسایم  
مکارم ما وقتیکه وزیدن گیرد و روضه از هارمراحم ما هنگامیکه آغاز شکفتن  
نماید دماغ جهانیان را معطرو شبستان امید چاکران را منور سازد کشتزار  
آمال بندگان بسحاب نوال ما مرشح و دیباچه اقبال فدویان بتوجهات و  
عوارف خدیوانه موشح آید خاصه کسانیکه در حضرت والدی سلطنت علایم  
کفالت و امانت را ظاهر ساخته بنشان صداقت و استعداد کفایت تقرب جسته  
بر همت دریانوال شاهانه که بحر ز آخر با ترا کم امواج کرمش قطره و صحاب  
و ابل با تلاطم افواج نغمش رشحه ایست لازم داشته ایم که پایه اعتبار هر یک  
بشمول عنایتی ممتاز و ظهور مکرمتی سرفراز فرماییم تشبیب این متعال بیان  
احوال عالیجاه مجدت همراه عمده المشایخ الکرام مقرب الخاقان حاجی  
جابر خان نصرت‌الملک میر پنجه حاکم و سرحددار محمره است که پیوسته  
در انتظام امور آن سرحد نوعی مراقبت خود ظاهر نموده است که خاطر  
مبارک را از طرز خدمت و حسن کفایت خود راضی و خورسند داشته است  
لهذا ...»

این فرمان از ناصرالدین شاه است که درباره حاجی جابر خان نصرة  
الملک پدر شیخ خزعلخان نوشته شده . خوانندگان دقت نمایند که آیا  
جهت خرد پسندی برای آن عبارت‌های ساخته و نازیبا (جزهوس سخن بازی  
میتوان پیدا کرد؟)

آیا نمی‌توانستند بجای آن یاوه بسافیه‌ها بنویسند : «چون حاجی  
جابر خان نصرة‌الملک حاکم و سرحددار محمره همیشه در انتظام امور آن سر  
حد مراقبت می‌نماید و ما را از کاردانی خود خورسند گردانیده لهذا ...» آیا  
چنین عبارت ساده و کوتاهی از عهده مقصود بر نمی‌آمد ؟!

همین ناصرالدین شاه با دشمنانی همچون روس و انگلیس سروکار



داشت و بیش از هر چیز بر بازاریا زمند بود با اینحال سر بازارا گرسنه و پابره نه  
نگاهداشته (۱) بجای همه چیز در بازارا از این دیوان درازنویس می آکند  
در آن داستان شکست پوشهر و محیره که راستی رسوائی بزرگی باز آورده  
نام ایران را در سر اسرار و پالکه دار ساختند لسان الملك مورخ رسمی دربار  
جبران آن شکست را با این عبارتها مینساید که از زبان شاه مینویسد :  
« همانا کار داران انگلیس ندانسته اند که لشکر ایران از حمله شیرو حدت شمشر  
ترسند و از هیبت پلنک و نهیب نهنک نهراسند و چون برستیزند صد هزار  
کس یکشب خون بریزند ... »

برای ناصرالدین شاه از همه سرفرازیهای پادشاهی این بس بود که  
مورخ رسمی دولت یشرمانه در بالای صفحه های کتاب خود بنویسد « شرح  
سلطنت و جهانگیری ناصرالدین شاه قاجار » و هرگز زشتی لاف بی جا  
را نفهمد .

مقصود آنستکه در آن زمانها همه کارها متناسب یکدیگر بود تا کسانی  
نگویند اگر خردها در آن زمان سستی داشته بایستی این سست خردی در  
همه کارها نمودار باشد . خود این قاعده بی گفتگوست که چون يك نادانی  
میان یکمردمی شیوع گرفت و این شیوع دلیل است که انبوه آنمردم کوتاه  
خرد بوده اند و گرنه آن نادانی میانه آنان پا نمیگرفت و اینست که از رواج  
يك نادانی میان گروهی میتوان پی بروج دیگر نادانیها برد .

باری اینحال نثر است ، اما شعرا گرهه شعرهایی که در دوره اسلام  
در ایران سروده شده ده بهر بگیریم نه بهر آن یا بیپوده گویی است که  
مقصودی در کار نبوده (همچون غزلها و بهاریه ها و معماها) و یا سیاهکاریست  
که از بهر مقصد بیخردانه سروده شده (همچون قصیده ها یکه درستایش  
این و آن سروده شده و بسیاری از مثنویها) میگویند امروز شش هزار  
دیوان از شعرای گذشته در دست هست ما اگر هر یکی از آنها را رویهم رفته  
دارای پنج هزار بیت شعر بگیریم سی میلیون شعر در دست ماست بیشك سی-  
میلیون بیت دیگر از میان رفته . آیا نتیجه ای شصت میلیون شعر برای ایران

۱- آن سخن افزافه نیست در لشکر کشی انگلیس بمعموره یکی از سرکردگان  
ایران کتابی نوشته و در آنجا آشکار مینویسد که برخی از سر بازاران کفش دریای  
خود نداشتند چه رسد بر خت و تفنك و فشنك .



چه بود ؟! آیا کدام خوی نیکی را میتوان گفت که در سایه شعر در ایران رواج گرفته ؟! دریغاً مردمی که شصت میلیون شعر در میان آنها سروده شده نمونه نادانیهای آن تیغ زدن عاشورا ، عربهای نیاوران ، دشنامهای سر کوچه و سوگندهای پیاپی بیجا است ؛ از آنهمه سخنوران باری یکی نبوده که زبان بنکوهش این سیاهکاریها بگشاید ؛

ما انکار نداریم که فردوسی باشعرهای خود پرارجترین نیکی را بزبان فارسی کرده . نیز انکار نداریم که پاره شعر را سخنان گرانمایه بزرگان را نظم نموده و آنرا زبان زد مردم گردانیده . چیزی که هست اینگونه شعرها بیش از صد هزار بیت نخواهد بود . باز مانده آن نه تنها سودمند نیست زبان آور هم هست چنانکه سپس بتفصیل گفتگو خواهیم داشت .



## سامان سخن در بایست تر از آرایش اوست

یکی از عیبهای شعر است که شاعر برای درست کردن بحر یا قافیه بیت سامان سخن را بهم زند .

کمتر شعری را توان یافت که ترتیب جمله بندی تغییر نیافته و کلمه ها پس و پیش نشده باشد . چیزی که هست گاهی نابسامانی اندک است و آنرا میتوان بخشود . مثلاً در این شعر اسدی :

دو صد بار اگر مس به آتش درون

گذاری ازو زر نیاید برون

بایستی گفته باشد : «اگر دو بست بار مس را درون آتش نهاده بگذاری زر از او بیرون نمی آید» .

کرم و عفو خداوند گار

گنه بنده کرده است و او شرمسار

بایستی گفته شود : «کرم و عفو خداوند گار را ببین که بنده گناه میکنند و او شرمسار میشود» . ولی این اندازه بهم خوردن سامان بخشوده است . چرا که با این همه نا بسامانی باز معنی آسانی فهمیده میشود . لیکن چه بسا که شاعر چندان نابسامانی پدید میآورد که معنی جز بیاری اندیشه فهمیده نیست . مثلاً در این شعر اسدی :

شدی سوی جنک کسی کز تو پیش

بود مرگ را باز رفتن ز پیش

که باید بگوید : «بجنک کسی شدن که زورش از تو بیشتر است مرگ را پیشباز (پیشواز) کردن است» چندان نا بسامانی روی داده که بخشودنی نیست همچنین در این شعراو :



ز چاهی که خوردی از و آب پاك

نشايد فكندن در او سنگ و خاك

که بایستی گفته شود : « از چاهی که آب خوردی نشاید سنگ بیفکني  
یا خاك بریزی » نا بسامانی بیش از اندازه است .

گاهی شعرا جمله بسیار ساده را بصورت معما میآورند اسدی گوید :

بد اندر جهان سال عمرم هزار

دو صد بروی افزون کم از سی و چهار

« سال عمرم در جهان هزار و صد و شصت و شش بود » .

قطران میگوید : آن چنان ماه که بگذشته برو

سه يك از سی شب و ده يك ز چهل

« ماه چهارده شبه »

گاهی شعرا برای وزن قسمتی از جمله را دور می اندازند چنانکه در -  
این يك بیت :

چون عمر بسر رسد چه بغداد و چه بلخ

پیمانه چو پر شود چه شیرین و چه تلخ

که بایستی گفته شود : « چون عمر بسر رسید چه در بغداد و چه در

بلخ باید رفت و چون پیمانه پر شد چه شیرین چه تلخ خواهد ریخت » . در

این بیت :

ای که پنجاه رفت در خوابی

مگر این پنج روزه دریایی

بایستی گفته شود : « اینکه پنجاه سال از عمرت رفت و در خواب بودی

مگر در این پنج روزه که باز مانده دریایی آنچه را که در آن پنجاه سال از  
دست دادی ! »

گاهی شعرا ناگزیر شده اند که سخن را تغییر داده دروغ بگویند

چنانکه در این بیت :

شنیدم که در دوات معتصم

اسیری گرفتار شد از عجم

شاعر دانسته و فهمیده دروغ گفته . زیرا مقصود اشاره بد استان لشکر



کثرت معصم بر سر صورتی است که در کارها مشهور است و در آن داستان  
است که حضرت روح القادس بر پشت از عصم نبوده بلکه آن از عرب بوده  
که چون گرفتار شدگان را در استغاثه می‌گفتند نام بر آن دوست کردن قافیه  
معن را غیر داده.

باز برای بیت

بخت گشت برستم جدا گشته و خشن

بخت آهوی ناگرفته معنی

بر آن قافیه «و خشن» است که شاعر بخت «بخت آهوی ناگرفته»  
معنی را که معنی است برستم بخت داده و گرفته وستم گسی نبوده که  
چون معنی را بخواهیم شمه باشد کسیکه بودش بخت نیست و معنی او را  
بر خواستار معنی تا بهیم چگونگی معنی او زیاده نگرفته.

از اینگونه تا برای هر شعرها پیش از آنست که بشمار باید باید  
باید آیا شعر آن اعلا و ادبش دارد که کسانی از برای آن معنی سازایرها  
از دستاورده شعر اگر آرایش است چیزی نگردد و بی عیب باشد آرایش  
بر آن ظاهر است این کارهای شعر را حال میباشد که کسی در آرایش و خساره  
عروسی چشم آنرا بکشد یا بیستی اش را برود که معنی خدای سروده خواهد شد  
معن تا سامان درستی نداشته باشد معن نیست چه رسد به آرایش آن  
حکایت دیگر معن بجای آینه است که روی معنی را میباشد آینه  
را هم بهترین آرایش صافی دوست که بی آنکه خود در میان پیدا باشد  
رویاها را میباشد.

معن نیز باید چنان ساده باشد که همچون آینه خود آن در میان  
ناید اما داشته و شونده چنان پندارد که معنی ها بگردد با او و بر دست  
اینکه کسانی نام بحر یا قافیه معن را از سازگی و سامان خود فرورده  
عالی می‌انگارند که شونده باید از معنی درباره خود حکایت به آینه  
بپردازد سپس معنی بر سر خود بدان می‌ماند که کسانی آینه را رنگین  
کرده با جبهه پشت آنرا پاک می‌کنند و به پنهان آنرا از آینه‌گی بر اندازند  
کوته معن شعر را چون سرگر و معن بازی بوده ماند عیب شعرهای  
خود را خوبانند اما اگر هر شاعری در سر اسرار خود بعد بیت درست  
و معنی پندیده بیکره چه برای خود او چه برای مردم بهتر از آن نبود  
که چندین هزار بیت یاد گوار خود بنگارند.



## آنکه ستمگری را میستاید بدتر از ستمگر است

شعر سخن است و آنرا بر سر هر موضوعی میتوان برد. ولی شعرای ایران بیشتر در چند زمینه سخنوری کرده اند و اینست که ما برای روشنی گفتار خود میخواهیم از یکایک آن زمینه ها سخن برانیم.

شعر در ایران در دربارها پیدا شده و در آنجاها پیشرفت نموده. از اینجا بیشتر شعرای ایران درباری بوده و بیش از همه در ستایش پادشاهان و وزیران و توانگران شعر گفته اند و میتوان گفت که مایه بدنامی شعر بیش از هر چیز این موضوع بوده. زیرا این ستایشگری شعرا عیبهای بزرگی را در برداشته که به اختصار یاد آنها را میکنیم:

۱- بیش از هر چیز باید دانست که ستایش بیجا دور از آزادگی است کسانی که زبان بستایش دیگران باز میدارند فرومایگانی بیش نمیتوانند بود. بویژه آنانکه ستایشگری را پیشه خود سازند و از آن راه روزی دریابند. زشت تر از همه آنکه کسانی ستایشگر ستمکاران و ناپکاران باشند و بجای نکوهش زبان بستایش آنان باز کنند.

۲- این سخنوران شیوا زبان که همیشه زبان بستایش ستمگران باز داشته و برای هر کار زشتی از آنان عذری میتراشیده اند از یکسوی پادشاهان و فرمانروایان را بستم دلیر ساخته آن چشمه داد پروری را که در دل برخی از ایشان بوده پاک کور می گردانیده اند از سوی دیگر مردم را بستم بردبار ساخته و حس بیزاری از ستم را که در سرشت هر کسی است ناتوان و نابود مینموده اند. بعبارت دیگر اینان بایاوه گویی های خود رنج پیغمبران را هدر ساخته اند و بنیادهایی را که آن فرستادگان خدا نهاده بودند برانداخته اند.

۳- اینان که دست پادشاه را ابریا دریا خوانده و سراورا که بیش



از یکدفع و نیم از زمین بلند نبوده به آسمان میرسانیده اند و هر روز پی  
گزافه تازه میگردیده اند نتیجه آن دشتکاری ایشان است که امروز زبان  
فارسی بر از گزافه گردیده و کلمه ها یکبار معنی خود را از دست داده اند.  
اینکه در زبان ایران «يك هزار است و هزار هیچ» عیبی است که هیچ  
زبان دیگری گرفتار آن نمی باشد و این عیب همانا نتیجه گزافه گویی های  
شعراست .

۴- ایشان که برای ستودن و بزرگ نمودن پادشاهان و دیگران هر  
روز پی معنی تازه ای میگردیده اند و مغرور سوخته خود فشار می آورده دند  
کارشان بر سر سام گویی انجامیده و یکرشته معنی هایی از خود در آورده اند که  
جز سر سام چیز دیگری نیست : آسمان در برابر ناصرالدین شاه بسجده افتاده  
و این است که قامتش دوتا است . بهرام غلام شاه عطار دیر او و تیر پیک  
اوست .

نه گرسی فلک نهد اندیشه زیر پای

تا بوسه بر رکاب قزل ارسلان زند

اینها همه سر سام است . بدامردمی که کارشان به این سر سامها بکشد!

۵- اینان که گزافه ها و سر سامهای خود را هنری پنداشته اند و به  
کمان خود «درو گوهر از دریای طبع بیرون ریخته اند» و از اینجا همیشه از  
پادشاهان بخششهای گزاف چشم میداشته اند و بچنان بخششهایی نمیرسیده اند  
(بایستی هم نرسند) اینست که همواره زبان بشکایت روزگار باز میکرده اند  
و فلک را غدار و چرخ را شعبده باز و گردون را دون و جهان را بی مهر و  
گیتی را پیر زال جادو میخوانده اند .

از اینجا است که زبان فارسی را آلوده یگرشته عبارتهای بسیار تشکین و  
بیمعنایی ساخته اند که کمتر زبانی مانند آنرا دارد . عبارتهایی که دلیل تنبلی  
و بد اندیشی یکمردم بشمار است . عبارتهایی که خرد و آزادگی از آنها  
گریزان است .

اگر زیانهایی را که این یکدسته شعرای ستایشگر به ایران و ایرانی-  
گری رسانیده اند درست شرح دهیم کتاب جداگانه در بایست است . مرا  
شگفت می آید از کسانی که این شاعران را از بزرگان ایران شمرده در



کتابها نامهای آنان را می نگارند ؛ آیا اینان چه نیکی از خود بیادگار  
گزارده اند ؟

اگر گفته شود اینان گذشته از ستایش این و آن شعرهایی نیز در پند و  
اندرز سروده اند میگوییم :

چه اثری بر آن پندها باراست ؟

آری قطران تبریزی میکوید :

مرا از شکستن چنان عار ناید

که از نا کسان خواستن مومیایی

ولی در جای خود او یک عمر به این درو آن در میدویده و آبروی خود  
را میریخته این گفته او چه اثری در دلها خواهد داشت ؟ مگر هر چه گفتی  
پنداست ؟

اگر گفته شود اینان چون هنرمندانند از بهر هنرشان آنان را از  
بزرگان می‌شماریم. میگوییم : مگر هر هنرمند از بزرگان است ؟ آنگاه چه  
هنری از اینان جز سخن باقی بازمانده ؟ نادانان مردمی که سخن بافی را  
هنری بشمارند !

اینان رسوایی را به اینجا رسانیده اند که گاهی پادشاهان هم از  
شنیدن آنان پرهیز جسته و ستایشهای آنان را ننگ خود می‌شمارده اند . چنانکه  
شاه طهماسب صفوی قصیده را که محتشم در ستایش او گفته بود پذیرفته غدغن  
کرد که دیگر او را بقصیده نستاند آن داستان هم معروف است که شاعری  
درماژندران در ستایش داعی کبیر گفت :

الله فرد و ابن زید فرد

داعی خشمناک شده شاعر را چوب زد و الحق کار بسیار خوبی کرد .  
اگر چند تن از پادشاهان هریکی در زمان خود جلو گیری از گزاف بافی  
شعرا میکرد ایران اینهمه گزند از دست آنان نمیدید کسانی هنوز هم در نمی  
یابند که این چاه سرایان چه زیانی به ایران رسانیده اند . ولی ما پی  
برده می‌گوییم که برای زبونی ایرانیان یکی از بزرگترین علتها این شعرای  
چاپلوس و بی آبرو بوده اند .

در باره اینان آن بس که جنگیز خان و پسرانش آنهمه آتش با ایران زدند



که قرن‌ها بایستی زیانزد مردم باشد و سوگواری‌ها نمایند از آن‌همه شعرای  
ایران یکی نبوده که قصیده در باره آن حادثه بسراید یا مثنوی تألیف  
نمایند؛ در حادثه تیمور کورکان که آن‌همه کشتارها را در ایران کرد نه تنها  
شاعری نکوهش او نکرد بلکه کتابها در ستایش او و کارهای او پرداختند و  
پس از مرگش ماده تاریخها سروده او را روانه « بهشت جاویدان »  
گردانیدند



## عشق را با سخن منجی چه پیوستگی در میانست ؟!

یکی از زمینه های شعر در ایران غزل است این یکی از کارهای بسیار شگفت شعرای ایران است که عشق را با طبع شعر بسته یکدیگر می شمارند و اینست که هر شاعری بعاشقی برمیخیزد و صد ها غزل های عاشقانه میسراید بلکه کسانی عشق را يك پيشه می شمارند و اینست که خود را «شاعر عشق پیشه» می ستایند . شگفتا عشق را با سخن منجی چه پیوستگی در میان است ؟!

عشق يك گرفتاری بلکه يك بیماری است که گاهی برای کسانی روی میدهد و پس از دیری رفع میشود چه آن کسان سخنور و شاعر باشند و چه جزا و .

این اشتباه از آنجا برخاسته که یکی دو تن از شعرای بنام گرفتار عشق بوده اند و بزور سوزش دل غزلهایی سروده اند . دیگران که پس از ایشان آمده اند مگو پنداشته اند که هر شاعری عاشق هم باید بود . اینست که هر کس از آنان غزلهای فراوان سروده اند . ولی این درست بدان میماند که کسی بیمار نباشد و بدروغ ناله از درد بیماری نماید . آیا چنین کاری بیخردانه نخواهد بود ؟!

شگفت تر آنکه اینان که بعشق دروغی غزل میسرایند و با دلی سرد و تهی ناله از سوزش و درد میکنند اینست که می بینی بیکبار همه آن ناله ها و زاری را رها کرده و در اثنای غزل پندگویی می آغازند یا فیلسوف دور اندیش گردیده گفتگو از فلسفه مینمایند کسی نمی پرسد پس عشقت کوی ؟!

بلکه بسیاری از آنان سخن از روی قافیه می سازند . بدینسان که کلمه هایی را که قافیه میتواند بود پهلوی هم مینویسند مثلاً : هشیار - بیمار - معمار - دیوار - سردار - تالار - دادار - افشار - افسار - سپس برای



هر یکی از اینها بیتی میسازند بی آنکه پروای تناسب مطلب را نمایند و آن بیتها را پهلوی هم گزارده غزلی پدید میآورند. پس بیجا نیست که ما ایشان را سخن ساز مینامیم و این همه نکوهش بر آنها روا می شماریم.

این کار آنان بدان میماند که کسی صد تومان پول برداشته برای تهیه آتوقه زمستان بازار برود ولی بجای آنکه هر چه در بایست دارد آنرا بخرد «ذوق ادبی» بخرج داده آنچه را که حرف نخست نام آن سبب است از سر مه سر که - سینی - سوهان - سنک پا و مانند اینها خریداری نماید آیا چنین کسی نادان بشمار نخواهد رفت ؟

اینان میپندارند که شعرچندان گرانبهاست که هر چه گزافکاری در زمینه آن میکنند بخشیده می باشد. ولی باید بدانند که شعرا اگر برای سخن آرایش است معنی برای آن بجای روان می باشد و آنانکه پروای معنی نکرده شعر میسرایند بدان میماند که کسی تن بیروانی را آراسته باشد.

سخن کوتاه کنیم : این داستان غزلسرایی کار بیهوده و نابجایی است که هیچگونه جهت خرد بستنی برای آن نتوان پیدا کرد. گذشته از آنکه شعرا در این غزلهای نابجای خود یکرشته زشتکاریهای دیگری را انجام میدهند که جز نادانی و بیخردی عنوان دیگر ندارد. کمرد را موگودی زنج را چاه ابرو را شمیر مژگان را تیر بالا را سرو چشم را آهوزلف را عقرب یا مار خواندن بر راستی سرسام است. بگفته آن شاعر قفقازی اگر این ستایشها بر راستی در کسی پیدا شود همانا زشت ترین پیکری خواهد بود. دریغ از هوش آدمی که در چنین راهی بکار رود. دریغ !

آن شعرا که مرده اند ما امروز دسترس با آنان نداریم. من دلم میخواست که شعرای زنده میگفتند که این بیهوده کاریها از بهر چیست ؟ آیا چه سودی از این غزلهای آنان بمردم یا بخود ایشان میتواند رسید ؟ آیا از خردمندی سزا است که با سخنان پوچ و بیهوده عمر خود و دیگران را تباه گردانند ؟ !

بدترین دشمن آدمی هوسکاری است. خوشا مردمی که در هر کاری هوس را کنار نهاده و سود و زیان آنرا بسنجند و سپس بدان بپردازند. کنون ما نیز از شعرای خود میپرسیم آیا سود و زیان این کارهای خود را سنجیده اند یا تنها از روی هوس به آنها میپردازند ؟ اگر راستی مایه کار ایشان هوس نیست و سودی از آن امید دارند چه بهتر که ما را نیز گاه سازند !



از شگفتیهاست که بسیاری از شعرای غزل سرا دریغ از آن نداشته اند  
که خود را «سك» یا «مگس» یا «پشه» بنامند و از بلهوسی از چنین نفگی  
هم پرهیز نکرده اند و اینك ما برخی از شعرهای آنان را در اینجا میفکاریم:  
یکی گفته:

نهاده ام چو سگان سر بر آستانه تو  
فرشته را نگزارم بگرد خانه تو  
دیگر گفته:

ذخیل اهل وفاییم در زمانه تو  
سك توایم ولی دور از آستانه تو  
سومی گفته:

بهلوی سك تو جاست ما را  
جایی به از آن کجاست ما را؟  
چهارمی پا بوسی سگان یار را آرزو کرده:  
یا بوس سگان تو نگویم هوسم نیست  
دارم هوس اما چه کنم دسترسم نیست

پنجمی سروده:  
شب با سك گویت چو هم آغوش شوم  
من نالم و تهمت سك گوی تو کنند  
ششمی خود را کمتر از سك خوانده:  
در پیش تو قدر هر سگی بیش از ما است

ما این همه استخوان شکستیم عبث  
هفتمی از کرده خود همچون سك پشیمان گردیده:  
سگش را با رقیب از ساده لوحی آشنا کردم  
کنون ایشان بهم یارند و من چون سك پشیمانم  
هشتمی خود را سك سك یار شمرده:

میان ما و سك یار فرق بسیار است  
چرا که ما سك اویم و او سك یار است  
نهمی گفته:

لاف قوت وزن ای پشه لاغر که شکست  
زیر این بار گران پشت همه پیل شان



همای اوج کمالی چه نفس بودی اگر

ز فرسایه سو بهره ور شدی مگسی ؟

بازدهمی که است نهادی را از اندازه گذرانیده از ممدوح خود که

گویا پادشاه یا وزیر بود در خواست استخوان کرده بدین عنوان که

لاف سگی او را میزده

پیش من افکن قدری استخوان

یا فلك آندم که نشینی بخوان

در بدیه بندگیت میزنم (۱)

کاخر لاف سگیت میزنم

بگفته یکی از دانشمندان خراسان اگر شعرهایی که شاعر در آن خود

را سگ یا خریا گاو یا مگس خوانده گرد آوریم خود کتاب زرگی خواهد

بود . نادانی نگر که در راه دلبر هیچ و نابود خود را بدین سان چرکین

ساخته اند . راستی اینست که اینان بس که سرگرم سخن بازی بوده اند از

هوش بیگانه شده هر کاری را از پشت و زیبا دوزینه آن سپوده کاری خود

آسان میشمارده اند . چه بسا که شاعر برای بکار بردن جناس یا «رد المعجز

الی الصدور» مثلا از هجو مادر خود دریغ نگفته یا از بهر نمودن يك مضمونی

خوبش را آلوده هر تنگی گردانیده :

ای صادق آنکسان که طریق تو میروند

ایشان خرنسند و خر روش گاوش آردوست

گیرم که خر کند تن خود را بشکل گاو

کوشاخ بهر دشمن و کسو شیر بهر دوست

گاهی حمله هایی از اینان سرزده که اگر بیگانه بشنود یقین خواهد

کرد که گوینده آن دیوانه بود یا تب داشته و سرسام میگفته :

بیا که گریه من آنقدر زمین نگذاشت

که در فراق تنو خاک کی بسر توان کردن

در غم یار نابوده و پنداری چندان گریسته که اشک او سراسر روی زمین

را تر ساخته که خاکی برای ریختن بسر خود پیدا نمیکند - آیا این

۱ - این شعرها را یکی از دوستان ما یادداشت کرده و فرستاده بی آنکه نامهای

شاعران را آید نماید و یا سندی برای اعتبار آنها نشان دهد : وای بهر حال ما

اعتماد بر استگونی آندوست داریم نیز از خود شعرها پیدا است که ساختگی نیست

اینست که در نقل آنها تردید نمودیم



سرسام نیست! ما هنگامیکه در افسانه های یهود میخواندیم آدم در فراق بهشت چندان گریست که رود از چشم او روان گردید برایلمی آن گروه میخواندیم. آیا دیگران هم برایلمی این شعرای ایرانی نخواهند خواند؟ گزافه هم اندازه دارد! این جمله ها از سرسام نیز زشت تر است! کار به جایی رسیده که شاعر بسواد شوستر هم میگوید:

دلته ده او سبز هك مخی آبی پیشوم

بسکه ریختم سواری کچه عالم اوه

بدلبر پیغام میدهد: اگر میخواهی پیش من بیایی بیا که آب ترا ببرد زیرا بسکه من اشك ریخته ام کوچه لبالب آب است! سرسامی که تبار چهل درجه حرارتی هم از آن گریزان است.

آیا نباید پرسید که مقصود از این گزافه های بی اندازه چیست؟ آیا چه فرقی میانه این آشفته گوییها با سرسام تباران هست؟ آئی سبك مغزان که زبان این آشفته گوییها را نمیفهمند معذورند. ولی خردمندان میدانند که این سخنان آشفته چه گفتن و چه شنیدن و پذیرفتن مایه سستی خردها است.



## پایدا آنکسانی که خدا را «شاهد» بخوانند !

سیاهکاری دیگر که شمرای ایران داشته اند آنکه کسانی پندارهای بی پای صوفیگری را با اصطلاحات میخانه بهم در آمیخته یکرشته سخنان زشت اندر زشتی پدید آورده اند . صوفیگری در آغاز پیدایش خود «دل از جهان کردن و از خود گذشتن و آزار بکسی نرسانیدن و اینگونه ستوده کاریها بود .» ولی سپس کسانی آنرا مایه فریب مردم ساخته و یکرشته پندارهای بی سرو بن زشتی از وحدت وجود و پیوستن بخدا و مانند اینها به آن در آمیخته و اینست که یکدسته صوفیانی پیدا شده اند که بر راستی از خدا و دین بیگانه و خود دشمنان بزرگ مسلمانی بوده اند و زشتترین بدعتها را در میان مسلمانان پدید آورده اند . ایشان بیکاری را که تنك آدمیگری است پیشه خود داشته نابکاری با پسران ساده رو را که در اسلام از پلیدترین گناهان است روا شمرده و پیران ایشان خود را از پیغمبران بالاتر دانسته دعویهایی میکردند که هیچ پیغمبری نکرده .

در میان مسلمانان گروهی دروغگوتر از ایشان نبوده چنانکه اگر کتابهای آنان را ببینیم بی شک نه بهر از ده بهر آنها جز دروغ و گزافه نیست .

شیخ عطار در تذکره الاولیاء داستانی آورده که یکی از بزرگان صوفیان درویشی را که علاقه به تربیت اوداشت سه سال در بازارها بگدایی واداشت .

چنانکه نوشته اند راهنمای خود عطار هم بصوفیگری يك گدایی بوده و برهنمایی او شیخ از سوداگری که مایه گردنفرازی و بهترین طاعت است دست کشیده به تنبلی و گدایی افتاده است .

از صوفیگری در جای دیگر گفتگو باید کرد . در اینجامقصود آنستکه شعرا چنین پندارهای بی بنیاد و نازیبایی را از صوفیان گرفته و آن را با



اصطلاحات میخانه به هم در آمیخته اشعار بسیاری در این زمینه سروده **والحق**  
**آبروی خود و اسلام و ایران در یکجا بیاد داده اند** . زهی بشرمی  
آن کسانی که خدا را «شاهد» (۱) بخوانند .

زهی پلیدی آن نامردانی که پیغمبران را «پیر میکده» نامند تفو !  
براین نادانان تفو !

این سیاهکاری از آنجا برخاسته که صوفیان که دسته دسته در خانقاهها  
گردد می آمدند و چون همه مفت خورده گردن سسترمی ساختند و هرگز غمی از  
روزگار بردل نداشتند این بود که یکام گزاری برخاسته روزانه چند بار  
حلقه زده درویش بچه گان را در میان انداخته بادف و آواز، دست افشاند  
پای میگو بیدند . ولی برای فریب مردم که نشان بریده نشود این رقص  
و کامگزار را عبادت جلوه میدادند و بیشرمانه دعوی عشق بخدا کرده خدا  
را معشوق و دلبر مینامیدند .

برخی شعرا هم که میخوارگی را پیشه داشته و آنچه را که بنام صله  
شعر از این و از آن درمی یافتند در میخانه های ارمینان یا زردشتیان صرف باده  
و ساده میکردند اینان اگرچه کسان تردامن و بی پروایی بوده و در پی آبرو  
نبوده اند و پاره ای از ایشان با صوفیان دشمنی مینموده اند با آنهمه این  
درس را از صوفیان یاد گرفته اند که آنان نیز پرده خدا پرستی بروی  
سیاهکاری های خود بکشند و اینست که خدا را به میخانه ها کشانیده و  
میخواری را عبادت جلوه داده و در شعرهای خود آن تنگین کاریها را پدید  
آورده اند :

زاهد بخوابات بسیار است مترس

ترسی که در این راه خطر هاست ؟ مترس

آنکس که ز ترس او نیایی بر ما

پنهان ز تو در خرابه ماست مترس

پیدا است که نخست این کار خاص چند شاعر بی تنک و آری بوده ولی کم  
کم زشتی آن ازمیان برخاسته و هر شاعری کم و بیش آلوده آن گردیده بلکه  
شعرا آنرا دلیل «حکمت» و «عرفان» گرفته اند که هر شاعری که میخواسته  
خود را حکیم و عارف جلوه دهد شعرهای خود را بدان اصطلاحات تنگین  
می آلوده .

(۱) از شاهد در زبان صوفیان و شعرا بچه های نابکار مقصود است .



کار با دعا کشید که مردی که او را «حکیم بزرگ» ایران میخوانند در باره خدا چنین می گوید:

بسا که توان گفت این سخن که نگارم

شاهد هر جایی است و پرده نشین است

خاك بر سر حکیمی که خدا را «شاهد هر جایی» بخواند. تو گویی قحط عبارت بوده که نیاز بچنان عبارت زشتی افتاده!

این نکته را هم بگویم که بیشتر ایشان نافهمیده سخن رانده اند و بیش از این نمی خواسته اند که بوی «وحدت وجود» از سخنشان بر آید و نزد مردم بعرفان و حکمت معروف شوند و اینست که اگر خودشان زنده بودند نمی توانستند از عهده معنی آنها بر آیند. چیزیکه هست مردم این شعرها را خوانده و بر و رانده و پندار معنی برای هر یکی درست می نمایند و چه بسا که نافهمیده و با معنی های ناروشن آنها را بیاد میسپارند و این خود بدترین کاری است که میکنند.

اینکه توده انبوه در ایران بیشتر چیزها را نافهمیده می پذیرند همانا یکی از علت های آن رواج آن گونه شعرهای بی معنی است. اگر در هزار سال پیش کسی در ایران برخاسته دعوی میکرد: «من غیب منیع لا یدرك» محتمم مردم هرگز او را رها نکرده با فشاری میکردند که مقصود خود را از آن مطلب آشکار سازد و چون مقصود او را دریافتند که چون دعوی خدایی دارد خیو برایش می انداختند که مردك تو که همچون دیگران از زنی ذاییده شدی و همچون دیگران سرا پائیازی - تو که از بیم جان از شهری شهری گریخته تو که از ترس مردم بارها سخن خود را عوض کرده - چنین تویی چگونه خدا تواند بود؟!.

ولی زشتکارهای صوفیان و پاره شعرا که پندار بی سروته «وحدت وجود» را بازاری ساخته و دل های همه را پرازان گردانیده اند و از آن سوی مردم را بپذیرفتن چیزهای نافهمیده عادت داده اند این نتیجه را بدید آورده که در زمان ما چنان مردکی پیدا شده و خود را «غیب منیع لا یدرك» خوانده و هزار کسان هم مقصود را دریافتند با این همه ایرادی بر او نگرفتند! این یکی از نتیجه های آن سیاهکارهای صوفیان و شعرا بود...



## شاعری که بهج و دشنام زبان بیالاید پستی و پلیدی خود را نشان داده

زمینه دیگری که شعرا برای چامه سرایی خود برگزیده اند هجو و دشنام است. این کار آندسته از شعر است که کار گدایی را بقول دوری رسانیده بوده اند. چنانکه باره گدایان چون بخشش نیافتند زبان بدشنام و نفرین باز کنند اینان نیز برای آنکه توانگران را بترسانند از هجو و دشنام پرهیز نداشته اند. و چون اینگونه چامه سرایان بسیار کم بوده اند ما بسخن دراز درباره آنان نمی پردازیم. ولی از یاد این نکته غفلت نمی نمایم که نگهداری هجوهای اینان و اینکه آن زشتگویی ها را از دیوانها بیرون نمی کنند عیب بزرگی برای ایران است. يك مردمی تا چه اندازه بپیراه باشد که دشنام و زشتگویی را نیز جزو «ادبیات» دانسته در کتابها نگاه دارد!

نیز آندسته شعری که نام «غلام» و «شاهد» در شعرهای خود سروده اند زشت ترین خیانت را به ایران کرده اند اینان اگر سخن از درو گهر می - سرودند جبران این خیانتکاری شان نمی کردند و هرگز شایسته نبود که ایرانیان گفته های آنان را نگاهدارند و مایه سرافکندگی يك کشور کهن همچون ایران را فراهم سازند!



## ایران آینده باید جز از ایران گذشته باشد .

سخن کوتاه کنم: شعرای گذشتہ ایران با همه بشمارای تنها چند تن بشمارای از آنان درخور آنست که ایرانیان مایه سرفرازی خود شمرده نام های آنان را در کتابها نگاه دارند . و سرآمد ایشان بی گفتگو شاعر گران مایه ایران فردوسی است این مرد غیرتمند زبونی را که زبان ایران در برابر زبان تازی پیدا کرده بود برنقافته با سسی سال رنج شاهنامه را سروده که خود مایه زندگی زبان فارسی گردیده این شاعر برگزیده غزلهای پیهوده سروده و نه ستایشهای تابجا کرده و در پاکنهادی او این بس که در کله ویدگویی از سلطان محمود هم آنهمه پاکزبانی نموده است هر کسی میتواند بر شعرای دیگر ایران نکوهش کرده بگوید : باری چرا فردوسی نبوده اند ؟

بهر حال شعرای امروز ایران باید راههای نوینی برای شعرسرایی در پیش گیرند . ما بارها گفته ایم و اینک بار دیگر میگوییم : «ایران آینده باید جز از ایران گذشته باشد» امروز بساید ایرانیان خطی میانه گذشته و آینده کشیده در هر کاری خرد را آموزگار خود ساخته بنیاد نوینی بگذارند در زمینه شعر هم باید بیکبار از گذشته‌گان چشم پوشید و هرگز گرد پیروی آنان نگردید و مراهمایی خرد راه نوینی آغاز کرد . ما راهنمایی‌هایی را که در این باره داریم به اجمال مینماییم و امیدواریم شعراییکه با ما همراهی دارند این آرزوی ما بدستیاری آنان انجام خواهد گرفت . :

۱- سخن جز از بهر معنی نباید سرود و از پیهوده گویی پاک پرهیز است شعر که از بهر معنی گفته شود به چیزهای پوچ و بیمغز ما نسته نشان بیمغزی گوینده نیز خواهد بود . سخنی که بهنگام نیاز به آن گفته شود ارج زروسیم خواهد داشت ولی سخنی که بی نیازانه گفته شود بی ارجتر از سقال باره خواهد بود .



۷- همیشه باید سامان سخن را نگاهداشت و شعریکه آن سامان را بهم بزنند یا مایه بیش و کمی معنی باشد باید از آن در گذشت باید کم گفت و سخنان مغزدار و بسامان گفت

۳- باید از ستایشگری سخت پرهیز کرده آزادگی خود را فدای شعر نساخت. از چاپلوسی سخت بر کنار بود. بویژه از چاپلوسی برستمگران که خود ستمگری را رواج دادن است.

شاعر اگر ارج جر بزه خدادادی خود را بداند باید همیشه بنکوهش ستم تر زبان باشد.

۴- باید از گزافه که عیب بزرگی بر زبان فارسی شده کنار جست نیز گرد مضمون های سرسام آمیز که شعرای پیشین رواج داده اند نگردد.

۵- باید از غزل که جز بهوده گویی نیست پرهیز کرد و برای جبران سیاهکاری های شعرای گذشته شعرها در نکوهش شاهد بازی و ایشگونه پستی ها سرود تا ایران را از سرافکنندگی در آورد. هم باید مردم را از زیان صوفیگری و بندهای بوج صوفیان که در دل ها جا گرفته آگاه ساخت.

۶- بجای هجوها و شعرهای دشنام آمیز که شعرای پیشین سروده اند باید شعرها در نکوهش دشنام گویی و بدزبانی که در ایران سخت شیوع دارد و خود مایه سرافکنندگی است سرود و مردم را از آنها بازداشت.

۷- ما امروز صد ها زمینه های سودمند برای سخنوری داریم. باید این زبونی را که شرقیان در برابر غربیان دارند نکوهشی کرده از رواج بد آموزیهای اروپاییان در شرق جلوگیری کرد. از یکسوی با پیدینی و از سوی دیگر با گمراهیهای دینی و با خرافه ها و افسانه ها تیرد نمود. از ایران بنیاد پراکنده دینی و پراکنده زبانی را بر انداخت. زنان را به آنچه شایسته ایشان است راه نموده جوانان را از بلهوسیهای برگزند بازداشت و صدها مانند اینها.

اگر شعرا در بند آنند که از هنر خدادادی خود سودی به ایران برسانند و خود را در میان ایرانیان نام آور و گرانمایه گردانند باید در این زمینه ها شعر بسرایند و گرنه سخن بازی آنگونه که امروز هست و در میان جوانان روز بروز بر رواج خود می افزاید جز گزند و آسیب بر ایران نتیجه نخواهد داشت.



این را هم باید گفت که بسیاری از جوانان شعر برای امروزی اگر هیچ شعر نگویند برای خود و دیگران بهتر خواهد بود. **شهر جر بزه خدا دادی میخواست** و این جر بزه را هر کسی ندارد و بیشتر جوانان امروزی با نداشتن جر بزه زبان شعر میکشایند و اینست که خود را رسوا میگردانند.

ایشان میپندارند همینکه چند جمله بهم بافتند و وزن و قافیه برای آنها درست گردانیدند آن جمله ها شعر بشمار است و آن بافنده شاعر دیگر نمیگویند. آیا نتیجه آن چیست؟! آیا سودی برای گوینده یا شنونده دارد؟

اگرچه گناه این جوانان امروز بگردن روزنامه ها است که بهوای پر کردن ستونهای خود هرچرندی را از نظم یا نشر چاپ مینمایند و هر جوانی چون شعر خود را در روزنامه چاپ شده یافت هرچه دلیرتر گردیده شب و روز باوه بافی مینماید و بدین سان هوش و مغز خود را هدر میسازد!

کمتر کسی است که آغاز جوانی هوس شاعری دامنگیر او نشود ولی فیروز بخت آنکسی است که خویشتن پی بزبان کار برده یا خردمندی او را از آن زبان آگاه گرداند.

شگفت ترا همه آنکه در بیشتر شهرهای ایران و افغانستان انجمنهای ادبی بر پا گردیده و بسیاری از این انجمنها کاری جز آن ندارند که جوانان بلکه کودکان را بشعر سرایی برانگیزد و هفته یکبار که گرد هم می آیند غزلهای تازه خوانده پیر و جوان را پورت عشق با زیبایی هفتگی خود را (عشقبازی دروغی با دلبر پنداری) با نظم به آگاهی دیگران میرسانند و هر شب بیکه خوانده شد نیک یا بد آنرا پسندیده دست میزنند و بدین حال جوانان را بشعر گویی دلیرتر میگردانند آیا این رسم خردمندی است؟

در پایان گفتار دو باره میگوییم که مقصود ما از این گفتار و دیگر گفتارهایی که داریم جز فیروزی و سرفرازی ایران نیست و هر آنچه میگوییم دلیل آنرا همراه می آوریم. با این همه کسانی که ایراد بر گفته های ما دارند یا خطایی بر ما گرفته اند آنان نیز بنویسند که خودمان نگارش ایشان را چاپ مینماییم اما آن بدگوییها و پرده درپها که در پشت سر، و در این گوشه و آن گوشه کرده شود ما آنها را جز نشان بستی و فرومایگی آن کسان نمی دانیم و اینک پاسخ آنان را با این چند سطر پیام می فرستیم.

از سال یکم پیمان



## گفتار دوم

### در پیرامون شعر

از مقاله که درباره شعر (شعر در ایران) نوشتیم برخی دوستان گله نوشته‌اند. یکی از ایشان که از شعر است چنین مینویسد: «شایسته نبود که شما شعرا را برنجانید بخصوص که اول کار شماست. به مساعدت شعرا احتیاج دارید».

میگوییم امروز هیچکس به اندازه ما بدوستی مردم نیازمند نیست و ما سخت پرهیز داریم که کسانی را رنجانیده با خود دشمن گردانیم. لیکن ما این هم نمیتوانیم که از گفتن عیب‌هایی که زبان آنها بهم توده میرسد، زبان باز داریم.

در زمینه شعر هم عیب‌های گفتنی بسیار است. شعر در ایران در قرن‌های زبونی ایرانیان پیدا شده و اینست که آلودگی‌های بیشمار دارد که اگر امروز هم از آن آلودگی‌ها پاک نشود بی‌پرده باید گفت که جز کندن ریشه هوش و دانش ایرانیان میوه دیگری نخواهد داد.

تنها «شعر» نیست هر گروهی تائیک از بد جدا سازند و همیشه بنیکی نکوشند جز راه تبااهی نخواهند پیمود.

شعرا اگر میگویند هرچه شعر است نیک است و هر که شاعر است نیکوکار میباشد و هرگز نباید ایرادی بر آنان گرفت بی‌پرده باید گفت سخت بخطا میروند و این راه آنان جز بسوی تبااهی نیست.

ما می‌بینیم که برخی از شعرا که جز پیهودگویی کاری نداشته بلکه زشتگوئیهای بسیاری هم کرده‌اند چون کسی از جلو ایشان در نیامده و عیب ایشان باز ننموده کم کم مغرور شده و بدعوی‌های بیجایی برخاسته‌اند.



یکی از اینان انوری است که تنها هنری که داشته بهر یافتن معنی‌های  
سرسام آمیز بوده و بس:

گر نور چو عقرب نشدی ناقص و بی‌چشم  
در قبضه شمیر نشانیدی دبران را  
از ناصیه کاه ربا گسرجه طبیعی است  
سمی تو فرو شوید رنگ برقان را  
انصاف بده تا در انصاف تو باز است  
غمخوار تر از اگرک شبان نیست غنم را  
هزار سال بقا باد شاه عالم را  
که هست گردش گردون ملک را محور  
به تیغ کین تو آن را که کشته کرد اجل  
خدای زنده نگرد اندش بنقظه صور  
آب و آتش را اگر در مجلس حاضر کنند

از میان هر دو بردارد شکوهش داوری  
شما اگر بشنوید که فلان تاریخنکار چینی در کتاب خود چنین نوشته  
که در زمان فلان پادشاه چینی چندان ایمنی و آرامش در چین پدید آمد که  
گرگها دیگر آزار کو سفند نمی‌کردند و چه بسا که گرگ و میش باهم از یک  
چشمه آب می‌خوردند آیا درباره آن تاریخنکار چه عقیده پیدا میکنید؟ جز  
اینست که او را نادان یا دروغگوی بیشمار میدانید؟  
یا اگر در انجمنی تشنه باشید کسی چنین گفتگو آغاز کند که دیروز  
از بیابانی می‌گذشتم بره‌ای را دیدم از رمله دور افتاده و در بیابان سرگردان  
مانده در این میان ناگهان گرگی را دیدم که دوان دوان خود را بآن بره  
برسانید و آنرا بدوش کشیده دوان دوان تا نزد رمله بردش و بدست شبان  
سپردش آیا چه پاسخی بآن کس میدهید؟  
جز اینکه او را دیوانه پریشان مغز میشمارید و بر حالش افسوس  
ها می‌خورید؟

پس چه خواهند گفت و چه خواهند اندیشید اگر چینیان یا مردمان  
دیگری این شعرهای شعرای ما را بشنوند و معنی آنها را بفهمند؟ آیا آنها  
گفتن اینکه اینها «مبالغه» است و حقیقت نیست چاره درد را خواهد کرد؟  
آیا نخواهند پرسید که سود این مبالغه‌ها چه بوده؟ اگر چنین پرسشی کردند



آیا چه پاسخی برای آن داریم؟

نخست باید دانست که «مبالغه» یا بعبارت پارسی گزافگویی دور از خرد است و آدمی خردمند هرگز گرد آن نمیگردد. دوم باید دانست که گزافگویی هم اندازه دارد و گفتن اینکه:

گرک از مهابت تو بره مانده میش را

بردارد از زمین و بدوش شبان دهد

یا گفتن اینکه:

چنان بعهده تو میزان عدل شد طیار

که میل سوی کبوتر نمی کند شاهین

گزافه هم نیست و انصاف را جز کلمه «سرسام» شایسته نام دیگری

هم نمیباشد.

اگرچه خود آن سرایندگان را غرور برداشته و چنین میپنداشته اند که از این «آسمان و ریزمان» باقی هنر بزرگی مینمایند بلکه گاهی بیشرمی نموده دم از دعوی های دیگری میزدند چنانکه همان انوری میگوید:

من نمیدانم که این جنس سخن را نام چیست

نه نبوت می توانم خواندش نه ساحری !

ولی ما آنان را از اسب غرور پایین آورده دوباره میگوییم که این

جنس سخن جز بیهوده گویی نبوده و جز نام «سرسام» نداشته است.

مانه تنها شعرا را که بافنده این مضمونها میباشند نکوهش مینماییم بلکه پادشاهانی را که این بیهوده گویی ها را شنیده و تسکان نخورده اند نیز درخور نکوهش میدانیم.

از آن سوی هم می اندیشیم که آن پادشاهان جز یکمشت مردم بی ارجمی

نبوده اند و کارهای دیگر ایشان نیز از اینگونه و چنین بوده.

مثلا سلطان سنجر که انوری این بیهوده بافیها را در ستایش او کرده

خود مرد روسیاه و نابکاری بیش نبوده (۱) درینا ایران که بدست آنگونه

(۱) شاید خوانندگان نخواهند دانست که ما برای چه سلطان سنجر را که

آنهمه ستایشها از او در کتابها نوشته اند روسیاه و نابکار میخوانیم شرح

نابکاریهای او را در تاریخ عماد اصفهانی بخوانند که چگونه پسران دیوار و را

برگزیده و با آنان عشقبازی ها میکرد و آنان را بر و ذرا و امرا چیرگی میداده

تا آنجا که یکی از آنان روز روشن سر وزیر سنجر را برید. چنین کسانی چه شاه

و چه کدا بدست ترین آدمی میباشند و همیشه باید نامهای آنان را بر شمی برد.



کسان افتاده بوده اند دریغا !

دوباره میگوییم که آن زمانها دوره زبونی و بدبختی ایرانیان بوده  
و ما هرگز نمیتوانیم که امروز بکارهای آن زمان یادیده رضایت نگریسته  
یموی از آنان بنماییم.

همان انوری را به بینید که چه آلودگیها داشته و بچه سیاهکاریها  
دچار بوده (۱) آن شعرهای بیشترمانه دوباره شراب خواستن که بیخردانه  
در بیشتر اندکرها آورده اند و آن بیتی که در هجو مادر خود از او معروف  
است بهترین نمونه از بستی و نابکاری او میباشد. آیا چنین کسی درخور  
آنست که امروز شعرای ایران پیروی از سبک شعر سرایی او نمایند؟! آیا  
انصاف است که کسانی از او هواداری کنند؟

این يك نمونه از زشتی های شعرای پیشین میباشد. ما اگر نكوهش  
می کنیم از این زشتی هاست و منظور ما اینست که شعرای امروز در هیچ باره  
پیروی از شعرای گذشته نمایند بلکه خویشان بنیاد نویسی بگذارند و از  
سخنان سنجیده و آراسته خود سود به ایران و ایرانیان برسانند.

در سخن تنها سنجیدگی و آراستگی پس نیست که آنرا سوسمند و  
گرائیها گردانند بلکه باید دارای معنی های يك و سودمند نیز باشد.  
چنانکه شرح این موضوع را در گفتار (شعر در ایران) داده ایم.

پس با اینحال ما نیکخواه شعرا میباشیم و دوستی آنان  
را میجوئیم و هرگز نباید شعرا از ما دل آزرده باشند یا  
بدشمنی ما برخیزند.

مثلا غزلها یکی که شعرای ایران امروز میسرایند خود ایشان بهتر میدانند  
که چهرنجی را در راه سرودن آنها برخود هموار میسازند و بسیاری از  
آنها را میتوان گفت که از بهترین غزلها میباشد. با اینهمه مامیپرسیم آیا  
سود آن غزلها بخودسرایندگان یا بدیگران چیست؟

پس آیا بهتر نیست که آن رنج را در زمینه سودمند دیگری بکشند  
و نتیجه از آنهمه کوششهای خود در دست داشته باشند؟

درست داستان آن معمار استادی است که رنجها برده و خرجها کرده  
كوشك پس بلند و زیبایی میسازد ولی نه در شهر و آبادی بلکه در میان يك

۱- همان سیاهکاریها یکی که پادشاهش سنجر گرفتار بوده .



بیابان بی آب وریگزاری که همه رنج و خرج اوهدر میرود. ولیکن اگر آن کوشک را در شهر یا در یک آبادی دیگری بسازد هر آینه نتیجه های سودمندی در دست خواهد داشت.

شاید کسانی بگویند: این عزلها اگر هم سودی ندارد زیانش چیست؟ چرا باید شعرا را بیک کار بی زبانی نگوشت کرد؟

میگوییم: هر چیزی همین که سودمند نشد زیان آور خواهد بود. زیرا به چیز ناسودمند پرداختن خود کار بیهوده کردن است و کار بیهوده کردن از خرد میگاهد. وانگاه آیا این عیب کسانی نیست که بادل آسوده و بیدرد دعوی عشق بنمایند و یک عمر همیشه از درد عشق بنالند؟ آخر کدام مردم دیگری چنین رسمی را دارند که ایرانیان دومین آنان باشند؟

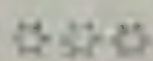
در ایران امروز صدها عیب در زندگانی مردم پیدا است که باید با گفتن و نوشتن چاره آنها بشود. من دور گرفته تنها عیب های آشکار را می شمارم: هنوز صدها واعظ چون بالای منبر میروند جز «قصص بنی اسرائیل» سخن ندارند. هنوز رمالان و فالگیران و دعا نویسان بساطهای خود را در چیده دارند و اختیار زنان بدست ایشان میباشد. هنوز سوگند خوردن که راست و دروغش هر دو زشت است در سراسر ایران رواج دارد. هنوز دشنام دادن و بکار بردن کلمه های زشت میانه ایرانیان از خرد و بزرگ شیوع بسیار دارد. هنوز چاپلوسی پیشه بسیاری از مردم است که بیشتر ماه دست از آن بر نمیدارند. هنوز ایرانیان همگی از یک سوی «بنده» و «چاکر» و «غلام خانه زاد» و «احقر الخلاق» و از سوی دیگر «جناب مستطاب اجل اکرم» و «جناب علامی فها می آیه الله فی الارضین» میباشند. هنوز عنوانهای پوچ و ننگین «فدایت شوم» و «قربانت کردم» در نامه نویسیها روان است هنوز در ایران «خان» و «میرزا» دویادگار شوم چنگیز و تیمور در پیش و پس هر نامی گاهگاهی بگوشها میخورد.

از اینسوی در سایه نزدیکی با اروپا صدها عیب دیگر رواج گرفته: از گستاخی زنان و مردان بنا بیکاری از ستیزه رویی جوانان از فرا گرفتن بیماریهای ناپاک سراسر ایران را از فزوننی سینما و تئاتر در همه شهرها از انتشار بدآموزی های زهر آلود اروپاییان در میانه جوانان...

با این همه زمینه های سودمند برای گفتن و نوشتن سخنوران ایران



« منصور و وار بردار جان بانك انا الحق » میزنند و « خضر عشق » میشوند  
 و « از آب حیات می » سیرابی میخواهند و « درون خم عرق غسل ارماس »  
 می کنند وزن و مرد از « جهان » شکایت مینمایند که « روزی بگام این دل  
 شیدا نیگرده » و « نقد دل و جان را یکسر » در بهای « يك بوسه یار »  
 ( بار پنداری ) از دست میدهند و « از شرار آه خود آتش بمافیها » میزنند  
 « تادم رستخیزه و شیار نمیگردند و « جامه عشق که خیاط ازل » بر تن ایشان  
 دوخته تا اند از تن در می آرند و به « خسرو پرویز » که قرنهایست مرده و  
 استخوانهایش بزرخاک شده پیغام میدهند که « پیش از این ستم بکوهکن  
 روان دارد » و شیرین را مدتی برای او واگزارد و ...  
 دریغ ای ابرائیان ! دریغ !



دیگری از دوستان دانشمند (۱) چنین مینگارند در گفتار شهر در ایران  
 شعر را بسی ناچیز و بیمغز انگاشتید  
 آدمی اوج حقیقت طلبت را می بینم خرم میگردم از اینکه جز پیرامون  
 حقیقت نیستید و از دیگری سری یکسر مجاز را از میان بردن کار خردمند نیست  
 که گفته اند المجاز قنطرة الحقيقة  
 و آنکه ای اگر در يك جا شعر را قدحی است در دیگر جا شایان مدح و  
 ستایش است ..  
 میگوییم: شعر سخن است - سخن آراسته و سنجیده سخن را بیکبار  
 نمیتوان گفت بیمغز یا مغز دار است .  
 سخن اگر معنی دارد یا مغز و گرنه بیمغز میباشد .  
 درباره شعر نیز همان جمله را باید گفت .  
 ولی اگر کسانی چنین پندارند که شعر از آنجا که سخن سنجیده و  
 آراسته است بخودی خود دارای ارجی میباشد اگرچه معنای سودمندی  
 نداشته باشد چنین پنداری بیجاست و گمان نداریم که مقصود دوست دانشمند  
 ما این باشد .

اما عبارت « المجاز قنطرة الحقيقة » این عبارت از آن صوفیان است  
 که معنای دیگری از آن مقصود میدارند. ولی گویا مقصود دوست دانشمند  
 ما اینست که بر شعری که در موضوعهای نا سودمند شعر میسر آیند بساید  
 بخشود تا کم کم پیشرفته بموضوعهای سودمندی برسند

(۱) آقای سید علی اکبر برقمی از قم



ما بر این مقصود دوست خودمان چندان ایراد نداریم چیزی که  
هست شاعری که از آغاز جوانی لب به بیهوده گویی گشاد کمتر روی میدهد  
که در پیری دست از آن برداشته بکارهای سودمند پردازد. و آنگاه این  
شعرا تنها باین بسنده نمیکند که شعرهای نا سودمند بگویند بلکه شعر  
های سراپا زبان و سراسر آسیب میسرایند.

ما اینک در تهران شاعری را میشناسیم که يك عمر با غزلسرایی و  
یاوه بافی بسر داده که نه پی کار و پیشه‌ای رفته تا نزد زن و فرزند خود سر  
فراز باشد و نه بپا کد امنی برخاسته که پیش خدا ارجمندی پیدا کند عمری  
با تردامنی و تنگدستی و پستی و فرومایگی بسر داده و یگانه هنرش قافیه  
بافی بود کنون هم در شصت سالگی که دم گور ایستاده چنین شعر میسراید:  
که گفت در رمضان می نمیتوان خوردن

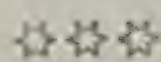
مگر سزا است که برخویش عیش را محرم کرد

در این بیت شاعر روسیاه بردین و آدمیگری و شرم و خرد پشت پا  
زده و پستی و نادانی خود را فاش گردانیده تنها برای آنکه يك «محسنه  
بدیعی» را بکار برده و روان رشید و طوطا را شاد گرداند!

آری ای پیر روسیاه! آن کسیکه گفته در رمضان می نخورید تو او را  
نمیشناسی! تو و همکاران تو آزادید که در رمضان هم عیش را بر خود محرم  
نساخته می بخورید و با شاهدان خوش باشید و بالا ترا همه از این قافیه‌های  
نشکین بیافید!

لیکن ای پیر چرکین خاک بر سر! يك عمر در این جهان با این یاوه  
بافیه‌ها بسر دادی و یگانه حاصل عمرت آن دیوان غزل است که پس از  
خودت نفرین نامه خوبی بیادگار خواهد ماند! در آن جهان نیز سزای این  
ناپاکیهای خود را خواهی دید!

من دلم نه بر تو بلکه بر آن جوانان پا کدلی میسوزد که فریب تو  
و مانندگان تو را خورده راهی را که شما پیموده‌اید خواهند گرفت و اینست  
که آسوده نشستند باین جوش و خروش بر میخیزم.



چون در گفتار شهر در ایران گفتگوئی از صوفیان هم بمیان آمده و  
پیش از آنهم گاهی از این گروه نامی برده بودیم یکی دیگر از دوستان و  
خوانندگان که با صوفیان بی ارتباط نیست او نیز گله‌هایی کرده بهتر آن



می بینیم که خود آنرا در اینجا آورده برای اینکه ابرادش بی پاسخ نماند  
پاسخ بنگذاریم :

دوست ما می نویسد :

مبارزان جهان قلب دشمنان شکنند

ترا که شد که همه قلب دوستان شکنی؟!

بیمان وقتی که شروع با انتشار کرد بایبیدنیان واروپا پرستان مبارزه  
داشت والحق خدمت بزرگی را انجام میداد. ولی چه شد که بعد از این همه راه  
نفس مملکت داده با صوفیه مبارزه برخاست ؟

آیا تغییر مملکت از سیاست و حکمت دور نیست ؟

شما که بایبیدنیان پنجه به پنجه انداخته اید باید چه کنید همه متدینان  
را از هر مذهب و عقیده که هستند با خود هم دست سازید . نه اینکه يك  
دسته از بی آزارترین متدینان را از خود رنجه گردانید . صوفیه جماعتی  
هستند دل از دنیا کنده و همیشه با ریاضت و سختی دادن بنفس خود بترکیه  
آن میکوشند . امروز در هر شهر ایران دسته مهمی از صوفیه وجود دارند  
آیا چه ادیتی از ایشان بمردم میرسد ؟

حرص و طمع بدنیا که شما همیشه آن را مذمت میکنید یکی از طریق  
علاج آن تصوف است و بهمین جهت است که بزرگان و فلاسفه طرفداری  
از تصوف کرده اند . بهر حال من اگر چه صوفی نیستم ولی چون تصوف را  
دوست میدارم و با جماعتی از درویشان ارتباط پیدا کرده ام و دیدم که ایشان  
از نوشته های شما دلگیر هستند خواستم توجه شما را باین موضوع جلب کنم  
می گوییم :

ما همیشه گفته ایم که صوفی گری بدو معنی است :

یکی از خود گذشتگی و دل از جهان کنسیدن و جلو از خود گرفتن و سود  
دیگران را بر سود خود برگزیدن و اینگونه خجسته کاریهاست . با این صوفیگری  
ما نه دشمنی نداریم بلکه هوا دارش هستیم و همیشه آرزو داریم که از  
این گونه کسان فراوان باشند . آدمی پیش از هر کاری نیازمند چنین  
تریتی است .

معنی دیگر تصوف همه آفریدگان را با خدا یکی دانستن (وحدت  
وجود) و برای رسیدن بخدا با ساز و آواز رقص کردن و با درویش بچگان  
ساده رو (شاهد) کام گزاردن و اینگونه زشتکاریهاست . با این صوفیگری  
است که ما دشمنی داریم و همیشه نگوئش می نمایم .



## نگارشهای دیگران

گفتگوهای را که در زمینه شعر عنوان کردیم چون تا کنون در ایران چنین گفتگوهایی نشده است از این جهت اثر بسیاری کرده و از نگارشهایی که از دور و نزدیک میرسد پیداست که خوانندگان پیمان خواستار دامنه دادن به آن موضوع میباشند.

ما آنچه را که بایستی بگوییم گفته ایم کنون باز کردن این تنها برای نگارشهای دیگران است که میخواهیم هر آنچه رسید چاپ کرده اگر پاسخی هم از جانب ما نیازمند است بدهیم.

ولی برای آنکه اشتباهی در کار نباشد در اینجا دوباره تکرار مینماییم که ما دشمنی با شعر را نداریم و هرگز خواستار آن نیستیم که کسی در ایران شهر نگوید. بلکه چنانکه در جای دیگری گفته ایم که شعر در ایران ریشه دوانیده و پیشرفت بی اندازه کرده و با اینحال بر افتادن بنیاد شعر در ایران کاری است نشدنی و از آن سوی شعر بهر حال هنری است و این هنر که در ایران پیش رفت نموده چرا باید به کندن بنیاد آن کوشید.

چیزی که هست بیشتر شعرای ایران در زمینه های نا سودمند بلکه زبان آور شعر میسرایند که نه تنها سودی از هنر خود بمردم نمیرسانند بلکه مردم را بی زبان هم نمیکزاردند. شعر در ایران بیشتر در دربارها و میخانه ها پرورش یافته و اینست که يك رشته آلودگیهای چرکینی پیدا کرده. همه مقصود ما آنست که این آلودگی ها بر کنار شود. و شعر ساده و پاکیزه رخ نماید.

از این سپس هر آنچه نوشته در این زمینه برسد چاپ خواهیم کرد و اینك در این شماره نگارشی را که دوست دانشور ما آقای روایی از تبریز فرستاده



چاپ می کنیم و پاسخ کوتاهی هم از خود بر آن می افزاییم :



### آقای روایی مینویسد :

دایر به شعر و شاعری خواستم شرحی بنگارم متأسفانه در قدم اول مصادف بمقدمه شدم که اساس شعر و شاعری را همان تظاهرات عشقی و ذوقی قرار داده که سخت مورد اعتراض و انتقاد شماست و ناچار صرف نظر از نوشتن آن کرده و این است مقدمه را برای آگاهی شما در ذیل بنگاریم :

بشر ابتدایی گاهی هنگام هجوم غم و اندوه و یا موقع شادی و شغف خاصه که این دو حال ناشی از شیفستگی و دلدادگی بود بی اختیار با برخی از کلمات و عباراتی زمزمه و همهمه میکرد بدون اینکه خود ملتفت چگونگی آن باشد و نامی بروی آن بگذارد حاکی از احساسات درونی او و بالطبع طرز جمله بندی و آهنگش غیر از طرز گفتارهای عادی بود که خود نیز نمی دانست و یا متوجه نبود که این فرازهای غیر عادی چیست و از چه و از کجا تراوش میکند الا اینکه آبی بدان باتش درونی خود میریخت و دل خود را تسلی میداد اکنون نیز در میان ایلات صحرا گرد و روستائیان نمونه های بسیاری از آن جمله بندیها موجود است که بآهنگهای بومی خود میخوانند بی شبهه حکم میتوان کرد که این جمله بندی ها و آهنگها تراوشهای همان قریحه شعری و موسیقی است که برای بشر فطری و غریزی میباشد و مانند همه قوا و موالید طبیعت در اول بروز خود ساده و ناقص است و رفته رفته در سایه ناموس تکامل ترقی کرده و صورت کنونی را بر خود گرفته .

چیزی که جالب توجه است اینست که چنانکه مشهود میباشد از همان عهد اول نخستین ظهور بروز این قوه در وجود بشر با تأثیرات غم انگیز و احساسات عشق آمیز و افکار ذوقی و هوسهای درونی توأم بوده چنانکه گویی بین اینها يك علاقه و ارتباط معنوی موجود و یا خود عشق و هوس این قوه را در وجود بشر برای شرح تأثیرات پرسوز و گدازی که در دل آدمی میگذارد استخدام کرده و در هر دلی که سلطان عشق خیمه و خرگاه برافراخت و در کشوری که لشکر غم بیغما پرداخت این قوه فوراً بشرحمانی برخاسته و مانند آژانسهای اروپا بنشر وقایع و اخبار آنجا میپردازد . این قوه فطری مادامیکه سادگی خود را از دست نداده بود همیشه با عشق و هوس دمساز



و همراه بود و با ذوق و محبت همه جا همعنان میرفت ولی هر قدر بیشتر پیرایه و آرایش بر خود گرفت و بهر اندازه زیاد تر بلفافه های تصنع و تکلف پیچیده گشت بیشتر کدر پذیرفت و در حقیقت سوی مجاز گرایید بالاخره شاهد بازاری و یار هر جایی شده و با هر کس و نا کسی در آمیخت و با هر زنی و قلاشی بیایوخت تا در خم اخلاق و عادات هر قومی رنگی بخود گرفت و در دست هر جماعتی زمینه تازه بدست آورد.

این مقدمه مولود ملکات و تصورات خود من است و از کسی اقتباس نشده کسی را که در اساس شعر و شاعری اعتقاد این باشد البته موضوعهای عشقی و ذوقی شعر را نمیتواند مورد اعتراض قرار دهد مگر باندازه که عشق و رزان غیر طبیعی آنرا از خط حقیقت منحرف کرده و در عالم مجاز خرابکاری نموده اند. و نیز با همه مضرات اخلاقی که مدیحه سرایی و چاپلوسی شعرای قدیم در بردارد بنده خود شعرا را مقصرو گناهکار نمیدانم هر عیب و نفیصه که در رفتار آنان باشد گناهش بتوده وارد است و آنها در همه حال تبعیت از افکار عمومی و مقتضیات وقت کرده اند و جز این چاره نداشته اند. شما بیست سال قبل ممکن نبود مطالب کنونی پیمان را بنویسید و اکنون نیز گفتنی ها بسیار است که نمیتوان گفت.

تا اینجا سخن آقای روایی بود.

میگوییم:

ما از عشق بیزاری نداریم و هرگز نمیگوییم که کسانی دل نیازند یا چون دل باختند بچامه سرایی نپردازند. آقای روایی بهتر میدانند که در آذربایجان رسم بود که همین که جوانی گرفتار عشق میگردد و راز او از پرده بیرون می افتاد یا مردی قهرمانیها از خود نموده یا بانجام کار بزرگی بر میخواست یا يك حادثه اندوهگین یا شادی آمیزی روی میداد کسانی بیدرنك شعرهای عامیانه ساخته و بر زبانها می انداختند که گدایان دریوزه گرد آن را دم درها خوانده و بچه ها از بر کرده در کوچه زمزمه مینمودند. شعر طبیعی اینهاست و هر کسی اینها را دوست میدارد.

در زمان شورش آذربایجان در یازده ماه که تبریز در محاصره سپاهیان محمد علی میرزا بود هفته ای نمیگذشت که شعرهای تازه نساژند بر زبانها نیاندازند تا آنجا که مجاهدان آنها را در سنکرهای خود میخواندند.



در حادثه ویرانی رضاییه بدست آسوریان تا دیر زمانی در کوچه های  
تبریز چهره های عامیانه که در آن باره ساخته بودند شنیده میشد و در بوزه  
گردان و گدایان آنها را دم درها میخواندند.

اینهاست شعرهای طبیعی: آن دهقان بچه مازندرانی که در باغ خود  
گیاه میچینه و با آواز بلند مناسب حال و جایگاه خود میخواند:

از آن بهالامیاد يك گله حوری

همه چادر سفید سینه بلوری

شعرهای طبیعی این شعرهای اوست.

همه ایراد من آنست که شعرای ایران چرا اینهمه از حال ساده و  
طبیعی دور افتاده اند و چرا هرگز گاهی به بیرامون خود نمیکنند؟

چرا شعرهاییکه شایسته زمان و جای خودشان باشد نمی سرایند؟  
اگر شعرای ایران از زبان طبیعت میگویند آن فشارهاییکه در سالهای  
پیشین روس و انگلیس بایران دادند که دل هر ایرانی را داغدار کرد چرا  
کسی از شعر از زبان بشکایت و بدگویی باز نکرد؟

در ایران حادثه دلگدازی همچون داستان عاشورای ۱۳۳۰ قمری  
رویداد و جز یکی دوتن از سخنوران زبان بسوگواری نگشادند؟

از گذشته چشم میپوشیم. در همین زمان نزدیک کدام حادثه ای را  
را شعرای ما بنظم کشیدند؟ از داستان گرفتاری شیخ خزعل خوانندگان  
پیمان آگاهی درستی دارند. آیا کدام شاعر ایرانی درباره آن فیروزی  
گرانبهای تاریخی قصیده سروده؟



پس از نشر گفتار (شهر در ایران) روزی دسته ای از دانشمندان: آقای  
سروورخان نماینده افغانستان و آقای محمد طاهر رضوی نماینده هند  
و مسیور پیکا نماینده چک اسلواک در کنگره فردوسی و آقای میرزا مایل  
تویسرکانی و آقای صفی نیا و آقای میرزا علی اصغر خان خازنی در خانه  
نگارنده این مقاله فراهم نشسته بودیم. آقای میرزا مایل که خویشتن از شعرا  
نیز میباشند نگارش های مراد در زمینه شعر عنوان نموده شرحی را اندود مقصودشان  
هم آن بود که شعر زبان طبیعت است و مانیاید و نخواهیم توانست زبان  
طبیعت را بیندیم گفتیم: «من باشعریکه زبان طبیعت باشد دشمنی ندارم.



چیزی که هست کمتر کسی از شعرای ایران با زبان طبیعت سخن میگوید .  
با ایشه من با شعرا کاری نداشتم اگر زبان کاری آنان نبود .

شعر را در ایران سه بخش باید کرد : یکی شعرهای سودمند و  
دیگر شعرهای بیهوده و بیجا ولی بی زبان . سوم شعرهای زبان آور . شعر  
های سودمند از این گفتارهای ما بیرون است . ولی درباره دو بخش دیگر  
مثل پایین را باید زد :

بچه هایی در باغی فراهم آمده چنانکه خواهش سال و حال ایشان  
است پیازی برخاسته اند که جست و خیزها نموده هیاهو بلند میسازند . مردی  
در آن نزدیکی بخواندن و نوشتن پرداخته و آن هیاهوی بچگان او را از  
کار باز میدارد . با اینحال او را نمیرسد که بر آنان برخاش کرده از بازی  
بازدارد . لیکن هرگاه بچگان اندازه نگاه نداشته به شکستن درختها و  
کندن گلهای برخاستند یا سنگ پرتاب نموده بخانههای همسایه آسیب رسانیدند  
در این هنگام است که باید جلو آنان را گرفت .

ولی چه باید کرد با آن فرومایگان نادانی که در شعرهای خود  
نام پسران میبرند و ایرانیان را سرافکننده میسازند ؟ یا بان یاوه  
بافانیکه بیخردانه طعنه بر خدا و پیغمبر زده مردم را بر بادده گساری  
و بی پروائی دلیر میگردانند ؟ آیا در برابر ایشان میتوان بخاموشی  
گرایید ؟ آیا اینها زبان طبیعت است .

آن آتشی که مغولان بایران زدند اگر شعرای ایران با زبان طبیعت  
سخن میسرودند بایستی تا قرنهای جز بنفرین چنگیز زبان باز نکنند و صدها  
دیوان پراز سوگواری و نفرین و بیزاری گردانند .

تیمور لنگ آن همه کشتارها را در ایران کرد که در يك روز در اصفهان  
هفتاد هزار سر برید و پسر او در توس ده هزار سر خواست که چون سپاهیان  
ده هزار مرد پیدا نکردند سرهای زنان و کودکان را بریدند اگر شعرای  
ایران سخن از زبان طبیعت میگفتند بایستی هزار قصیده بیشتر در نگوشت  
آنمرد پلید بسرایند .

آن دلیر بها که شاه منصور مظفری با سه هزار سواره در برابر  
دویست هزار سپاه تیمور از خود نمود که تا زمانها زبانزد خود تیموریان  
بوده اگر در ایران شعرایی بودند که سخن از روی فهم و دریافت برانند



باستی آن مرد دلیرایی را موضوع صدها شعر گردانند

ولی چه خواهید گفت اگر بشنوید که نه تنها يك قصیده  
در هجو آن دیو خونخوار سروده نشده بلکه شعرهای بسیاری  
در ستایش او سروده شده و بهنگام مرگش ماده تاریخها سروده و او  
را روانه «بهشت جاویدان» گردانیده اند ؟

چه خواهید گفت اگر بشنوید که شاعری که شاه منصور را در زندگیش  
ستایش کرده پس از مرگش که با يك سرفرازی بمانند مرد دیگر نامی از  
او نبرده ؟

چه خواهید گفت اگر بدانید که شعرای زمان مفل شعرهایی سروده  
و چنگیز را فرستاده خدا ستوده اند که برای گوشمال مردم فرستاده شده  
بود ؟

ندارد گزیر از شهبان روزگار  
بود پادشاه سایه کردگار  
ولیکن سزاوار قوم و زمان  
فرستد شهبان را خدا بیگمان  
که از سایه لطف و گاهی ز قهر  
دهد خسروان را خداوند بهر  
اگر بندگان راستکاری کنند  
همان از پی رستگاری کنند  
شهی همچو ایشان بایشان دهد  
که بیگانه به ز خویشان دهد

\*\*\*

و گر بندگان را دگو گونه رای  
بود خشم گیرد بر ایشان خدای  
هم از خشم خود خسرو تیغ زن  
فرستد به نزدیک آن انجمن  
تو گویی که کاری ندارد دگر  
نخواهد بماند یکی جانور  
جز آزار مردم ندارد بیاد  
نیاشد بجز کار پیکار شاد



نه دیار مپاند ازو نه دیار

بر آید ز کارش ز گیتی د مار.

شعر هایی است که حمدالله مستوفی در شاهنامه خود در دیباچه داستان چنگیز سروده - آن حمد الهی که امروز گورش در قزوین امامزاده شده و زیارتنامه برایش ساخته اند.

شاید بگویید: حمداله چون در زمان مغول میزیسته ناگزیر بوده که از چنگیز بدنگوید. میگوییم:

پس نیک چرا گفته؟! .. وانگاه چنانکه مامیدانیم او این شعرها را پس از مرگ ابوسعید آخرین پادشاه چنگیز می سروده و در آن زمان هرگز ترسی برای او در میان نبوده.

از همه اینها میگذریم: بشاعر زمان چه میگویید که درباره تیمور خونخوار میگوید:

رایت تیمور شه گورکان

چون بجهان شد علم داستان

حکمش از ایوانگه کیهان گذشت

معدلتش ز آدم و حیوان گذشت!

. آن تیمور که ملیونها بیگناه را سر بریده «معدلتش» تا حدی بوده که پس از قرنهای نیز ستوده شود!

آیا اینها زبان طبیعت است؟! آیا طبیعت خواستار اینست که مردم از هر که بیشتر ستم دیدند بیشتر زبان به ستایش او باز می کنند؟! ...

**آقای روایی مینویسد:** «گناه بگردن توده میباشد» آیا چنین سخن دور از انصاف نیست؟! آیا این گناه توده است که امروز پس از قرنهای که از زمان تیمور پلید میگذرد شاعری بیخردانه زبان به ستایش «معدلت» آن دیو خونخوار میگشاید؟! ...

چرا گناه بگردن خود شعران باشد که تو گویی کاری جز ستودن این و آن نمی شناسند یا تو گویی هر گونه پستی و فرومایگی را در چاه سرایی روا می شمارند؟! ...

**آقای روایی مینویسد:**

بشر ابتدایی هنگام هجوم اندوه یا موقع شادی خاصه که ایندو حال



ناشی از دادادگی بود با بعضی کلمات زمزمه میکرد بدون اینکه خود ملتفت  
چگونگی آن باشد و طرز جمله بندی و آهنگش غیر از طرز گفتارهای عادی  
میبود که خود نیز نمیدانست که این فرازهای غیر عادی چیست و از کجا  
تراوش می کند الا اینکه آبی بدان تابش درونی خود میریخت و دل خود  
را تسلی میداد اکنون نیز در میان روستاییان نمونه های دیگری از این  
جمله بندیها موجود است که با آهنگهای بومی خود میخوانند.

این زمزمه تراوشهای همان قریحه شعری است که برای بشر بعضا  
فطری و غریزیست و مانند همه قواء و موالید طبیعت در اول بروز خود ساده  
و ناقص بوده و رفته رفته ترقی کرده و صورت کنونی را گرفته یا خود باید  
گفت در اثر آلائش تمدن بشر و توسعه افکار از سر منزل حقیقت دور افتاده  
و بوابی مجاز افتاده و صورت تصنع بر خود گرفته است که اکنون شعرش  
می نامیم .

این قوه فطری مادامی که سادگی خود را از دست نداده بود همیشه با  
غم و شادی همراز و با عشق و هوش دمساز بود و بسا ذوق و محبت همه جا  
همچنان میرفت ولی هر قدر بیشتر پیرایه و آرایش بر خود گرفت و بهر اندازه  
زیادتر بلفافه های تصنع و تکلف پیچیده گشت صفایش بیشتر کدر یافت و  
از حقیقت بسوی مجاز گرایید تا بالاخره شاهد بازاری و یار هر جایی شد  
و با هر کس و نا کسی در آمیخت و با هر رندی و او باشی بیآویخت تا در خم  
اخلاق هر قومی رنگی بنخود گرفت.

از قدیمترین زمانی که ما خبر از شیوع و تلون موضوعات شعری داریم  
در نزد یونانیان است این قوم که جماعتی بودند اندک و حکومت های ملی  
کوچک داشتند در مقابل تجاوزات دشمنان قوی پنجه محتاج بودند که بوسایل  
ممکنه حیات ملی جماعت را تهییج و مردم را بحفظ آزادی و وطن تحریض  
کنند وسیله موثری که برای حصول این مقصود اندیشیدند در ضمن نمایش  
های شهادت انگیز و داستانهای پهلوانان و نیم خدایان قدیم و نطق و  
خطابه توسل باین قوه فطری بود که تا آن وقت در آنجا نیز مثل همه جای  
دنیا اختصاص بترجمانی حیات ذوفی داشت و از غم و شادی خبر میداد.

مقاومت هایی را که یونانیان در مقابل حملات قشون نیرومند ایران  
هخامنشی از خود ظاهر ساخته اند نتیجه حیرت آور همان تهییجات و تحریصات  
است که يك سلسله افتخارات زوال نا پذیری را در صحایف تاریخ



روزگار برای ملت یونان باقی گزارده و گرامی ترین اشخاص بین یونانیان قدیم همین شعراء و خطباء بودند که نامشان سر دفتر تاریخ افتخار یونان و مجسمه بعضی از آنها هنوز هم مورد ستایش یونانیان کنونی است.

همین حال را داشته است شعر و شاعری در میان قبایل عرب دوره جاهلیت. شأن و مقامی را که این قوم بدوی برای شعرا و حماسه سرایان خود قایل بودند و احتراماتی را که درباره آنها بجای می آوردند برای این بود که شهامت نفس و حس قومیت افراد قبیله در شعر و حماسه آنها تهییج میشد و در مقابل دشمنان خویش مردانه می جنگیدند و تن بذلت و خواری نمیدادند و تا جایی بوجود آنها اهمیت میدادند که هر وقت نابغه از میان یکی از قبایل طلوع میکرد مردم قبیله جشن بزرگی برپا کرده مهمانیها میدادند و زنان برقص برخاسته و شادمانیها میکردند و قبایل دیگر از هر طرف برای تهنیت روی بدانجا می آوردند.

فی الواقع وظایفی را که حماسه سرایان عرب انجام میدادند عینا همان وظایفی بود که خطباء و داستان سرایان یونان بجای می آوردند و این تربیت تا اوایل دوره اسلامی در میان اعراب جاری و موضوع شعر منحصر به همین مغاللات عشقی بود و اگر گاهی دایر بموعظه و مدیحه اشخاص شعری در آن میان دیده شود از تفننات شعری و نادر است.

ولی از اوایل اسلام اوضاع تغییر کرد و قبایل عرب تحت حکومت اسلامی درآمدند و دوره خود سری سپری شد جنگ و جدال از بین ایشان مرتفع گردید مجاهدین اسلام نیز با وجود آیات قرآن شریف که در وجود جهاد و اجر مجاهدت نازل گشت به تهییجات دیگری محتاج نبودند.

در دوره خلفای راشدین مدیحه خریداری نداشت مغالزه مردود بود و موعظه نیز با وجود قرآن و تهذیبات دینی که کاملاً نافذ بود رواجی نداشت تا اینکه دوره خلفای جور (بنی امیه) فرارسید نظر بوضعیتی که در طرز حکومت خود اتخاذ کرده بودند سعی داشتند یوسایل گوناگون و تبلیغات از مردم جلب نظر و سیاهکاری های خود را جبران کنند از این راه زمینه مساعدی برای مدیحه سرایی درست شد و بازار شعر و شاعری گرم گردید و رفته رفته دامنه آن وسعت گرفت و موضوعهای مختلف ایجاد گشت ولی در همه حال شالوده آن برای مدیحه سرایی بود که علت غایی و مقصود اصلی شمرده میشد.



تا در دوره خلفای عباسی شعر و ادبیات عرب بمنتهای درجه کمال خود رسید و بین ملل غیر عرب از قبیل ایران و مصر و سوریه و غیر آنها منشتر و مورد توجه گردید.

بعد از اینکه صفاریان سپس سامانیان در نقاط شرقی ایران بیرق استقلال برافراشتند آنان نیز در تبعیت خلفا و امرای عرب برای نشر مفاخر و مدایح و شرح فتوحات خود بترویج شعر و شاعری بزبانی که محیط اقتضا داشت کوشیدند تا در اندک زمانی شعرا و گویندگان پارسی زبان از اقطار ایران برخاستند و در دربار گرد آمدند و بمرور ادبیات فارسی بوجود آمد و در برابر ادبیات پهناور عرب شروع بخودنمایی کرد.

بطوریکه تا قرنهای پیش شعر و شاعری در دربار پادشاهان ایران و دیگر سلاطین اسلامی یکی از شعایر مهم و شئون بزرگ پادشاهی شمرده میشد حتی از بین وزراء و سلاطین و امراء بعضاً شعرا و ادبای نامی برخاسته که دربارشان مجمع فضلا و محط رجال بوده و فی الواقع مقام يك (محفل) علمی و ادبی را داشته و قدمهای بلندى را در راه ترقی علم و دانش برداشته و آثار گرانبهائی بپادگار گذاشته اند.

بالجمله آنچه از این جملات بدست میآید این است فطرتاً تظاهرات شعری مولود افکار هوس آمیز و ذوقیات و شعر حقیقی همانست که در این معنی سروده شود موضوعات دیگر آنچه تا کنون بمیان آمده استعمال شعر در آنها از روی استطراد و مجازی است با همه این بازمی بینیم مطالبی که نظماً گفته میشود در هر زمینه باشد در سایه مزایای شعری اثر آن نزد همگان بیشتر از نثر و طباع بالفطره بدان متمایل تر است و این خاصه گویندگان را واداشت شعر را در هر موردی که مذاق جامعه و مقتضیات وقت اقتضا کند استعمال نمایند چنانکه یونانیان و اعراب برای تهییج حس ملیت بکار برده و نتایج مهمی از آن گرفته اند تا رفته رفته عمومیت یافته و حتی در مواردی استعمال شده است که سوء اثرش قابل انکار نیست که از جمله آنها هجو و هزلیاتی است که خارج از حدود ادب باشد.

گرچه در عالم شعر و شاعری پروراندن مضامین نغز و لطیف و یا خود بذله گویی نوعی از مزایای ادبی و نزد همگان مطبوع و خوش آیند است و بلکه این معنی خود قریحه مخصوصی است غیر از طبع شعر چنانکه



هر شاعری از عهده آن بر نیاید و یا بدله گویی مخصوص بعضی است که بالفطره دارای این قوه هستند مانند : آقای جمال خوانساری و عمید زاکانی و مانند آنها آنانی که فاقد این قریحه هستند چون بتقلید بر میخیزند در نتیجه عدم استعداد فطری لابد کارشان بهرزه درایی و یاوه گویی میکشد مانند انوری و نظایر او سخنانی گویند که منافعی ادب و اخلاق است و نام آنرا مطایبه گزارند .

متأسفانه تا کنون کسی بر نخاسته که مضرات چنین بی ادبی ها را در ادبیات ما بشمارد و مفاسدش را که قطعاً کمتر از زمانهای اروپایی نیست باز نماید .

اکنون نکوهشهاییکه در مجله گرامی پیمان از اینگونه اشعار تنگین مندرج است تصور نمیکنم. امروز کسی از چنین یاوه سرایی ها طرفداری کرده و در مقابل انتقادات آقای کسروی بتواند عذری برای شعرای هرزه داری بتراشد قطع نظر از اینکه سخنوران امروزی ایران باید از چنین گفتار ناهنجار سخت پرهیز کنند سزاوار آنست از طرف وزارت جلیله معارف اکیداً مقرر شود پس از این هر يك از چاپخانه ها بخواهد دواوین شعرای سلف را مجدداً طبع نماید هر قسمتی از اشعار آنها را که منافعی ادب و مخالف فضایل اخلاقی است حذف کنند تا مگر اخلاف از مفاسد خواندن چنین اشعاری ایمن و نیز این لکه عار از ناصیه حال شعرا در آتیه دور شود این خود نیکی و احسان بزرگی است بجای آنانی که چنین اشعار را سروده اند و لو اینکه سزاوار نیکی نیستند .

بالجمله علاقمندان ایران را اکنون از شرح مفاسد و انتقاد این قبیل اشعار مقصودی جز این نیست که نظر توجه گویندگان عهد حاضر را بدین معایب عطف و آنانرا بگفتارهای سودمند وادارند .

بالفعل جامعه ایران از قریحه سرشار و ذوق ادبی گویندگان خود انتظار استفاده های بزرگی را دارد امروز افکار ایرانیان سخت محتاج تکان و تهییج مؤثری است که باید بوسیله بیانات سحر آمیز و تلقینات باحرارت سخنوران بعمل آید .

اکنون شعر و شاعری باید صرف بیداری حس ملیت ایرانیان و تولید شهامت نفس و علو همت و سایر مزایای اخلاقی آنان گردد .



شاعر امروز باید با بیانات شیرین و موجز خود نواقص احتیاجات کنونی  
ما را بشمارد و راه تحصیل و تکمیل آنرا نشان دهد. سخنوران عهد جدید  
لازم است جوانان افراطی را از مفاسدتند روی بیاگاهانند و عقبماندگان  
را با تازیانه انبیا و انتقاداعوا و اغرار کنند و در همه شئون ملی و اجتماعی  
حد اعتدال را توصیه نمایند و بخط مستقیم میانه روی راهنمایی کنند -  
حفظ شعایر ملی و دینی را به مردم ذهنی سازند و مضرات تقلید  
بالموسانه را بگویند.

شاعر متجدد باید با مراعات حدود ادب و حفظ عفت قلم لغزشهای  
گذشتگان را جبران کند و لکه این عار را از ادبیات ایران پاک سازد.  
تازی گفتن نداریم که دوره مدیحه سرایی سپری شده و این موضوع  
در موقع خود هر چه بود گذشته و امروز دیگر خریداری ندارد بایدش در خاک  
فراموشی دفن و فاتحه اش را بخوانیم.

غزل سرایی و اشعار هوس آمیز که گفتیم برای بشر فطریست از قدیم و  
جدید بسیار گفته شده صد ها دوا و این دردست داریم که برای مطالعه آرباب  
ذوق کافی است و شعرای عهد جدید هم گاهی که مضمون تازه بدست میآورند  
اگر از روی تفنن و برای انبساط خاطر غزلی بسرایند البته مانعی نخواهد  
داشت (۱) و خواندنش برای دوستاران شعر خالی از حظی نیست ولی دیگر  
امروز سزاوار نتوان دید شاعری قریحه ذیقیمت خود را همه صرف مغاللات  
کند و دیوانی از آن مملو سازد اکنون صد ها زمینه تازه و سودمند برای  
سخن سرایی دردست است که جامعه از آن بهره بسیار برد.

امروز قضیه غزل سرایی عیناً مثل بلبل است که در باغی بمجاورت  
مورچه آشیانه داشت همیشه با نغمه سرایی و عشق ورزی با گل سرمیبرد  
و اندیشه از فردای زمستان نداشت و هر توبیخ و ملامتی از مورچه میشنید  
البته سودی نمیبخشید تا فصل خزان در رسید و برف باریدن گرفت بلبل  
را که اندوخته نبود بیچاره ماند و ناچار بدریوزه دم لانه مورچه رفت و دست  
سؤال باز نبود جز یأس و حرمان نتیجه تیندوخت. حال اگر شعرای ما نیز  
همه را بنغمه سرایی و مدح باده و ساده روز بگذرانند جامعه از اندوخته های  
سودمند محروم می ماند و ناچار کارش به بیچارگی کشد.

(۱) - ما نمیش خرد است که بگوید تا کسی برآستی عاشق نیست : بخیره

دم از عشق نزنند - پیمان



اما موضوع اغراق و گزاف گوئی از آنجا که شعر و دیگر نوشته های ادبی امریست ذوقی و وجدانی هر جا اصطکاک باحقایق ثابت و قضایای مسلمة ندارد لازمه اش سخن آرای و استمداد از وهمیات و تخیلات شاعرانه میباشد و شاعر ناچار از آنست که برای توسیع دایره سخن و آرایش کلام بهر طرف تشبث و از استعاره و تشبیه و کنایه و تلمویح و سایر صنایع لفظی و معنوی و محسنات کلامی استعانت جسته و سخن خود را بزور بلاغت و فصاحت و دیگر آرایشها بیاراید تا مگر تأثیرات خاصی را که منتظر است کاملادر دل خوانندگان پخشند.

پس اگر در این ضمن اغراق و گزافه هم بگویند نتوان مورد ملامتش قرار داد چنانکه نقاشی که میخواهد منظره بسازد و یا عمارت موهومی را ترسیم کند و قصدی جز هنرنمایی و جلب انظار ندارد هر قدر در عظمت و زیبایی آن مبالغه کند و بهتر اندازه در رنگ آمیزی اش جهد نماید و مهارت ظاهر سازد البته مذموم نباشد و بلکه مورد تمجید خواهد بود.

شعرای قدیم که اینهمه مبالغه و اغراق بکار برده و بوسایل گوناگون سخن آرای کرده اند نباید تصور کنیم که ممدوحین و یا شنوندگان دیگر حقیقتی برای آن قبیل گفتارها قایل بود. و یا کسی از اینگونه مدایح مبالغه آمیز برخوردار بوده است بلکه ممدوح و ممدوح و هر خواننده باذوقی تمام توجهشان بمضامین بدیع و صنایع و محسنات کلام بود چنانکه شنیده نشده که از شاعری نفس غلو و مبالغه در مدح و ثنا بتمنائی نظر شنوندگان را جلب و موجب تمجید شده باشد.

بلکه هر صله و انعامی که شعرا از پادشاهان و بزرگان دیگر یافته همه در مقابل مضامین بکر و بدیع و سایر مزایای کلامی بوده است که همین اغراق و مبالغه را نیز یکی از آنها میدانستند.

درست است که پادشاهان سلف بنشر مدایح و ذکر مفاخر و فتوحات خود علاقه مخصوصی داشتند و بلکه بعضاً نظریه سیاست در آن بوده که علت اصلی ترویج شعر و شاعری از آنجاست ولی گفتگوی ما راجع بمبالغه و اعتراضاتی است که شعرا غالباً در مدیحه سرایی و اشعار دیگر بکار برده اند که قسمت اعظم آنها خارج از حدود طبیعی و قسمتی هم اگر طبیعی باشد علی الاکثر ممدوحین دارای آنها نبوده اند و ظاهراً همه تمسخر آمیز و جز



ریشخند چیزی نیست.

ولی چنانکه گفته شد در این موارد همه را عقیده بر این بود که اینگونه گرافه گویشها از جمله مزایای کلام و این خود بین شعرا يك نوع مسابقه فکری است که با جمله احسنها اکندها عذر آنها خواسته اند.

والاشاعری که مدوح بدقیافه را ماه چهارده شبه میخواند میبایست مدوح از شنیدن چنین حرف تمسخرآمیز بهم برآید و کیفر چنین اهانتی را از آن بجوید.

حکیم ابوالقاسم فردوسی اشعار مبالغه آمیزی را در شاهنامه سروده و از سم ستوران زمین پهنه را شش و آسمانش را هشت ساخته بدیهی است نظر تعلق و چاپلوسی از کسی نداشته تنها آرایش کلام و توسیع دایره سخن او را بدین گفتارها برانگیخته و چون موضوعاتش داستانی و بیان حقایقی در بین نبوده تا منافعی با چنین اعترافات باشد. البته ذکر چنان مضامین را مانعی نخواهد بود.

بالجمله نتیجه که از بیانات فوق بدست می آید اینست که مادامیکه شاعر سروکارش با بیان حقایق نیست و سخن از وهمیات و تخیلات شاعرانه دارد نمیتوان اغراق گویی را بدو عیب شمرد و در کلیه باید معتقد بود چیزیکه بنیانش بروهم است سرمایه اش نیز باید از وهمیات باشد.

ولی موقعیکه شاعر یا نویسنده میخواهد حقایقی را بگوید و یا وقایعی را بیان کند دیگر نمیتواند معنی را فدای لفظ سازد و با گرافه و اغراق بی ربط مفاهیم سخن را مختل نماید.

ولی جای بسی تاسف است رویه اغراقگویی در کشور ما بدرجه شایع گشته و عمومیت پیدا کرده است حتی مورخین و وقایع نگاران که مکلفند که حقایق ثابت و بیان حوادث و وقایع مسلمه هستند در سوق کلام خود رویه شاعرانه را پیش گرفته غالباً با استعاره و تشبیه الفاظ و عبارات مبالغه آمیزی را بکار میبرند که همه باز بجه دست شعرا و از این رو مورد استعمال و مفهوم حقیقی خود را از دست داده اند و بسا بعبارت دیگر بجای تاریخ نگاری داستان ادبی نوشته و کتاب خود را بصورت رمان آورده اند و چون خود خواسته اند آب و هوای شهری را که شاید نسبت بنقاط مجاور اندکی بهتر است توصیف نمایند آنجا را رشک هشت بهشت معرفی و نسیم سحرگاهش رامحی عظام رمیم گفته اند و ما از اینگونه کتب تاریخی



بسیار داریم که باید آنها را داستانهای ادبی نام گزارده و در ردیف الف  
لیله و حمزه نامه قرار دهیم .

متأسفانه این رویه در اینجا ها نیز توقف نکرده چنانکه اگر ما  
مراسلات دوستانه را که بین دو نفر مبادله میگردد مطالعه کنیم خواهیم دید  
نویسنده در ابتدا خود را برایگان قربان و برخی رفیق خود ساخته و سپس  
از سوز و گداز دل در آتش فراق شکایت کرده میگوید : از سر شب تا بسحر  
اشك خونین میریزم و مشکل دادم که جان از این غم بروزم بپریم .

تاجری در کاغذ خود در جواب همکارش مینویسد که دادوستد بازار  
بکلی بسته شده از صبح تا شام همه را در حجره دست روی دست گزارده و  
بیکار نشسته ایم یقین کنید که در همه بازار شهر صد تومان پول نقد بدست  
نمی آید ....

گذشته از اینها ما در صحبت های روزانه بهمین دردمبتلا و عارف و  
عامی بدان گرفتاریم چون میخواهیم با کسی اظهار خصوصیت کنیم بدون  
اینکه حقیقتی را در نظر بگیریم با کمال گرمی و از ته دل شروع به گفتن يك  
رشته عبارات و الفاظ لایقی کرده : شهد الله من جان و مال خود را از تو  
مضایقه ندارم و اگر همه دارائی مرا آتش بزنی و یا بکسی بذل نمایم از  
مردی و مردمی بیگانه ام اگرچین به ابرو بیاورم ...

و از طرف مقابل نیز متقابلا مقداری الفاظ و عبارات پوچ تحویل  
گرفته و هر دو خوشوقت از آنیم که با دوستی رسم صفا و وفا بجا آورده ایم  
در حالتی که میدانیم در این گفتگو هیچگونه حقیقتی ملحوظ نبوده و بیانات  
طرفین فقط لقلقه لسان است که نام آنها تعارف گزارده ایم .

اگر کسی صحبت های روزانه ما را از هم تجزیه و تفکیک کند آنچه  
بر زبان ما می گذرد پنجاه درصد از این مقوله است دور نیست در اثر همین  
غلو و گزافه بافیها و یا خود عدم پای بندی به مفهوم الفاظ و عبارات که  
غالباً ملل شرقی پیشوایان خود را بمدارج فوق الطبیعه رسانیده و آنها  
را با صفاتی میستایند که خودشان از آن بیزارند .

و ما که کاسه گرم تر از آشیم این غلو لفظی را دوستاری و ایمان نام  
گزارده ایم و موقع عمل خود ثابت میشود که این ادعا نیز شاعرانه و عاری  
از حقیقت است و این حال برای ما بصورت طبیعی و عمومی شده که خود  
وجود آنها حس نتوانیم کرد مانند ماهی که میان آب زندگی دارد و از  
وجود آن بیخبر است .



البته بدو خوب هر چیزی را در عالم یا مقایسه میتوان تشخیص داد چون ما در این مورد گفتار و کردار خودمان را با مردم دیگر مسالك شرقی مقایسه میکنیم البته نتیجه مطلوبی بدست نیاید و این مثل آنست که کسی شب را با زغال مقایسه کند چون هردو سیاهند البته نتیجه از آن نتواند گرفت.

پس ناچار باید طرف مقایسه ما ملتی باشند که اخلاق و عاداتشان با ما مغایر است.

با اینکه اغراق تا اندازه خطر وضعیت طبیعی کلام بشمار است و این در السنه تمام ملل عالم کم و بیش وجود دارد.

ولی ملل اروپایی جز در مواقع کمی که مقام اقتضا میکند از اغراق گویی محترز حتی در صنعت تشبیه نیز که ما آنرا غالباً بطور مبالغه آمیز بکار میبریم بطوری حدود اعتدال را مرعی میدارند که در مفهوم آن گزافه بی ربطی محسوس نمیکردد اینست و قتی که رمانهای آنها را مطالعه میکنیم یا اینکه نویسنده به بیان حقایق مقید نبوده و موضوع حکایتش داستانی است معیناً مطالب را طوری با جریانات طبیعی و عادات وفق داده و مقصود خود را با یک رشته عبارات متناسب بیان کرده است که همه مانند یک سلسله حقایق ثابتة جزاً و کلاً در مقابل چشم خواننده تجسم یافته و دخیله میدهند و هیچگونه مبالغه که توی ذهن بزنند دیده نمیشود.

گرچه من بزبانهای اروپایی آشنایی ندارم ولی ترجمه رمانها و فراین دیگر کاملاً نمونه را بدست میدهد و معلوم است که اینها در مراسلات شخصی و محاورات عادی نیز هر کلمه را که استعمال مینمایند مفهوم حقیقی آنرا قصد و از اغراق بی ربط و تشبیهاتی که توی ذهن بزنند اجتناب دارند ولی برای این موضوع حدودی قرار نداده و کار را بجایی رسانیده ایم که منویات در لفافه تشبیه و استعاره و عبارات گزافه آمیز مکتوم یا مشتبه مانده و آنچه را نویسنده یا گوینده قصد کرده غالباً مستمع چیزی از آن نمی فهمد و یا آنچه فهمیده بخلاف قصد نویسنده یا گوینده است.

زیرا ما عادتاً الفاظ و عبارات را چنانکه گفته میشد از مفهوم حقیقی خود بیگانه ساخته ایم و هر کسی بمیل و مذاق خود آنها را برای معنی خاصی که قصد کرده استعمال مینماید مستمع که بعضاً از قصد متکلم آگاهی ندارد و قریب در دست نیست البته نمیتواند پی بحقیقت آن ببرد.



وقتی شما بنو کر خود میفرمایید فوراً اسب را سوار شده بتاخت رفته این پاکت را در چهار فرسخی بفلان رسانیده وجوابش را تا غروب (که سه چهار ساعت بیشتر نمانده برای من بیاورید اگر این نو کر آشنا بطرز گفتار شما نباشد و نداند که قصد شما از این همه الفاظ تا کید آمیز فقط آنست که در جایی معطل نشود ناچار بقدری اسب را تند خواهد راند که در راه سقط شود .

دروغگویی که تا این اندازه میان ما شایع و قباحتش از بین رفته و کار بجایی کشیده که بحرف کسی نتوان باور نمود بنظر نگارنده از همین جا نشأت کرده است . وقتی که ما در محاورات روزانه همه را باستعمال الفاظ و عبارات پوچ عاری از حقیقت عادت کرده و آسمان گفته ریسمان قصد می کنیم و در تعارفات رسمی همه روزه يك سلسله عبارات عاری از معنی را بکار میبریم دیگر برای دروغ که جز بیان خلاف حقیقت معنی دیگر ندارد مانع و اشکالی باقی نمی ماند و ما خود عمری در آن ورزیده شده ایم .

حتی تصور میکنم شیوع قسم خوردن در صحبت های روزانه نیز از این رهگذر باشد همه میدانیم الفاظی که بر زبان ما می گذرد غالباً از مفهوم حقیقی خود بیگانه و معنی آن مبنی بر قصدی است که گوینده دارد ما محض اینکه مستمع را قانع کنیم که قصد من همان معانی لغوی و ظاهری آنهاست متوسل بقسم میگردیم و این خود بمنزله پارسنگهایی است که بروی کفه ترازوی گفتار خود می افزاییم تا مگر با کفه مقابل (راستگویی) توازن یابد ولی افسوس کار بقدری خراب است باز مستمع مطمئن نتواند بود که واقعاً در الفاظ قسم معنی حقیقی قصد شده باشد و از اینرو است که قسمها نیز مورد باور نیست .

باری دامنه سخن درازست و آنچه ظاهراً بنظر میآید اینست که این رسم غلو و اغراقگویی ابتدا از شعر و شاعری برخاسته و رفته رفته بمرور زمان یکی از عادات عمومی و طبیعت ثانوی گردیده .

ولی از طرف دیگر وقتی که روحیات ملل شرقی را در نظر میگیریم می بینیم که این قوم فطرتاً در کلیه موارد و همه شئون و حالات خود در مقام افراط و یا تفریط هستند اگر بگوییم اغراقات کلام را از شعر گرفته اند در سایر جهات که غلو و افراط دارند چه اشخاصی را باید مسئول قرار بدهیم پس باید اعتراف کرد که ملل شرقی فطرتاً دارای روح غلو و افراط میباشند که شعرا نیز از افراد آنها هستند .



الا این که چون در سایر موارد مثل میدان گفتار باز و بلا مانع نیست هر کسی نمیتواند بداند خواه خود در همه حالات تند روی کند و قدم با افراط بردارد این است در شئون دیگر به اندازه گفتار غلو و افراط بنظر نمی رسد معینا در مواردی که مانع و عایقی نیست میبایست تا چه اندازه کارها با افراط منجر گشته و بالا اقل طرف تفریط را اتخاذ کرده ایم و در هر دو حال همیشه از خط مستقیم اعتدال بر کناریم که این خود موضوعی است جدا گانه و آنرا شرح بسیار باید.

### ناصر و ابی

پیمان : خوانندگان تصدیق خواهند کرد این مرد با کدل ( آقای ناصر و ابی ) با آنکه خود او از شعر است با چه زبان اصفی سخنرانی نموده باشد و میتوان گفت که این مقاله ایشان از شاهکارهای نویسنده کی است . اما نسبت افراط و تفریط که آقای روایی به مردم شرق داده اند ما در این باره با ایشان همداستان نمیباشیم . آنچه در اینجا باید گفت اینست که توده چه در شرق و چه در غرب فهمی از خود ندارند بلکه همیشه باید بزرگان و پیشوایان پیدا شده و آنانرا برای رستگاری برسانند و جای افسوس است در شرق از قرنهای خردمندان زبان بسته و بکنجی نشسته و میدان را ببدآموران و کج اندیشان بازگزارده اند و اینست که اینها عیب ها پیدا شده و گرنه توده شرقی به ویژه مردم ایران سخن شنوترین و میانهمترین مردم میباشند . در همین موضوع شعر که پس از قرنهای نخستین بار ما این سخنها را در پیمان مینویسیم خواهیم دید که باندك زمانی کثر نشانی از غزلهای بیپوده باز نخواهد ماند و خود همان شعرای غزل سرای بیاری ما برخاسته و در تکوین غزل شعر خواهند سرود .

از نگارشهاییکه رسید چنان پیدا است که خوانندگان خواستار دنبال کردن این موضوع میباشند از این جهت بهتر می شماریم که رشته این گفتگورا از دست ندهیم و هر آنچه نگارش از دیگران در این زمینه میرسد بچاپ برسانیم تا چاره کار کرده شود و شعر در ایران زبان خرد و حکمت گردد . ایدك نگارشهاییکه رسیده یکایک میآوریم و پاسخ مینگاریم .



## گفتار سوم

### پیامها

پیام به آقای سید محمد علی مرتضوی (صفیر)

نگارش شما بعنوان نکته گیری بر نگارش های من در زمینه شعر رسیده . رنج بیهوده کشیده و کار نابجایی کرده اید ! همانا شما از شعرای غزل سرا میباشید و بدرد بیهوده گویی گرفتار هستید و چون آن نگارشهای من بشما برخورد بجا آنکه بچاره درد خود بکوشید و از این پس ترك بیهوده گویی کنید ستیزه رویی نموده باین نگارش تند دشمنانه برخاسته اید شما در آغاز نگارش خود مینویسید : « بعمر خویش شعر نسروده ام .. » با آنکه آشنایان ما شما را میشناسند بما خبر میدهند که این سخن سراپا دروغ است و شما تا کنون چندین هزار بیت شعر سروده و همیشه سروکار با دلبرهای پنداری یا خرابات دروغی داشته اید . از جمله این بیت از شماست :

در صف ساده پرستان خرابات صفیر

بدوتر دامن و قلاش تراز من نبود

نیز از شماست :

بجای آب می افشان کنید میکده زانك

بخا كبوسی آنجا صفیر می آید

خودتان بگوئید دروغ باین آشکاری را برای چه نوشته اید و آیا

چه سودی از آن بهره شما میتواند بود ؟!

هم از این شعرها پیدا است که شما قافیه سنجی را دستاویز هر گونه

بی آبروگری و پرده دری ساخته اید بی آنکه زشتی این کار را دریابید .



کنون بگوئید مقصود از خرابات چیست ؟

مرد خردمندی چرا خاك مي آلود خرابات را ببوسد ؟ و آنگاه آن همه شعرهای خراباتی که دیگران پیش از شما سروده اند آیا چه سودی از آنها بهره نویسندگان یا شنوندگان شده است که از این شعرهای شما بهره خودتان یا دیگران باشد ؟

مندانم چه خواهید گفت . خواهید گفت اینها عبارتهایی است که معنی های دیگری از آنها مقصود است چنانکه پیش از شما دیگران این عذرها آورده اند ولی بدانید که این سخن عذر بدتر از گناه است . اینکه کسی «شناختن خدا» یا «از خود گذشته گی و پشت پا زدن بقیودات» را می یامیگده یا خرابات یا اینگونه نامها بخواند نادانی و بیخردی است . آنگاه مگر این تاویل و عذرخواهی در همه جا پیشرفت دارد ؟ آیا در شعر یا بین :

آن تلخ و ش که صوفی ام الخبائث خواند

احملی لنا و اشی من قبله العذاری

از «تلخ و ش» جزمی تلخ مست کننده چه معنی دیگری مقصود میتواند بود ؟

اما اینکه خود را ساده پرست خوانده اید از دو حال بیرون نیست : یکی آنکه بر راستی ساده پرست می باشید . در اینجا باید شمارا از پست ترین و پلید ترین کسان شمرد و درخور هر گونه نکوهش دانست . دیگری آنکه بر راستی ساده پرست نیستید و تنها برای راه افتادن کار شعر و قافیه سنجی چنان تهمت زشتی را بر خود روا داشته اید در آنحال بدان نادانی شما . بی خرد آنکسی که بهر شعر خود را آلوده هر ننگی گرداند .

این رسم که بسیاری از شعرا داشته اند و عشقبازی با ساده رویان کرده اند این يك خیانت زشتی است که از آنان سر زده و ایرانیان را سرافکنده جهان ساخته . بهر حال آن زمانیکه شعرا آلوده چنین نادانی ها بوده اند و گستاخانه زبان بهر زشتگویی باز میکرده اند و دانسته و نادانسته تیشه بر تیشه نیکنامی کشور خود میزدند سپری گردیده . امروز زمان دیگر است . امروز نیکنامی ایران گرانمایه تر از هر چیز میباشد و کسانی که با گفتار و یا کردار مایه بدنامی این کشور میشوند باید بیباکانه بر سر آنان کوفت و هرگز نکوهش از آنان در بیع نداشته .

شما میپرسید: بزرگی که شعرا را نکوهش کرده کیست؟ بسی شکفت



است که شما آن بزرگ را نمیشناسید . من اینک خود فرموده‌ام او را میآورم .  
«والشعراء يتبعهم الغاوان . اللهم ترانهم في كل واديهيمون . وانهم  
يقولون مالا يفعلون» . (۱)

شما چه شاعر باشید . چه نباشید اگر از خرد بیگانه نیستید نبایستی  
از آن نگارشهای پاکدلانه من دل آزرده شوید . آیا این برخورد شعرا  
گواراست که مختار غزنوی در قصیده که سروده بیغیرتانه بزشت‌ترین گناهی  
اعتراف کرده و تذکره نویسان بیخردانه قصیده او را در همه جا نقل  
کرده اند؟! همچون انوری که قطعه در طلب شراب ساخته و خود روی شرم و  
آزرم را سیاه گردانیده و این قطعه او در همه جایاد کرده شده؟! همه اینها از آنجا  
برخاسته که خردمندان همیشه در برابر این نادانیها و فرومایگیها بخاموشی  
میگراییده اند . و زبان بنکوهش نمی‌گشاده‌اند . اگر کسی در آن زمان  
بنکوهش انوری و مختاری را میکرد دیگر سوزینها و یغماها و صادق  
ملارحبها و ایرج میرزاها پدید نمی‌آمدند و شما نمیتوانستید بدینسان  
بیباکانه خود را ساده پرست بخواید .

دریغا! من هرچه میخواهم درباره شعرا کوتاه بیاورم باز میبینم سخن  
های گفتنی بسیار است و هرگز نباید خاموش نشست .

چه دشوار است که آدمی عیبهایی را در مردم خویش سراغ گیرد : که  
اگر بگوید شرمساری آن بهره خودش خواهد بود و اگر نگوید خیانت بزرگی  
را به آن مردم کرده .

من دوست میداشتم این شعرا ایرانی نبودند تا من آزادانه میتوانستم  
عیبهای آنان را موبمو گفته و همچون آفتاب روشن گردانم که یکی از بد-  
بختیهای ایرانیان پیدایش این شعرا در میان آنان است .

اگر کسانی از بیگانگان زبان پارسی یاد گرفته و در شعرهای شعرا  
بغور پرداخته بخواهند ایرانیان را تنها از روی شعر بشناسند مردمی خواهند  
شناخت چاپلوس - ستمکش یاوه گو و دشنام ده و نمک ناشناس - مردمی  
که زنان زیبای خود را گزارده با جوانان ساده روعشق بازی کنند . مردمی که  
از هر که ستم بیشتر بینند ستایش او بیشتر کنند . مردمی که یکروز پیغمبران  
و امامان را بدرجه خدایی برسانند و روز دیگر بگفته های آنان ریشخند

---

(۱) شاعران پیروی میکنند از گمراهان آیا نمی‌بینی که آنان در هر وادی  
سرگردانند؟ هر آینه شاعران میگویند آنچه را که نمیکند .



سوده بیباکی و عصبانیت از اندازه بیرون کنند

آیا ایرانیان چنین اند؟...

آخرای نادانان! آنجوانیکه درسادگی بجای زنانش گرفته با او

عشقبازی نماید دیگر در او غیرتی بازمماند. دیگر از او مرد شیرزن بر

نیاید. دیگر او پرده اش دریده شده که اگر زنده بماند و خدای نکرده

روزی نیرویی در دست کند صد ها پستی از او نمایان خواهد بود!

مردم ایران باید همه این شعرای بی آبرو را دور بریزند و از آنها بیزاری

جویند. و اگر از من بشوند از گذشته تنها فردوسی که شاعر آبرومند و سر

فرازی بوده بسته کرده از دیگران و شعرهای آنان چشم پوشی نمایند.

اینان زمانی برخاسته اند که دوره زبونی و اسیری ایران و در سایه

چپرگی ترکان و مغولان رشته اخلاق یاك گسیخته بوده. اینست که از سرا

یای گفته های آنان جز زبونی و خواری و سرشکستگی هویدا نیست. اینست

که صد گونه بیشرمی و بیباک بر روی از سخنان آنان نمودار است.

ولی امروز که دوره آزادی و سرفرازی ایران است امروز که

ایرانیان باید بکوشند و در سایه خردمندی و گردنفرازی بر سر سرجهان

برتری یابند در چنین روزی چه سزا است چه جای آنست که شعرهایی در

عشقبازی با جوانان بر سر زبانها باشد؟!!

امروز نه دوره سنج است و نه باید اشعار پوچ و بیمعنای شاعر او

انوری را کسی بخواند!

امروز نه دوره مغول است و نه باید گفته های بیغیرتانه شعرای آن زمان

را کسی بشناسد!

هرگز نباید فریب آن را خورد که کسانی از شرق شناسان اروپا هوا

دار این شعر را میباشند. و درباره آنان کتابها مینویسند. زیرا بیشتر این

شرق شناسان کارکنان سیاسی دولتهای اروپا بوده اند و ما از کجا بدانیم که

این کار ایتان خود سیاستی نبوده و از ترویج این شعرها آن نتیجه را

نخواستند که ایرانیان و مسلمانان را به بیدینی و بیباکی دلیر گردانند؟!!

این درباره گذشتگان است. اما شعرای امروز يك کلمه میگویم که

باید سخن بازبان امروزی و شایسته امروز بگویند و گرنه بیهوده عمر خود

و دیگران را تباه سازند.



آن شعرایی که غزل‌های بیجا میسرایند . کار بیپوده می‌کنند و مغز خود را فرسوده می‌سازند .

آن کسانی که شعرهای خراباتی می‌بافند و دم از شاهد و ساده می‌زنند بیشتر می‌خود را بجهانیان می‌رسانند .

آن روزنامه‌هایی که اینگونه شعرها را چاپ می‌کنند نوشته بنادانی خود بدست مردم می‌دهند .

کسی که امروز شعر می‌گوید اگر هوش بر سر خود دارد اگر غیرت

ایرانیگری بر درك و ریشه اودویده باید زبان به پند گشاید و عیبهای توده

را بگوید تردامنی زنان را نکوهش کند مردم را براستی و درستی و

گردن‌فرازی برانگیزد .

آنهمه شعرهای خراباتی گفته‌اند بس است . آنهمه غزل در ستایش چشم و ابروی یارپنداری سروده‌اند بس است . آنهمه چاپلوسی‌ها کرده‌اند بس است . آنهمه طعنه بشیخ و زاهد زده‌اند بس است . آنهمه ستایش پیر می‌فروش (ملاحزقیل) کرده‌اند بس است .

ما امروز صد درد داریم که درمان همه آنها گفتن است . کسانی اگر زبان گویا دارند در این زمینه‌ها بگویند که سودی بمردم برسانند و گرنه بیپوده عمر خود و دیگران را تباه نگردانند . بخیره مغز خود را با آن اندیشه‌های پوچ فرسوده نسازند .

امروز زبانی که ساده پرستی باز میشود باید آنرا برید .

من این سخنان را جز بنام غیرت مسلمانی و ایرانیگری نمی‌رانم .

و مقصودی جز از رهنمایی ندارم . کسانی اگر ایراد بجایی دارند بنویسند . و گرنه دشمنی و بدگویی جز نادانی و بیخردی نخواهد بود .

این رسم در ایران بسیار زشت است که هر کسی زبانش تند است و اندیشه و دستش کند . ما هرچه می‌نویسیم می‌شنویم کسانی گله از آن دارند و در اینجا و آنجا بدگویی می‌کنند . ولی هرچه نگران روزنامه‌ها می‌شویم که مگر یکی از بدگویان پای جلودارده سخنان خود را بنویسد . تا ما نیز بدانیم هرگز نوشته‌ای را نمی‌بینیم . اگر گاهی هم یکی می‌نویسد همچون نگارش آقای صفیر است که باید کنار گذاشت و از چاپ آن چشم‌پوشید .

شماره ۱ سال ۲ پیمان



## آخرین یادآوری من

دیگر بار ناچارم سطری بنگارم: مگر خود داوری فرمایی و با نصاب گرابی گیرم سرایندگان همگان راه پستی پیمایند و همه بنادرستی گرایند دانشمند نباید آنگونه درشت گویی ها روا دارد و سخن خویشتن بتندی گزارد! درحالتی که مجادله بالتی هی احسن زیبا تر است و سخن حق را با همدستی او اثر دیگر است.

مگر ندانی انسان سخن درستی را همچون بدرستی شنود بر انکار و اصرار خود خواهد افزود و سخن بجا هم بیسود خواهد بود؟ من نیز تا اندازه اندیشه شما را پسندیده‌ام و رستگاری اندر آن دیده‌ام!! آری عمر عزیز خویش را نباید تنها بژاژ خایی و یاوه سرایی گذراند و همه اندر اهاجی و فکاهی سخن راند.

**مفازلات** - چیزیکه هست مفازله و تشبیب رازیانی نیست و خود غریزی انسانی است و سرایندگان را از آن نتوان بازداشت و آنان نیز نتوانند از آن دل گزاشت و هم آنان را نتوان بگفتار بی زیان خردی آزرده بهتر آنست که توده سروده های مفازلتی ایشان را اگر نسا خوش دارند نپذیرند مگر آنانکه نام «عشق» بر خود بسته‌اند اندر چاه و چکامه راه دیگر گیرند:

مردمیکه بی ساز و نواهمی رقصند مفازلات سرایندگان نشان در بر انگیزختن شهوت چه مدخلیت است؟!

**مهاجرات** - «هجا» همان زبان شکوه شاعر است و اندر او ترک ادب نیازست!! چنانکه اوستادان باستان مقصود را شناخته و اندر شکایت تنها بحکایت پرداخته‌اند.



سروری سیستانی را است :

ندانستی که نبود رسم مردم  
نهدت اندر تکلم نیش که زدم  
خردمند از بی آزار کس نیست  
نیازارد کسی را جز خرد گم  
چه خوانی گاو بی دم و سرویم  
تو خود میگو سرو و شناسی از دم (۱)  
رود کی راست : (و خود پیدا است که در حق کسی است که پیشه مام او  
مطرب بی است)

بابات بکوه و دشت خاشاک زدی

مامات دف دورویه چالاک زدی  
با اینکه در هجانا می نبرده اند ترك ادب نکرده اند و دیگری پاداش  
آنهمه خونخواری و نابکاری چنگیز را تا این اندازه روا داشته :

دیو در آمد دگر بملك سلیمان

تساز سلیمانیان برد سرو سامان  
ویران بنمود آنچه بود خود آباد

آبادش را خدا نماید ویران  
خیره چنگیز ترك تازك خونریز

آسان بگرفت شش حصار خراسان  
بر خون آلود خاک پاک وی از جهل

جهل مبادا هر گز در سر انسان

تا پایان قصیده يك صد و بیست بیت است و تذکار همه اشعار  
دشوار است .

صاحب تحفه اکبری (۳) اندر باره این اشعار گفته : «سبب قتل  
هفتصد شاعر است و شیخ عطار در این شمار است» .

از اینجاست که میگوییم : چرا گفته : سخنوران هیچگاه زبان بنفرین  
بیدادگران نگشوده اند و شعری بر این رویه سروده اند ؟

اندر باره تیمور شاعری صیوری نام گفته :

دانی زچه شاه تمر شد لنگ  
افکندم از کف هجوش سنك  
آنسك که تا گردد گردون  
گیرد میدان بنشانش تنك

(۱) این هجا گذشته از بی آلاشی اندر ز آ میر پز هست .

(۲) اندر معنی شش حصار فرو مانده ام ظاهرا بفلط استنساخ شده .

(۳) طبع بمبئی صفحه ۵۴۸ باب ۱۴۱ : دبیری و شاعری



یارب گردوش فزه پاداش یارب کیفرش کناد خدنك (۱)

باری چون شاعر را آزاری میرفته تنها مہاجات را پی آرامش خاطر میگفته و بیام آن ناگوارنگهبانیش مینموده و آزار کسیش مقصود نبوده و خود ناستوده است

**خلوتی** که اندر شاعری دارای منزلتی است بشک- و هش این دون مردمان از مردمی آوارگان فرماید: «گاه صفحه برداری و همت گماری که من شاعری ماهر مديحه گویم صله جویم اگر ندهی گله آغازم و هجا سازم و بر آنچه خود سزا دارم از هتك حرمت فرونگذارم»

از این گفتارها پیدا است که استادان پیشین و پسین متفقاً از مہاجاتی که متضمن برخی بشرمی است روگردان بوده اند و مرتکب وی را نکوهش میفرموده اند و بظهور ایرجها و عشقی ها اظهار ناخشنودی نموده اند. هم آنجا که حکیم ابوالقاسم فردوسی فرمود مقصود آگاهی محمود بوده (چون غایت اشتہار را داراست ذکر وی بیجا است).

**فکاهیات** - اما فکاهی بقدری پست است که قابل تذکار و داخل اشعار نیست و اشعار بر نادانستن سراینندگان بی ارج و بیهای آنهاست و این خود بجز طبیعت های ارباب قریحت است و بر هر نداننده نهفته نیست (۲) اشعاری که متضمن باده گساری است جز سخن بازی نیست و بیشتر سخنوران از آن براءت ذمه خویش کنند خاقانی راست:

حیض بر حور و جنایت بر ملایك بسته ام

گر زخون دختران رز بود مہبای من

(داستان) گویند بنزد قاضی بلخ شاعری شعری که حاکی بر «باده

نوشی و ساده بوسی ...» بود برخواند قاضی برای اجرای جلدش فرمان راند. شاعر گفت:

خدای از من حد برداشته است بقوله يقولون ما لا يفعلون. قاضی

لختی اندیشید و از عقوبت وی باز گردید. پس شاعران اندر اشعاریکه

دعوی باده گساری و ساده دوستاری کنند معاقب و معاتب نخواهند بود.

سید محمد علی مرتضوی (صفیر)

(۱) این مہجا ظاهراً از استادان نیست و از متوسطین است:

(۲) غرض از تذکار این گفتارها تزیین شاعر بحق نام است



این نگارش آقای صفیر را از آنجهت چاپ کردیم که ایشان  
که از نگارش شعر در ایران دل آزرده بودند اینک اعتراف می-  
نمایند که آن نگارشها بجا بوده و آدمی نباید امر عزیز خود را  
بژاژ خایی و یاوه سرایی بگذراند .

و اینکه مینویسند چرا پیمان درشتی میکند و پند را بزبان نرم نمی-  
گوید ما پاسخ ایشان را بشعرهای واقف حواله می کنیم  
ز پند دوست مرنج ارچه تند باشد و سخت  
که دشمنی است ز اندرز دوست رنجیدن

این ایراد را دوستان همیشه بر ما دارند که چرا تنیدی میکنیم .  
باید دانست که نگارنده پیمان يك مرد آلمانی یا انگلیسی نیست که در  
برابر پیش آمدهای ایران خونسردی نماید این نگارشها از يك ایرانی  
است و يك ایرانی چگونه میتواند در برابر این ناسزایی ها  
خونسردی کند و خروش از دل بر نیآورد و یازبان بنفرین و نکوهش  
باز نکند ؟!

شعر در ایران با حالی که داشته مایه بدبختی بود و شعرا بمردم جز  
درس چاپلوسی و هرزه گویی و ساده پرستی و بیعاری نداده اند . این پیش  
ما روشن تر از آفتاب است که آن داستان تفکین مغول که در ایران روی  
داد یکی از جهت های آن رواج شعر در این سرزمین بود . با اینحال چگونه  
ما میتوانیم با شعرای یاوه گو خونسردی کنیم و تنیدی نمائیم ؟! اگر کسی  
خانه اش را در برابر چشمش ویران کنند آیا میتواند نرمی نموده و تنها به  
پند و اندرز بسنده کند و خروش و فریاد از دل بر نیآورد ؟!



## پیام

اگر کسی در انجمن بنا بینایان بلاف برخاسته چنین گوید : « من چهارم همچون آفتاب میدرخشد و نور از سرم بآسمان بالا میرود » چه گوران این لاف را باور نمایند و چه ننمایند باری بر لاف زن راه عذری باز است ولی اگر کسی چنین لافی را در انجمن بینایان بزند آیا چه عذری در دست خواهد داشت ؟ ...

اگر کسی در زنگبار یا حبشه زبان بگزاف گشاده بگوید : « شعرای ایران مردمانی فوق العاده هستند از قبیل انبیاء و اولیاء که گلزار خاطرشان از سرچشمه فیض آب میخورد ... طبیعت این گروه را حالات و کیفیاتی ظاهر میشود که باید اسم آن را روحانیت گراشت زیرا در اینحال از قالب لفظ و صورت بیرون میآیند و در فضای بازمعنی و حقیقت پروبال گشاده پرواز میکنند . در این موقع چیزهایی میبینند که ما نمی بینیم و اسرار و حقایقی بر آنان مکشوف میشود که بر ما مستور و پوشیده است . آنوقت است که پای لفظ لنگ میگردد و قامت رسای معنی را جامه لفظ کوتاه میآید . شاعر میخواهد که تند بساران حقیقت را که بر ساحت قلب او میبارد همه را در ظروف لفظ نگهدارد و تسلیم تشنه لبان وادی طلب فرماید ... »

در آن جایگاه دور از ایران در میان آن مردمان بیخبر چنین سخنانی شگفت نخواهد بود و برگوینده چندان ایرادی نیست . « فرصتی جسته و گزافهایی بهم بافته » اگر هم کسی باور نکرده باشد . ولی بسیار شگفت خواهد بود اگر یکی این سخنان را در خود ایران راند و از انجام چنین گزاف بافی اندیشه ننماید !

زیرا ما که شعرای ایران را می شناسیم و از چگونگی شعر سرایی آنان آگاهی درستی داریم آیا بر آن گزافها بنا چه دیده خواهیم نگریست و



گوینده را چگونه کسی خواهیم شناخت؟! آیا با چنان دعوی پا در هوای  
بی بنیادی حقیقت برخورد ما نیز مشتبه می‌گردد؟

در ایران ما همه میدانیم که پاره شعر از جر بزه خدا دادی ندارند و  
شعر با صد گونه سختی میسر آیند و اینان نه این که «در فضای باز معانی»  
پرواز نمیتوانند همیشه در سنگلاخ الفاظ آواره میباشند.

پاره دیگر که جر از زه خدا دادی دارند اینان هم پس از چندین  
سال رنج و ریاضت که ورزیده میشوند باز اختیارشان بیش از همه در دست  
قافیه و وزن میباشد و کمتر روی میدهد که يك معنی را تغییر نداده برشته  
نظم بکشند.

دلیل بهتر این مطلب آن شیوه است که بیشتر شعرا در غزل  
«بلکه در قصیده و قطعه نیز» دارند و بتناسب سخن پای بند نمی‌باشند.  
بدینسان که در يك غزل در هر يك بیت موضوع جداگانه را می‌آورند  
و از عشق بازی بموعظه و از موعظه بفرسافه و از فرسافه پیاده پرستی می‌گذرند.  
این شیوه بسیار نا پسند است و شعرا از ناچاری به آن گراییده‌اند چرا که  
رشته اختیار را نه در دست اندیشه و فهم خود بلکه در دست قافیه و وزن  
دارند.

کسیکه در تابستان پوستین خریده و بردوش کرده بود. یکی ایراد  
گرفت و جهت را پرسید: او پاسخ داده گفت: «در تسیه فروش عبا نبود»  
مقصود آنکه چون پول در کیسه و اختیار نداشته بلکه اختیار در دست تسیه  
فروش بوده و او هم عبا نداشته با همه گرمی هوا پوستین بوی پوشانیده.  
همین است حال بسیاری از شعرا که چون اختیار سخن را در دست  
خود ندارند از این جا تناسب در سخنان ایشان پیدا نیست «مگر تناسب  
قافیه».

به همین جهت بزرگان و دانایان از شعر پر هیز می‌جویند چرا که نمی‌-  
خواهند رشته اختیار خود را بدست وزن و قافیه بسپارند.

زبان ترجمان دل باید بود و سخن جز اندیشه را نباید نمود. ولی  
در شعر سرایی این ترتیب بهم می‌خورد و دل و اندیشه از حکمروایی باز  
می‌ماند.

در اینجا میتوان سخن را بجامه و اندیشه را بتن تشبیه نمود. جامه  
برای نگهداری بتن میباشد و در این میانه باید پیاکیزگی و خوش نمودی آن



کوشید. ولی اگر کسانی رخت را تنها برای آرایش در تن کنند و جز بخشش نمودن آن نکوشند چه بسا در تابستان رختهای سنگین و بیجایی را در تن کنند و از آسایش تن بکاهند و یا در هنگام زمستان بایارچهای نازک خود را بیارایند و بدین سان تن را از سرما رنجوردارند.

کوتاه سخن: جای تردید نیست که شعرا هیچگونه برتری بردیگران ندارند و شعر با تشریح این يك فرق ندارد که این یکی ساده است و ناسنجیده و آن یکی سنجیده است و تکلف آمیز:

**سفائی در سرودن حدیقه همان حال را داشته که خواجه نصیر در تالیف اخلاق ناصری. انوری در بهم بستن قصیده های تکلف آمیز خود** بداند انسان بوده که حمیدی در نکارش مقامات خود سعدی در پرداختن بوستان و گلستان جز يك حال نبوده. حاج ملا احمد نراقی در پیوستن اشعار طائفه به حالی بوده که همو در نکارش معراج السعاده. عبید زاکانی در سرودن نظم های هجو آمیز و در پرداختن نثرهای شوخی انگیز جز يك عبید نبوده. همچنین است داستان دیگران با دیگران. نیکان با نیکان بدان بابدان.

**این سخن که شعرا بهنگام شعرسرایی حال دیگری پیدا میکنند و در های معافی بروی آنان باز میشود جز دروغ آشکار نیست** دروغی رسواتر از داستان عوج بن عنق و افسانه کرکرة بن صرصره. من نمیدانم شما چگونه به این دروغ برخاسته اید؟

دریغ! از همه شعرای ایران که شماره شان بهزارها میرسد بجز از فردوسی که شاهکاری پدید آورده و بنیادی برای زبان فارسی گزارده از دیگران کسی که يك هنر فوق العاده از خود نماید سراغ نداریم. تا گفته پیدا است که شعرا نيك و بد را توأم دارند. ولی نیکان جز يك رشته کارهای عادی را (از مثنوی سرودن و سخنان حکیمانه دیگران را برشته نظم کشیدن و بهسازی ساختن و مانند اینها) انجام نداده اند. ولی بدان بدستاور شعر زشتکاری و زشتی را از اندازه گذرانیده اند. با اینحال چگونه کسانی اینان را از شمار انبیاء و اولیا می شمارند؟

**من هم یکن ایرانیم و سرفرازی ایرانیان را خواهانم. من آرزو مندم که کاش شعرا یکی که از ایران برخاسته اند همگی مردان بزرگواری؛ دند**



وهریکی از راه دیگری بنیکی توده ایران میکوشیدند. ولی چه باید کرد که چنین نبوده‌اند و اگرچند تن از ایشان باندازه عادی نیک بوده‌اند انبوه دیگری بی‌اندازه بدی داشته‌اند. کنون هم با گزافبافی چاره کار نمیشود. و آن زشتی‌ها و پستی‌ها از میان دیوانها و تذکره‌ها بیرون نمیرود.

مگریک راه چاره درپیش است و آن اینکه بدی بدان گذشته را بگوئیم و پستی‌ها و زشتی‌های آنان را بازنماییم تا از این سپس بدان پیدا نشوند و نسکان هم نیک‌تر و بهتر گردند و برای همین منظور است که زبان باین نکوهش‌ها باز کرده‌ایم. و گرنه بدگویی از چامه سرایان برای من هنری نیست من کارهای بسیار مهتر از آن دارم.

شعردر ایران از دربارهای استبدادی برخاسته و در میخانه‌ها پرورش یافته و اینست که بیشتر از اردست یاوه باقان و بیهوده‌گویان بوده. کنون در این زمان ما هم بیشتر شعرا جز بیهوده‌گویی نمیکند و از اینراه ریشه هوش و خرد خود و دیگران را میکنند.

درخت را از میوه‌اش باید شناخت. اگر آنهمه شعرای ایران «گلزار خاطرشان آب از سرچشمه فیض میخورده» پس چگونه این همه عیبها و بدیها در میان توده پیدا است؟

مردمی که هزاران نبی و ولی از میان آنان برخاسته چرا بایستی حالش آن باشد که هست؟

و آنکاه شعرای ایران بمردم چه یاد داده‌اند؟ مگر دیوانهای آنان در دسترس ما نیست که می‌بینیم همه سخن از پادشاهان ترك و مغول و از عشق بازی با یاران پنداری و گفتگو از ساده و بادیه و طعن برخدا و پیغمبران و غلو درباره آنان هجو و دشنام بیکدیگر و مانند اینهاست؟ آیا تند یاران حقیقت بر ساخت دلشان میباریده؟

اگر بگوئی: مولوی مثنوی را سروده میگویم: سودش چیست؟ آیا آن پندارهای بی‌سروته صوفیان که خود گوینده نیز سردر نمی‌آورده چه سودی جز زیان میتواند داد؟

یا اگر بگوئی: شعرا در غزلهای خود هم اندرزهای بسیاری برشته نظم کشیده‌اند. میگوئیم: اندرزیکه بادهن می‌آلوده بسرایند جز گردن



کشی نتیجه بیرون نمیدهد. مگر اندرز شنو نمی بیند که خود شاعر در يك  
بیت پیش از آن چه گفته و چه کرده و با اینحال چه اثری بر اندرز او بار  
می کند ؟!

شما اگر بانجمنی در آمده نخست دستگاه باده خواری درچینید سپس  
چند دهان آواز بخوانید و «یار! یار!» بگویید و پس از آن چند دست نرد  
و شطرنج بازی کنید و پس از همه منبری بگذارند و شما بالا رفته بمردم موعظه  
کنید. آیا این موعظه شما چه اثری خواهد داشت جز آنکه مردم را بدتر  
از بد گردانید ؟!

حاج تاج واعظ خراسانی معروف همین حال را داشت و این بود که  
موعظه های او جز بدرد مسخره بازی اعیان تیره درون استبداد نمیخورد  
اکنون این اندرزهای شعرا را نیز «موعظه حاج تاجی» باید نامید.  
هر گروهی همینکه جلوی بدیهای آنان گرفته نشد روز بروز بر بدی  
میافزایند و از نیکی میکاهند و سرانجام نیکان نیز بدنام میگردند.

در ایران سادات حرمت بیاندازه داشتند و از پارسا ترین و پاکدامن  
ترین مردمان بشمار میرفتند ولی در سایه آنکه کسی جلو گیری از بدان ایشان  
نمیکرد آخر کار باینجا رسید که دسته هایی از آنان بقولدوری برخاسته سر  
راه بر حاجیان میگرفتند و زشتی های بسیار از آنان سرمیزد و نتیجه آن شد  
که يك و بدهمگی حرمت خود را از دست دادند همچنین دسته های دیگر.  
شعرا نیز چون کسی بد آنان را نگفته و زبان بخورده گیری نگشاده  
اینست توده انبوه ایشان با هر بنیادی بستیز برخاسته و بهر آیینی پشت پا  
زده اند.

جهان با دین آباد است. ولی اینان بیخردانه بدشمنی دین برخاسته  
مردم را ببیدینی و بیباکی دلیر ساخته اند. آیا آن دسته شعرای خراباتی  
که همه سخن از می و باده و پیر خرابات میرانند اگر بی دین نیستند پس  
چیستند ؟!

سرفرازی آدمی با بی نیازی است. ولی اینان مفت خواری و  
و گدایی را عار ندانسته همیشه از این در به آن در دویده اند بلکه بسیاری  
از آنان هجو را وسیله ساخته قولدوری می نموده اند و با زور پول از مردم  
میخواسته اند.

بیزاری از مسم در نهاد هر کسی نهاده شده. ولی اینان همیشه ریزه



خوار خوان ستمگران بوده اند و هر ستمی که آنان کرده اند اینان جسامه دادگری بر آن پوشانیده اند .

هر کسی از بیهوده گویی گریزان است و آن را عار خود می شمارد ولی اینان بیهوده گویی را هنر خود می شمارند و دیوانها در ستایش یار پنداری می پردازند و صدها پندار از زبان پیر می کده (ملا خرقیل) ساخته برشته نظم میکشند . لیلی و مجنون دوتن تازی بیابانگرد که نمیدانم بودند یا نبودند بداستان ایشان صدها عمر هدر می سازند مردیکه صدارج و احترام دارد خود را «سك يار» می گرداند .

کسیکه هر گز باده بر لب نرسانیده احمقانه دم از بد مستی میزند . مردی که هیچگاه نگاه بروی ساده ای نکرده بی غیرتانه لاف ساده پرستی میزند . هر کسی خود را رند تر و قلاش تر می ستاید . هر یکی دیوانگی بیشتر از خویش مینماید . این یکی شب را بیخبر و آسوده خوابیده بامداد میسراید : «دیشب همه شب سرشك میباریدم» آن دیگری با قدر است داد میزند : «پشتم دوتا شد از هجر آن یار» مگر شعر چیست که این همه آلودگیها را برتابد؟! آنکسیکه میگوید : «گلزار خاطر شعر آب از سرچشمه فیض میخورد» آیا این شعر شاعر اصفهان را نخوانده :  
هر آن شاعری کو نباشد هجا گو

چو شیرست چنگال و دندان ندارد

خداوند امساك را هست دردی

که الا هجا هیچ درمان ندارد

آیا نخوانده که همان شاعر گدایی و قولدوری خود را بیشرمانه با سوره قرآن بسنجش نهاده میگوید :

چه نفرین بود بولهب را زایزد

مرا هجو گفتن پشیمان ندارد

آیا نخوانده که باز همان شاعر میگوید :

سه شعر رسم بود شاعران طامع را

یکی مدیح و دوم قطعه تقاضایی

اگر بداد سوم شکر ورنه داد هجا

از این سه من دو بگفتم گرچه فرمایی

آیا نخوانده که ابوالعلائی گنجه ای درباره داماد خود میگوید :

خاقانیا اگر چه سخن نيك دانیا

يك نکته گویمت بشنو رایگانیا



هجو کسی مکن که ز تومه بود بسن

شاید ترا پدر بود و تو ندانیا

من هنوز از دشنامهای بیشرمانه آنان دست نگاه داشتم: هنوز از

سوزنی و مختاری غزنوی و ایرج میرزا و دیگران سخنی نیاوردم.

کسی تا چه اندازه بی انصاف باشد که بگوید اینان «تندباران حقیقت بر ساحت دلهایشان میباریده»؟ آیا بهتر نیست که بگوییم: تند تگرگ بی آزر می و بیعاری بوده که بر ساحت دلهای ایشان باریده و این است که اثر شرم و آزر و بازنگزارده!

آری من انکار ندارم نیکائی نیز در میان شعرا بوده ولی اینان بسیار کم بوده اند. نیز انکار ندارم که شعر اگر بی تکلف در آید چه بسا که بر اثر برتری پیدا می کند. ولی اینگونه شعرها بس اندک میباشد.



اما دفاعیکه از انوری کرده اید بگفته مردم عوام از پیغمبران جرجیس را پیدا نموده اید. باری خوب بود از شعرای آبرو مند از ناصر خسرو و سنایی و ابوحنیفه اسکافی و مانند اینان هواداری کنید. انوری با آن آلودگی های زشت چگونه شما از او هواداری مینمایید؟! اما شعر:

(بزرگش نخوانند اهل خرد که نام بزرگان بزشتی برد)  
که در پایان مقاله خود آورده اید دیگر شکفت تر و دیگر زشت تر است. از اینجا پیدا است که شما از آیین گفتگو و استدلال پاک بیخبرید. زیرا من عیب های بزرگی بر انوری می شمارم و مقصودم آنست که او از پست ترین مردمان بوده و شما باید نخست پاسخ آن عیبها را بگویید نه اینکه پاسخ آنها را نداده چنان شعری بخوانید! اگر راه این باشد که شما پیش گرفته اید ما دیگر نباید بهیچ کس خرده بگیریم و عیبهایش را بر شماریم، دزدان زندان شهربانی هم همین که بپرسیم چرا دزدی کردی بیدرنک این شعر را خواهند خواند.

شما اگر منطق خوانده اید تا «صغری» مسلم نباشد اثری بر «کبری» بار نیست شما باید نخست ثابت نمایید که انوری از بزرگان بوده سپس این شعر را بخوانید آیا بر بزرگی انوری چه دلیلی دارید؟!



آیا شما آن قطعه انوری را که میگوید: «قاصد خویش را فرستادم  
تا آخر خوانده‌اید یا نه؟ اگر نخوانده‌اید بخوانید و از این گفته‌های خود  
شرمسار شوید! و اگر خوانده و با اینحال هواداری از اومی کنید باریک الله  
بر شما.

دریغا! مگر در ایران تا این اندازه کمیابی بزرگان است که شاعر  
یا وه گوی نابکاری را از بزرگان بشمارند؟!

دریغا! مگر غیرت تا این اندازه کم شده که مامردی را که بآن آشکاری  
اقرار بنا بکاری می‌کند از پیشوایان بیانگاریم؟!

من سخنی را که تا کنون نگفته بودم در اینجا میگویم: نابکاری یا  
نرینه یا بگفته شعرا ساده پرستی زشت ترین عیب و پست ترین نا مردی  
است. این کامگزاری در طبیعت آدمی نهاده نشده و آنانکه دنبال این کار  
میروند بیمارانی بیش نیستند و بگفته عوام «آزار» دارند و این بیماری جز  
از بیماریهای دیگر است آنهم جز از راه کار بکسی سرایت نمیکند. پس هر که پی  
ساده‌ای میرود ولذت از این نابکاری میبرد بی شك خود اوزمانی ساده  
دیگران بوده و در آن زمان بوده که باین بیماری گرفتار گردیده.  
کسی تا پرده شرمش بادیست دیگران دریده نشده باشد بدریدن  
برده شرم و آزرم بچه‌های مردم گستاخ نمیشود.

پس هر کس که پی چنین نابکاری است بی گفتگو خود او آن رویه  
نابکاری را هم دیده و از پست ترین و پلید ترین کسان میباشد.

چیزی که هست درباره شعرا احتمال دیگر نیز هست و آن اینکه آنان  
بخیره زبان بچنان سخنانی باز کنند بی آنکه براستی خداوند آن کار باشند  
چه شعرا از این نادانیها فراوان دارند. هر گز می نخورده لاف بدمستی  
میزنند. دل نباخته و یاری نداشته از درد عشق مینالند. درس نخوانده و  
چیزی نیاموخته دعوی دانش میکنند. در اینجا نیز احمقانه پنداشته اند که  
دم از ساده پرستی زدن یا درستایش چشم و ابروی پسری شعر سرودن اگر  
چه پاك دروغ باشد هنری است.

گواه این سخن: شرح حال صادق ملا رجب است که مردی بوده  
کوشه گیر با قرآن نویسی روزی درمیافته. ولی از نادانی و کودنی آن  
همه سخنان زشتی را برشته نظم کشیده و بخیره و بیهوده خود را رسوای



جهان گردانیده . خاک بر سر نادانیش !

دیگران را نیز از این قیاس میتوان گرفت . ولی بهرحال درخور  
نگویش اند و باید همیشه نامشان را بزشتی برسد . زیرا پیداست که يك  
مشت بیباکی بیش نبوده‌اند و از بهر خوشدلی دیگران خود را آلوده هر  
بدنامی میساخته اند .

مکن از یاوه گو هواداری

یاوه گویی ز هر بدی بقر است

(کسروی)

(از شماره ۲ سال ۲ پیمان)

ایکه سرمایه خرد داری

یاوه گوئنگ توده بشر است



## خیام و مولوی و عطار

من اگر طرفدار پیمان نباشم در دوستی با شما پایدارم و بنام این دوستی است که مجبورم یارۀ اعتراضات بر شما بنویسم : خیام با شهرت عالمگیر خود یکی از بزرگان ایران محسوب است و البته روا نیست که شما بدگویی از او بکنید .

در موضوع مولوی و شیخ عطار و صوفیه هم من رفتار شما را نمی پسندم هر ملتی باید قدر بزرگان خود را بداند .

(نبوی)

میگوییم: چون نویسنده عنوان دوستی را پیش آورده ما هم دوستانه با ایشان گفتگو می‌داریم. ولی اینحال بر ما ناگوار است که برادران ایرانی ما پشت پا بمنطق زده‌اند و توگویی ناگزیر می‌باشند که همیشه دور از منطق گفتگو نمایند .

ما را با خیام و مولوی و مانند ایشان چه دشمنی در میان است که بیجهت تعرض بایشان بنماییم ؟!

ما همیشه یکرشته سخنان روشن و منطقی مینگاریم و بهر گفته خود چندین گواه و مثال یاد میکنیم . ولی کسانی که با ما بگفتگو و برمیخیزند بهمین يك جمله بسنده (قناعت) میکنند که فلان و بهمان از بزرگان است و نباید تعرضی بایشان نمود!

خدا خرد را بآدمیان بخشیده که بدستکاری آن نیک را از بد باز شناسند . برزگا زیانکاری کسانی که خرد را بامال هوس و تعصب میسازند .

خوب دوست گرامی ! ما از شما میپرسیم :  
میزانی که شما برای شناختن بزرگی کسانی دارید چیست ؟.. عبارت



دیگر مایه بزرگی چیست و آیا چگونه کسانی بزرگ شمرده میشوند ؟  
آنچه ما میدانیم بزرگ آن کسی را میتوان گفت که نیکیهایی بتوده  
مردم کرده و سودهایی رسانیده باشد :

مثلا اگر کشوری آشفته و نا بسامان است مردی دست از آستین برون  
آورده چاره آن آشفتگی را نماید . یا اگر دشمن بیگانه ای رونموده  
خواب و آسایش بر خود حرام ساخته جلوگیری از دشمن بکند . یا اگر  
ستمگری بزرگ توده چیره گردید قد مردانگی برافراشته سر آن ستمگر  
را بکوبد . یا اگر مردم بگمراهی افتاده اند براهنمایی برخاسته گمراهان  
را براه رستگاری بیاورد .

یکایک چه شمارم اینگونه کارهاست که کسی را به بزرگی میرساند .  
ولی آنکسانیکه شما نام میبرید از هیچیکی چنین کارهایی سر نزده .  
بلکه هریکی از آنان چندان درمانده و بیچاره بوده اند که نان از دست  
دیگران میخورده اند .

در گوشه تنها نشستن و پیاپی شعر سرودن یا چیزهایی نوشتن چه  
سودی بمردم دارد تا کسی از این راه بزرگی برسد ؟

اگر بگویید اینان بمردم راه نشان داده اند و پند و اندرز سروده اند .  
میگوییم : از پند ها و اندرزهای آنان ایرانیان جز زیان نتیجه دیگری  
نبرده اند .

و آنگاه شیخ عطار و مولوی چنانکه خود دوست ما مینویسند از  
پیشوایان صوفیان میباشند . پس ما حق داریم از ایشان پرسیم که از کی  
صوفی شده اند ؟ یا اگر صوفی نیستند پس چگونه از پیشوایان صوفیگری  
هواداری مینمایند ؟ نیز حق داریم پرسیم که چگونه هم خیام رامیپسندند  
و هم از مولوی و شیخ عطار هوا داری می کنند ؟ آری « بیرنگی و همه رنگی »  
در ایران شیوع یافته است .

شاید دوست ما نیز از پیروان این راه باشند .

ولی آیا ما میتوانیم ایشان را معذور داشته زبان از نکوهش  
باز داریم ؟

بهر حال از این دو تن پند و اندرزی که سود بمردم داشته باشد باز  
نمانده . گفتگوی وحدت وجود و دم از عشق خدا زدن و آسمان و ریسمان



بهم بافتن چیزهایی نیست که مردم بهره از آنها دریابند .

مولوی و شیخ عطار هر دو راه زندگی شان این بود که در کنج خانقاهی بنشینند و جز مثنوی بافی و غزل سرایی کاری نداشته باشند و روزی را از دست مردم بخورند و چه بسا که پیروان را بدریوزه گردی و گدایی بمحله ها و بازارها میفرستادند .

ما اگر اینان را از بزرگان بشماریم و مردم را به پیروی ایشان بر انگیزیم نتیجه جز آن نخواهد بود که سراسر ایران پراژگدا و دریوزه گرد بشود چنانکه تا چند سال پیش بود !

آن درویشها و گل مولاها و قلندرها که بازارهای ایران را پر ساخته و مایه ننگ و عار برای ایرانیان بود جز نتیجه پند ها و اندرزهای مولوی و شیخ عطار و مانند گان ایشان نبود و این شکفت که دولت که ایران را از این ننگها رها گردانیده تو گویی کسانی خرسندی از آن ندارند و اینست که پیایی کتابهای شیخ عطار و مولوی و دیگران را چاپ کرده بدست مردم میدهند که دوباره از آن گدایان گردن کلفت پدیدار شود ! در اینجا است که باید نفرین و نکوهش از این پست نهادان دریغ داشت .

اما خیام : اگر مقصود خیام ریاضی دان و ستاره شناس معروف است ما او را از دانشمندان ایران میشناسیم و هرگز نامش را بیدی نبرده ایم .

و اگر مقصود آن خیام پنداری است که صدها رباعی بنام وی شهرت یافته شکفت از شما که از یکسوی نام مسلمانی بروی خود دارید و از سوی دیگر او را از بزرگان میشمارید .

من از مسلمانی میگذریم : آیا با راهی که این مرد برای زندگی نشان میدهد مردمان میتوانند زندگی نمود ؟ .. شب و روز مست بودن و دم غنیمت شمرده اندیشه آینده و گذشته را نکردن از خدا بیخبر و همه چیز بی باور بودن - با چنین آیین چگونه میتوان راه زندگی پیمود ؟ !

اگر مرد يك خاندانی این راه را پیش بگیرد جز نابودی آن خاندان چه نتیجه دیگری بدست می آید ؟ ! اگر يك مرد پیروی از این آیین شوم بکند جز بدبختی و سیاه روزی چه بهره میتواند یافت ؟ !

با اینحال چگونه میتوانیم گوینده این رباعی ها را از بزرگان



ایران بشماریم؟! اینکه کسانی از اروپاییان هیاهو در باره این شاعر و رباعیهای او بلند کرده اند من چنین میپندارم که آن کسان مقصد سیاسی داشته اند و مقصودشان از با انداختن ایرانیان بوده است و گرنه هیچ خردمندی آن سرسامها را فلسفه نخواهد نامید.



این شکفت تر که از ایرانیان صدها بزرگانی برخاسته که هر یکی از ایشان مایه سرافرازی دیگر است. ولی ایرانیان آنان را فراموش ساخته دست بدامن يك مشت یاوه بافان بیکاره زده اند که هر یکی جز زبان بهره دیگری بایران نداده و از اینجاست که ما بشك افتاده میگوییم در این کار دست دشمنان و بدخواهان ایران در کار بوده و مقصودی جز بر انداختن بنیاد ایران نداشته اند.

يك مردمی را چگونه میتوان معذور داشت و زبان بنکوهش آنان باز نکرد که مردان گرانمایه بزرگی را که از میان ایشان برخاسته فراموش کنند و از آنسوی نامهای يك مشت یاوه گویان را بر زبانها انداخته و هر گز نخواهند دست از دامن آنان بردارند؟!

از آغاز مشروطه هنوز بیست و اند سال نمیگذرد و با اینحال اندکی نمائنده که نامهای همه پیشاهنگان آن جنبش تاریخی فراموش گردد. ولی فلان شاعر چاپلوس ستایشگر صنجبر و سنقر که قرنهای پیش از این در دوره ژبونی ایران برخاسته و داد چاپلوسی و فرومایگی داده نام او همیشه بر سر زبان ها باشد.

بزرگان ایران را من برای شما بشمارم :

**آقای سید محمد طباطبایی و آقای سید عبدالله بهبهانی** که سالها با دربار قاجاری نبرد کرده و در سایه کاردانی و مردانگی خود بنیاد مشروطه را نهادند. **آقای آخوند خراسانی و آقای شیخ عبدالله مازندرانی** که در سایه پشتیبانی که از مشروطه نمودند بزرگترین منت را برگردن ایرانیان دارند.

**سید جمال الدین و اعظمی** که آنهمه کوششها در راه بیداری ایرانیان بکار برده و سرانجام جان خود را در این راه باخت.

**شیخ سلیم وثقه الاسلام و ضیاء العلما و میرزا علی آقا و اعظمی** که



پس از کوششها در راه مشروطه سر انجام طناب سیاه را بگردن خود گرفتند.

مؤید الاسلام مدیر حبل المتین که سی و اند سال در هندوستان روز-نامه مینوشت و در این مدت هرگز قدم از راه مسلمانی و ایرانی دوستی بیرون نگذاشت.

يكايك چه بشمارم . همه آنکسانیکه در راه مشروطه بیرامی - کوشیدند و گزند ها در این راه دیدند هر یکی حق دیگری در گردن ایرانیان دارد و خود شایسته نجات يك توده است که نامهای چنین کسانی را فراموش نسازند (۱)



برای ایران اینگونه مردان جانسپار و کاردان در بایست است . از شاعر یاوه گویی چه سودی خواهد برخاست؟

این تاریخ در جلمو ماست . در آنروز که سپاه خونخوار مفلول بر در نیشابور رسیدند و روزی بود که دلهای هزاران زنان و کودکان از ترس هم چون بید میلرزیدند روزی بود که ملیونها کسان مرك سیاه را در برابر چشم خود میدیدند . در این روز شیخ عطار بزرگترین صوفی زمان خود زنده بود و در این شهر میزیست . آیا چه سودی از او بهره مردم گردید؟! در چنین روز سخت کدام گره از کار نیشابوریان گشاد؟! هیچ! هیچ! هیچ! همچون دیگران زبونی نموده و همچون دیگران گشته گردید .

ولی اگر بجای آن قطب الاقطاب يك مرد جانتبار کاردانی بود بی شك چاره ای بدرد مردم میکرد . نمیگویم شاه عباس یا نادر شاه یا رضا شاه پهلوی میگویم: يك ستار خان قرچه داغی يك اسد آقا قشنگچی اگر آنجا بود باری کاری مینمود که مایه سرفرازی ایران باشد . چنانکه شمس الدین خطیب تبریزی در باره تبریز کرد و درد و بار که سپاه خون خوار مفلول آهنگ تبریز کردند او در سایه غیرتمندی و کاردانی خود شهر را از گزند آنان نگهداشت .

(۱) کسانی که میخواهند بدانند چه راد مردانی در راه بیدست آوردن و پایداری مشروطه ایران از دارایی و جان خود گذشته اند تاریخ مشروطه ایران نوشته شاد روان کروی را بخوانند .



با اینحال آیا جای افسوس نیست که ایرانیان شمس الدین را  
یاك فراموش نمایند و هرگز نامش را نبرند ولی عطار را زبانزد همگان  
گردانند؟ آیا نتیجه این کار جز آن خواهد بود که همگی مردم شاعر و  
مثنوی باف گردند و مردم غیرتمند و جانسپار کمیاب ترین چیز باشد؟

آیا جای افسوس نیست که تبریزیان نام ستارخان و اسد آقا

وصدها غیرتمندانیرا که از آن شهر برخاسته فراموش کنند و بنام مهستی  
یاك زن تردامن گنجهای دبستان برپا نمایند؟ یا قطران و همام و نثار  
را که باوه بافان هرزه گردی بیش نبوده اند و از هر کدام جز يك مشت سخن  
یادگار نمانده مایه سرفرازی خود شمارند؟

اگر کسانی پاسخ این سخنان را دارند بنگارند و گرنه با گفتن يك  
جمله دور از منطق و خرد: «فلان و بهمان از بزرگان ایران هستند» چاره  
کار نخواهد بود.

(شماره ۴ سال ۲ بهمان)



## گفتار چهارم

### گواهی پاکدلان

گواهی پاکدلانه آقای فخر صمدی از کرمانشاه

گفتار پابین از مهنامه گرامی «دعوت اسلامی» کرمانشاه که از مهنامه های کهن سال ایران است آورده میشود. این مهنامه گفتاری را که ما در شماره هجدهم سال یکم پیمان در پیرامون شعر و صوفیگری چاپ کردیم نقل نموده و آقای **فخرالتجار** که خویشتن از دانشوران هستند، گاهی نیز شعر بطرز شعرای خراباتی میسروده اند آن گفتار را خوانده و این شرح را نگاشته اند که در شماره پنجم از سال هشتم دعوت اسلامی چاپ یافته و ما از آنجا می آوریم :



بنده نمیدانم مجله شریفه پیمان در کجا طبع میشود و مستدعی است بنابر محترم آن مرقوم فرمایید از هر پست برای بنده بفرستند و گویا تازه منتشر شده است و بهتر است از شماره اول برای بنده مرحمت فرمایند و واقعاً مجله عالیقدر است باید خواند و باید استفاده نمود.

صاحب مقاله راجع بشعر و شاعری عنوان خیلی بزرگی پیش کشیده اند و از صدر تا ذیل شعر را مفتضح نموده اند. واقعاً چیز غریبی است عجایب اثراتی در گفتن و نوشتن هست يك عمر است شعر میخوانم و گاهی هم خودم (شاعر نیستم) من غیر رسم شعر میگویم و حظ میکنم (حظ میکردم) و این صحبت ها در بین نبود و گاه گاه که از غزلیات خودم :



مدام منم کند زاهدم ز شرب و سماع  
ولی نشاید غافل از ایتس دو بنشینم  
ساقیا رطل گران ده که شوم مست و خراب  
باده ارنیست ترا میکذه باز است هنوز

برای رفقا میخواندم صدای احسنت احسنت بلند میشد ولی از شماچه  
پنهان پس از مطالعه مقاله مندرجه در مجله شریفه پیمان بدون رودرواسی  
هرچه از اشعار خود و دیگران بنظر می آید دلم بهم میزند. میگویند  
«اليعنى فى البطن شاعر» من که خودم هرچه فکر می کنم چه تأویل و تعبیری  
برای اشعار فوق بهم بیافم عظم بجائی نمیرسد و شاید معنی این اشعار بنده  
در بطن دیگران است میگویند يك نفر شاعر دیوان خود را نزد استاد برد  
و استدعا نمود حضوراً مطالعه فرموده و هر عبارتی غلط و ناروا باشد انگشت  
روی آن بگذارد استاد قدری مطالعه کرده سپس کتاب را بهم نهاد و انگشت  
سبابه خود را بروی جلد گذاشت شاعر بیچاره فهمید مطلب از چه قرار است  
و راه خود را در پیش گرفت.

کنون هم بحکم مقاله پیمان باید کلیه دواوین اولین و آخرین را بهم  
بست و انگشت روی آنها گذاشت و منتظر شد که صاحب مقاله دیوان خودشان  
یا دیگر پیرا که سرایا بدون پیرایه و خالی از کنایه شاعرانه باشد بنظر  
قارئین برساند و خوب است آقایان شعرا و ادبا و اهل ذوق موافق یا مخالف  
نفیاً و اثباتاً مقالاتی بطور مسابقه در مجلات و جراید منتشر سازند که قضیه  
حل شود یعنی حسن یا قبح این قبیل اشعار و یا اینکه مسئول هستند و برای  
خاتمه اثرات نيك دارند یا ندارند معلوم شود.

کرمانشاه فخر صمدی (فخرالتجار سابق)

### پیمان :

آقای صمدی غصه نخورند که معنی برای شعرهای خود نمیشناسند.  
دیگران نیز همین حال را داشته اند. آن شعرای خراباتی معروف که امروز  
شعرهای ایشان بدها آنها افتاده اگر خودشان زنده بودند و ما از ایشان پرسش  
مینمودم در معنی شعرهای خود می ماندند. زیرا آنان این شعرها را نه از  
روی فهم سروده اند و معنایی قصد کرده اند بلکه به پیروی یکدیگر زبان  
باین شعرهای بیمعنی باز کرده اند بی آنکه قصدی داشته باشند.  
هم آنکسانیکه امروز در تهران یا دیگر جاها زبان بستایش ایندسته



شعرا باز کرده‌اند و بیای پی مقاله در اینجا و آنجا مینویسند این بیچارگان هم این کار را به پیروی یکدیگر میکنند و اگر معنی اشعار را برسیم اینان نیز در می‌مانند. چنانکه ما بارها این پرسش را کردیم و کسی پاسخ نداد.  
**و اینکه آقای صمدی به این آشکاری حقیقت‌گویی کرده**  
**نشان پاکدلی ایشانست دیگران هم دیریا زود باین حقیقت خستوان**  
 خواهند بود.



نگارش پایین را مرد دانشور و پارسا آقای سید حسین بدلا در قم نوشته و میخواستند در نامه همایون بچاپ رسانند. ما چون آگاهی یافتیم بنام یگانگی که با اداره نامه همایون در میان است خواستار شدیم که آقای بدلا نگارش خود را بدفتر پیمان بفرستند تا در اینجا همراه دیگر نگارشها در زمینه شعر چاپ شود تا همه بدانند که راهنمایی‌های دلسوزانه پیمان چه اثری بر خردمندان و پاکدلان بخشیده و اگر مشتی باوه گودرتهران هنوز هم دست از دامن باوه‌گویی برنمیدارند گناه و ناپاکدلی ایشان میباشد. کسان بوج مغز جز از باوه‌گویی چه هنر دیگری میتوانند نمود؟!؟

### گواه: پاکدلانه آقای سید حسین بدلا از قم

زیان‌هایی که امروز از آزادی شعر و شاعری متوجه ما گشته محتاج به بیان نیست بلکه خود شعرای محترم هم تا اندازه متوجه شدند که قسمت عمده شیوع باده و ساده پرستی و گزافه و هجو‌گویی از طرف آنها شده. چیزی که هست ممکن است بگویند چون شعر و شاعری امری است فطری و طبیعی از اینرو نمیتوان آنرا محدود کرد لذا هر گاه برای شاعری حالت شعر‌گویی عارض شود نمیتواند از آن حالت جلوگیری کند و در صورتی که شاعر شعر بگوید و از خواندن و انتشار آن نمیتواند خودداری کند (قضیه شاعری که شعر گفته و برای آنکه آن شعر را نخوانده درد دل گرفته بود معروف است) جواب این گفتار هم اینست که بسیاری از چیزها است که فطری و طبیعی انسان است ولی بواسطه مفاسدی که بر آزادی آن مرتب است



کاملاً محدود گشته مثلاً فطری و طبیعی انسان است که در هر مورد ملایم با طبع اعمال شهوت کند و حال آنکه اگر این قسمت محدود بر روابط زناشویی نبود نظام عالم مختل میماند.

همین طور فطری و طبیعی انسان است که هر کس اندک تعدی باو بکند عصبانی شده اگر مانعی در پیش نباشد میخواهد او را نابود کند و بالا اقل صدمه بزرگی باو برساند در صورتیکه این امر فطری اگر بحال خود باقی باشد روزی میلیونها نفوس فدای این امر طبیعی میشود.

پس میتوان چیزهایی را که فطری و طبیعی انسان است محدود کرده و او را منحصر بموارد مخصوصی گردانند. شعر هم از همین قبیل است که میتوان او را محدود گردانید اما اینکه تاکنون آزاد بوده برای آنست که اشخاصی که بمفاسد آن پی بردند از ترس آنکه شعرا آنها را هجو کنند دم نزده و مسلماً کسانی که بمفاسد آن آگاه شده اند اگر گوشزد می کردند از قبیل عشقی و ایرج و یغما بوجود نمی آمدند.

ما می بینیم امروز که آقای کسروی دامن همت بکمر زده و از خوش آمد شعرا چشم پوشیده و مفاسد آنها را گوشزد مردم میکند. کسانی از شعرا از گوشه و کنار به پیروی ایشان برخواسته غزل سرایی و هجو گویی را کنار گذاشته و قریحه شاعری خود را صرف موضوعهای مفید میگردانند و همچنین کسانی از دوستانشان شعر از خواندن شعرهای بیفایده دست برداشته در جستجوی مطالب مفیده میباشند برای نمونه چند نفر از این اشخاص که با آنها دوستی داریم معرفی می کنیم که معلوم شود میتوان شعر و شاعری را محدود کرد؛ ۱- آقای محمد میرزا همایون پور که از شعرای خوش قریحه میباشد

قبل از انتشار پیمان غزل و هجو بسیار میگفتند لیکن در اثر خواندن مجله پیمان بگفته خودشان یکدستمال بزرگ یادداشت های شعری که همه در غزل و هجو بوده در آب رودخانه قمر ریخته و بعد از آن هم هجو و غزل را ترك کرده و بغیر از موضوعهای مفیده شعر نمیگویند.

۲- آقای میرزا محمد علی انصاری که دارای طبعی روان ذوقی سرشار است گفته های شعری خود را منحصر بموضوعهای دینی و اخلاقی کرده.

۳- آقای ذنوبی که از اشخاص شعر دوست و عشق مفرطی بجمع کردن دیوان شعرا داشتند خواندن شعرهای بی فایده را ترك کرده کتابهای قآنی و عشقی و ایرج را فروخته و چه اشتراك مجله پیمان را داده و میگویند تا زمانی که مجله پیمان منتشر شود از دیوان شعر افرخته و وجه اشتراك پیمان را میدهم.

شماره ۶ سال ۲ پیمان



## گواهی پاکدلانه از آقای واعظپور

دوسه روز پیش ازجایی میگذشتم دو نفر از شاگردان دبیرستان تدین را که یکی تقریباً دوازده ساله و دیگری بسن شانزده میرسید دیدم دوازده ساله جزوهای از اشعار ایرج که (ندانستم جزوه هفتم بود یا عارفنامه) در دست داشت و برای رفیق بزرگتر از خودش میخواند من هنگامی نزدیک شدم که این بیت را میخواند . . . .

راستی از نوشتن و تکرار نمودن آن دوباره در اینجا شرم می کنم پس از خواندن آن علاوه نمود (پیششید میخواهم گفته خود آن طفل را بنویسم) : این پدر سوخته چون بچه باز بود تمام اشعار و گفته هایش در همین زمینه است .

خدا میداند از دیدن این وضع بچه حالی افتادم و دلم باین طفل و امثال او که غیر از نفهمی و اقتضای عالم کودکی گناهی ندارند چه اندازه سوخت . آری گناه در آن مرد خداشناس و فرومایه است که برای خاطر پول و پر کردن سر کیسه خود آنها را گرد آورده و در جزوه های کوچکی که خواسته است بقیمت ارزانی تمام شده و خرید آن در خورتوانایی هر کس حتی اطفال خرد سال نیز باشد با يك آب و تاب چاپ نموده است . نامرد خجالت نکشیده روی جلد آنها هم نوشته است :

(گرچه خریدار ندارد سخن گرمی بازار ندارد سخن)

دلسوزی تماشا کنید مرد که مزخرف این ذنب لایق را نموده پس نیست آرزو داشته است که همه مردم با دیدن این چرند ها بی دریغ مطابق دلخواه او پول ریخته و دو دستی آنها را باغوش بکشند زهی نادانی و نابخردی که این مزخرفات را شعر گفت . زهی سیه روزی و بدبختی ملتی که آنها را بعنوان شاهکار ادبی ضبط نماید .

ملاحظه نمایید خواندن و شنیدن این اشعار بیشرمانه که اعمال قبیحه و ننگ آوری را که انسان از بردن نام آنها شرم میکند مجسم نموده و لابد



هر خواننده و شنونده را تهییج مینماید در نوباوگان و اطفال خرد سال چه  
تاثیری نموده و اگر از طفولیت گوششان با اینها آشنا شده و از اول با این  
قبیل اشعار چشم و گوششان باز گردد که البته آنهمه کارهای نشکین از نظر  
آنها نخواهد رفت سرانجام چه نتیجه بار خواهد آورد؟ گمان میکنید صدی  
ده آنها میتوانند جلو نفس را کشیده و در اثر خواندن آنها که شهوت تحریک  
خواهد شد دامن عصمت خود را لکه دار نمایند؟ پس در اینصورت گوینده  
و گرد آورنده و چاپ کننده و فروشنده آن سزاوارترین نیست؟

باری بی اختیار جلو رفته و با مهربانی زیاد گفتم: عزیزم تو محصلی و  
در پی تحصیل علم هستی و خودت باید بدانی که از خواندن این مزخرفات  
غیر از بد اخلاقی و بی شرفی نتیجه حاصل نمیشود حیف نیست که با خواندن  
آنها عمر گرانبهای خود را هدر دهی؟ خدا پدرش را بیامرزد که مثل بعضی  
در برابر این نصیحت دوستانه من پر خاش نموده با کمال ادب جواب داد:  
چشم آقا اطاعت میکنم.

اینجاست که باید نوشته‌های آقای کسروی را که درباره شعر و شاعری  
در پیمان مینویسد کردن نهاده تمامی این قبیل مجموعه‌ها را گرد آورده  
و آتش زده سوزاند. ولی این را باید گفت در این قسمت تنها سوزاندن  
آنها کافی نبوده باید وزارت فرهنگ نیز باین موضوع مواظبت و دقت کافی  
نموده بهیچوجه اجازه چاپ و نشر آنها را ندهد و باین وسیله اخلاق عموم  
مردم مخصوصا شاگردان مدارس را بیمه نماید و همه کس را هم وظیفه  
فرضی است که برای از بین بردن آنها از هیچگونه اقدامی فروگزاری ننمایند  
تا بلکه بتوانیم این لکه نشکین را از دامن ایران و ایرانیان پاک کرد.

**پیمان:** آفرین بر جوان پاکدل! حلالیت باد نام ایرانی! آری  
امروز بر هر ایرانی غیرتمند است که در برابر این سیاهکاری‌ها خاموشی  
نگزیند و نکوهش و سخت‌گیری دریغ نسازد. امروز چاره گفتن است و داد  
زدن ولی بزودی خواهد رسید روزیکه توده غیرتمند ایران جنبشی کرده  
همه این کتابها و نوشته‌های سیاه را به آتش بسوزانند و یک لکه نشکی  
را از دامن شرافت ایران سترده دارند. ایرج پست نابکار بجای خود  
هزارها شاعر و مولف فدای يك نام نيك ایران باد!

مگر قافیه بافتن و سخن به قالب زدن چه ارجی دارد که از رهگذر  
آن اینهمه بدنامی‌ها و نارواییها را برتابیم؟! اگر این شعرها و کتابها



نمباشد چه از ایران خواهد کاست ؟

آن بی آذر می که دم از ساده بازی زده از سگ کمتر است بلکه همچون سگ ها رخنش را باید ریخت نه اینکه بی آذر می های او را کتابی ساخت و بدست بچگان ساده دل بیگناه داد ! ما امیدواریم در سایه این جنبش غیرتمندانه که آغاز شده و اثر آن پیداست بزودی چاره این سیاهکاری ها خواهد شد .

### گواهی پاکدلائی از آقای ذبیح زاده :

یکی از رفقا که در چند ماه پیش مرا با پیمان آشنا ساخت در ضمن تشویق میگفت پیمان چشم و گوش آدم را باز میکند . من حالا اعتراف میکنم که بیان آن رفیق ماکاملا بجا بوده و خود من در این چند ماه که پیمان را قرائت میکنم در اغلب موضوعها تغییر نظر پیدا کرده ام و چون انصاف میدهم که هر کس باید شهادت خود را در این زمینه ها بکتمان ننماید اینست که باین شرح مبادرت می کنم :

من از کسانی بودم دیوان خواجه حافظ را بسیار خوانده همیشه از تکرار اشعار اولذت میبرد . اگر در مجلسی مذاکره از خواجه پیمان می آمد دخالت کرده باظهار عقیده میپرداختم . از اینجهت مقاله ای که آقای فخر - التجار کرمانشاهی نوشته و در شماره پنجم سال ۲ پیمان درج شده سپس هم از طرف خود پیمان چنین عبارتی « آن شعرای خراباتی معروف که امروز شعرهای ایشان بدهانها افتاده . اگر خودشان زنده بودند و ما از ایشان پرسش مینمودیم در معنی شعرهای خود در می ماندند ... » قید گردیده سخت بر من ناگوار افتاد . زیرا دانستم مقصود خواجه حافظ میباشد پیش خود گفتم پیمان در این باره راه بی انصافی پیش گرفته زیرا خواجه اگر هم اشعار او مخالف عقیده غالب اشخاص است بهر حال معانی عالیه را در بردارد .

قضا را همان شب از روی عادتی که در موقع خواب بخواندن کتاب دارم دیوان خواجه را برداشتم و چون باز کردم از شما چه پنهان که هرچه خواندم نه فقط لذتی نیافتم اساسا دیدم منظره کتاب تغییر یافته و جلوه ای که همیشه اشعارش داشت این زمان ندارد . غزلی را که شروع بخواندن



کرده بودم چندین بار که قرائت نمودم هر دفعه بی معناتر از سابق در آمد .  
در اینجا بفکر فرو رفته چنین دریافتم که همانطور که شخص در بیابان اگر  
سنگی را از دور مشاهده نمود و آنرا آدم تصور کرد چه بسا که بقوه وهم  
برای او چشم و گوش و دهان نیز تصور مینماید ما نیز در سایه حسن عقیده  
بکرشته معانی را برای این اشعار توهم می کنیم که خود آنها ندارد .

این عبارت که آقای کسروی غالباً بکار می برد «خردها پستی پذیرفته  
شاید تا بحال مفاد آنرا دریافته بودم ولی اکنون گواهی میدهم که عقل  
من تا کنون مقهور وهم بود سبحان الله انسان تا چه اندازه ضعیف است و  
تا چه اندازه میتواند دستخوش اوهام و خیالات باشد .

هنوز گاهی تردید پیدا میکنم که آیا اشعار خواجه بنحویکه الان  
در نظر من جلوه نموده بیمعنی است یا اینکه من در تحت تأثیر مقالات پیمان  
بچنان تخیلی راه یافته ام از طرفی هم شهرت خواجه حافظ و عزتی که نزد  
خودی و بیگانه دارد و مرا مانع از آنست که بصراحت اظهار عقیده نمایم .  
از اینجهت میخواهم غزلی را که مورد بحث است در اینجا نقل کرده یکایک  
ایرادهای خود را ذکر کنم تا مگر کسانی از خوانندگان دستی بجانب من  
دراز نموده و از این حیرت و تردد بیرونم بیاورد بهر حال از خوانندگان  
خواهشمندم بلا تأمل زبان بطعن و بد گوئی نگارنده باز نکنند . این مباحث  
بالاخره باید مطرح گردیده تکلیف معلوم شود والا از تناقض عقیده چه  
نتیجه حاصل خواهد شد .

### ( غزل خواجه حافظ )

گر میفروش حاجت رندان روا کند

ایزد گنه ببخشد و دفع بلا کند

در معنی این بیت درمانده ام . زیرا رندان چه حاجتی بمی فروش داشتند؟  
اگر مقصود می خواستن است البته بایستی پول داده می بخورند والا  
می فروش بکسی که می مجانی نمیدهد . امامصرع دوم دیگر زشت تر است .  
زیرا قطع نظر از اینکه می حرام است یا حلال می دادن بیکدسته رندان  
چه کاریست که خدا در قبال آن گناه ببخشد و دفع بلا بکند ؟ ! من متحیرم  
حافظ که دعوی مسلمانی داشته بچه جسارت این عبارتهای طعن  
آمیز را بزبان می آورد ؟!



در کار خانه که ره عقل و علم نیست

وهم ضعیف رای فضولی چرا کند

رسم خواجه است که در غالب غزلهای خود يك شعر پر معنایی می آورد.

در این غزل هم این يك بیت معنای عالی دارد. مقصود اینست در دستگاه آفرینش که علم و عقل راه بکنه آن در نیافته اشخاص چرا از روی وهم تفوهای می کنند؟! ولی باید پرسید که مناسبت این مطلب با مضمون شعر اول چیست؟! التماس بمی فروش بتکدی می خواستن کجا این يك مطلب مهم کجا؟!

مطرب بساز عود که کسی بی اجل نهر د

هر گونه این ترانه سراید خطا کند

این مطلب بسیار بجاست که هر کس تا اجلش نرسد نخواهد مرد ولی این موضوع چه تناسب با مطرب و ساز دارد؟! مگر کسانی که غصه مرك رانمی خورند باید همیشه وقت را با عود و ساز بگذرانند؟! بعلاوه تناسب این شعر با بیت سابق چیست؟!

گر رنج پیش آید و گر راحت ای رفیق

نسبت ممکن بغیر که اینها خدا کند

در این شعر خواجه دم از عقیده جبری زده و این عقیده چه درست چه خطا چه ربط بیک شاعر دارد؟! آنهم شاعری که همیشه سرش بمی و معشوقه بند است؟! گذشته از اینها شاعر در شعر پیش روی سخن را با مطرب داشت چگونه روی آنرا بسوی حکیم گردانید؟!

مارا که درد عشق و بلای خمار هست

یا وصل دوست یا می صافی دوا کند

بمردم چه که شما درد عشق دارید و خمار هستید؟! این مطلب چه فایده را متضمن است که مرد عاقلی زحمت کشیده آنرا بنظم آورد؟! و آنگاه ارتباطش با بیت سابق چیست؟!

حقا که در زمان برسد مژده امان

گر سالکی به عهد امانت وفا کند



کدام سالک؟ کدام امانت! تو که صحبت از خمار و درد عشق داشتی  
چه شد که یکبار بر وقت سالک رفتی و دخالت در کار او نمودی؟! و آنگاه  
مقصود از امانت چیست؟! از این یکشعر مبهم و مجمل چه فایده منظور  
است؟

ساقی بجام عدل بده باده تا گدا

غیرت نیاورد که جهان پر بلا کند

در معنی این شعر نیز درمانده‌ام. زیرا باده خواری و مست بازی این  
بساطها را ندارد که گدا و توانگر بر سر آن از هم برنهند هر کس پول  
داد از می فروش می‌گیرد و اگر نداد نمی‌گیرد. در آنجا صحبت عدالت  
چیست؟! اگر نظر شاعر بیک مجلس است که در آنجا توانگر و گدا  
بسا هم نشسته باده خواری نموده‌اند در آن صورت پس شعر اول غزل  
چیست؟!؟

جان رفت در سرمی و حافظ ز عشق سوخت

عیسی و می کجاست که احیای ما کند

من در این باره متحیرم که این همه گفتگوی می و باده از خواجه و  
دیگران چه بوده؟!؟

آن تاویلاتی که سابق می‌شنیدم که میگفتند مقصود از می و شاهد  
و عشق خدا پرستی است یقین کرده‌ام که بی‌اساس است. زیرا علنی می‌بینم  
که شاعر از شراب تلخ و مسکر گفتگو می‌کند و دستور میدهد که شراب را  
باید شب خورد و روز بکسب هنر کوشید

از اینجهت سخت درمانده‌ام همچنین مقصود از عشق که اینهمه نام  
آن می‌برند چیست؟! از اشعار خود خواجه می‌بینم که مقصود عشق خدائی  
نیست ولی چه عشقی است نمیدانم.

همچنین شعرهای دیگر حافظ هریکی چندین ایراد دارد حقیقت من  
نمیدانم چه فایده بر این اشعار مترتب است؟! یا این چه حالی است که کسانی  
لذت از خواندن اینها می‌برند. چنانکه خود من آن همه لذت می‌بردم ولی  
بگفته آقای فخرالتجار حالا دلم را بهم می‌زنند؟! امیدوارم در این باره در  
پیمان بحث‌هایی بشود پرده از روی کار برداشته شود.



## گفتار پنجم

# کنفرانس در انجمن و سخنرانی شادروان احمد کسروی

در انجمن ادبی ایران در سال ۱۳۱۴

در نتیجه گفتارهایی که در زمینه شعر نگاشتیم اینک می بینیم در انجمن ادبی کنفرانسهائی داده میشود. بادوستی و یکدلی که ما را با بنیاد گزاران انجمن گرامی بویژه باشاهزاده افسر و آقای اورنگ در میان است هرگز گمان نداریم که جز از روشنی راه ادبیات منظور دیگری در میان باشد و خود این کنفرانسهها کمک بزرگی بر آن مقصود خواهد بود که ما دنبال می کنیم اینست که از خرسندی و سپاسگزاری خودداری نمی توانیم.

ولی آنچه می بینیم در آئین معنی «ادبیات» به پرده ابهام پیچیده هر کسی از کنفرانس دهندگان يك معنای ناروشن دیگری از آن در دل دارد در پیرامون آن سخنوری مینماید. در حالیکه پیش از همه باید معنای این عنوان و حدود آن روشن باشد. این بسیار روی میدهد که يك کلمه با همه شهرت معنای آن روشن نمیشود.

بهر حال نباید در شگفت بود که ما میگوئیم این عنوان معنای درستی ندارد و هر کس مفهوم دیگری را از آن در دل خود دارد.

ولی ما از علاقه که به انجمن گرامی ادبی و کنفرانسههای آنجا داریم و از ته دل خواهانیم که از این کنفرانسهها نتیجههای گرانبها در دست باشد اینست که بیادآوری های پائین مبادرت می نمائیم و منظورمان اینست که آقایان کنفرانس دهندگان آنها را از نظر دور ندارند:



۱ - معنی «ادبیات» و حدود آن چیست؟

۲ - معنائیکه برای ادبیات قائل شویم آیا شامل چه قسم از شعرهای

فارسی است؟

۳ - چه سودهایی را میتوان از رهگذر ادبیات امیدوار بود؟

۴ - آیا ادبیات موضوع مستقل است یا نه؟

۵ - آیا اشعار فارسی از نظر اجتماع و اخلاق چه حالی دارد و چه

سودهایی را داده و چه زیانهایی را رسانیده؟

۶ - درباره خیام کسی از دانشمند مزبور بد نگفته بلکه گفته شده

بسیاری از رباعیها که بنام او شهرت یافته از او نیست و چون این رباعیها

مردم را به تنبلی و بی پروائی و میخوارگی تحریص می کند انتشار آن در

میان توده جزریان سود دیگری ندارد. آیا آقایان خلاف این عقیده را

دارند؟

۷ - درباره حافظ هر گز بد گوئی نشده و نبایستی بشود بلکه کسی

گفته معنی شعرهای او را نمی فهمم کنون هم اگر آقایان تفسیر و توضیحی

برای آن اشعار دارند و میتوانند کمکی بفهمیده شدن مقصود و منظور شاعر

بنمایند آن را بفرمایند و گرنه از این موضوع درگذرند و دلسوزیهای

بیهوده نکنند.

۸ - کسانی که از آقایان کنفرانس دهندگان روی سخن را با ما دارند

مادرزمینه شعر گفتار بس دراز «شعر در ایران» را نوشته ایم و آنچه میدانیم

از آغاز تا انجام حق گوئی کرده هرگز سخنی را بی دلیل نرانده ایم. پس این

کنفرانس دهندگان باید آن را خوانده اگر ایرادی بیک بخشی یا جمله ای

از آن دارند آشکار بگویند که ما نیز یا ایراد را می پذیریم و یا پاسخ میگوئیم

و بدینسان نتیجه درستی بدست می آید. و گرنه از پیش خود سخنانی را بما

نسبت دادن و هیاهوی بیجا برانگیختن یاد در پرده تعرض نمودن جز کار بیهوده

نخواهد بود. بهر حال مقصود روشنی زمینه ادبیات است و هرگز غرض در

میان نیست.



## گفتار شادروان کسروی

در انجمن ادبی با کوتاهی در سال ۱۳۱۴

ما بکار برخاستیم و «خدا باماست» گفتیم. آرزومان چه بود...؟  
فیروز بختی ایران و سرفرازی ایرانیان. خدا گواه است که جز از این آرزوی  
دیگر نداریم.

من از انجمن سپاسگزارم که با آنکه مرا دشمن ادبیات می‌شمارند  
امشب برای گفتگو دعوت نموده‌اند آدمی خردمند از دشمن خود نیز سخنش  
را شنیده اگر پسندید می‌پذیرد و گرنه با دلیل پاسخ آنرا می‌دهد. این  
کار بیخردان است که در برابر سخن بهیاهو برمی‌خیزند و غوغا می  
انگیزند.

راستی هم اینست که من نه دشمن ادبیات بلکه یگانه هوادار آن  
می‌باشم و همانا می‌گویم که ادبیات را از آلودگی‌هایی که پیدا کرده پاک نمایم.  
اگر بگوئید: کدام آلودگی‌ها؟ پاسخ آنرا در پایان گفتار خودتان خواهید  
دانست.

کنون بسخن آغاز کنم: نخست باید معنی ادبیات را شناخت اینهمه  
گفتگوها از آن برخاسته است که معنی ادبیات در پرده تاریکی بوده. باید  
دانست «ادبیات» چیز جداگانه و مستقل نیست بلکه چگونگی سخن است  
بدینسان که ما چون اندیشه در دل خود پیدا می‌کنیم آن را بقالب سخن  
میریزیم و این سخن گاهی ساده است و گاهی آرایش‌هایی بر آن می‌افزاییم  
آن سخنی که بآرایش باشد آنرا «ادبیات» می‌نامیم.

درست مانند آنکه ما برای نشیمن خود نیازمند خانه هستیم و این  
خانه را گاهی بدینسان می‌سازیم که چند کلوخ و سنگی را رویهم چیده از  
اینسو و آن سودیوار پدید می‌آوریم و سقفی بر روی آن نهاده کلیه مانند  
کلیه‌های روستائی بنیاد می‌گزاریم. گاهی نیز در ساختن آن دقت بکار برده  
از روی علم هندسه خانه زیبائی پدید می‌آوریم و دیوارها را سفید کرده  
نقش‌هایی بر روی آن می‌نگاریم. ادبیات در سخن جایگیر این زیبائی و قشنگی  
خانه می‌باشد.

اینست معنائی که ما برای ادبیات می‌شناسیم. کسانی اگر معنای دیگری



میشناسند بگویند تا بدانیم ولی یقین است که نخواهند گفت. یقین است که ادبیات معنای دیگری ندارد.

پس با اینحال ادبیات چیز جداگانه‌ای نیست بلکه چگونگی سخن است که تا سخن نباشد نیازمندی بآن چگونگی نخواهیم داشت. سخن نیز قالب معنی است که تا معنایی در میان نباشد زبان بآن باز نخواهیم کرد معنی نیز فرع پیش آمد است که تا کاری در میان نباشد و اندیشه در دل پدید نیاید معنا پیدا نخواهد بود.

نظم و نثر: ادبیات بانثر و بانظم هر دو میتوان بود. کنون ببینیم تفاوت شعر با نثر چیست؟ در این باره هم سخنان بسیار گفته‌اند. کسانی شعر را «نغمه فرشتگان» میخوانند. کسانی آنرا «زبان گلها» میشناسند. دیگرانی زبان طبیعتش مینامند ولی همه اینها بیجاست. تفاوت شعر با نثر دو چیز است:

۱ - آنکه مادر نثر سخن را سرهم و توده وار می‌آوریم ولی در شعر آن را به بخشهای یکسان بخش باید کرد.

۲ - آنکه باید میانه آن بخشها قرینه سازی کرد.

بعبارت دیگر تفاوت شعر بانثر تنها از جهت وزن و قافیه میباشد و گرنه هیچ تفاوت دیگری باهم ندارند.

مثلا این عبارت از قدیم معروف بود: آئین چرخ چنین است که گاهی آدمی راپشت زین مینشاند و گاهی زین برپشت آدمی میگزارد. شاعر آن جمله را گرفته برخی کلمه‌ها را انداخته و بازمانده را بدو بخش یکسان بخش کرده و برای قرینه سازی کلمه «درشت» را از خود بر آن افزوده و و آن را شعری ساخته بدینسان:

چنین است آئین چرخ درشت

گاهی پشت زین و گاهی زین به پشت

نتیجه که از سخن خود تا اینجا بر میداریم آنست که ادبیات چه شعر و چه نثر چیز جداگانه‌ای نیست.

بلکه دوباره میگوییم که ادبیات آرایشها و نکته سنجی‌ها است که ما در سخن خود بکار میبریم سخن هم قالب معنی است که اگر معنایی



درمیان نباشد نیازی بآن نخواهد بود. معنی نیز بسته به پیش آمد و در  
بایست میباشد.

در ایران همه ناروایی‌ها و بیراهی‌ها از اینجا برخاسته که کسانی  
ادبیات را چیز جداگانه پنداشته‌اند و از اینجا بدو خطای بسیار بزرگی دچار  
گردیده‌اند زیرا از آنجا که شعر و ادبیات را کاری پنداشته‌اند بی‌کار  
دیگری نرفته خواسته‌اند از این راه روزی بخورند با آنکه توده بآن  
کار نیازی نداشته و ارجی نمی‌گزارد. از اینجا آنان ناگزیر شده‌اند که خود  
را بدر بارها ببندند یا بستگی این توانگر و آن توانگر را بپذیرند. از اینجا  
هم ناگزیر شده‌اند که راه چاپلوسی را پیش گیرند و روی مردمی و آزادگی  
را سیاه سازند.

از آنسوی چون شعر را کاری می‌پنداشته‌اند دیگر پای بند نیاز و در بایست  
نشده و هر روز و هر زمان بشعر سرایی برخاسته‌اند. بهار آمده شعر سروده.  
پاییز آمده شعر سروده. یکی زاییده شده شعر سروده. يك روز جیش پراز  
پول بوده شعر سروده و جهان را بگلامی خود نپسندیده روز دیگر جیش تهی  
بوده شعر سروده و صد گله از روزگار نموده. از همین جا کار بیهوده گویی بالا  
گرفته و معنای درست ادبیات و شعر از میان برخاسته است.

کسانی از شعرا که پی کارهای دیگر گرفته و تنها بهنگام نیاز و در بایست  
زبان بشعر گشاده و سخنانی را برشته نظم کشیده‌اند جایگاه خود را دارند  
و هر کسی آنان را گرامی میدارد. ولی اینگونه شاعران بسیار اندك اند  
کنون از این سخنان نتیجه گرفته می‌گوییم:

شعرهایی که از چند سال پیش در ایران رواج گرفته و ماهر روز در روز  
نامه‌ها و مجله‌ها آنها را می‌خوانیم آیا از ادبیات بشمار می‌روند؟! این شعر  
ها که نه بهنگام نیاز سروده میشود و نه سودی از آنها بدست می‌آید آیا  
با معنایی که ما برای ادبیات نگاشتیم سازگاری آید؟!

جوانی از آنجا که خود را از جرگه شعرا می‌شمارد و در بایست خود  
می‌پندارد که هفته‌ای یکبار غزلی بسراید و پروژنامه‌ها بدهد از اینجهت  
شبانه که بخانه برگشت خود را بگوشه میکشد بی آنکه نیازی در کار باشد  
یا معنای پر ارجی را در نظر بگیرد تنها بنام آنکه شعرهایی بسراید و از  
دیگران باز پس نماند هوش و مغز خود را گداخته قافیه پردازی میکند



آیا این شعرهای او درخور ارج و بها میباشد؟  
نه پندارید که همه شعرها را میگویم و نیک را از بد جدا نمیسازم  
من بارها این موضوع را یاد آور شده‌ام که شعر در ایران پیشرفت بسیار  
نموده و ما امروز باید از این جر بزه ایرانیان بهره برداریم. ولی باید زمینه  
را عوض کرده شعر را از حال کنونی بیرون آوریم.

این شعرها را من از ورق روزنامه که به پشت جلد کتاب چسبانیده  
بودند برداشته‌ام و نمیدانم گوینده آنها کیست ولی پیدا است که پیش از  
مشروطه سروده شده و چون دوست داشتم و نمونه‌ای از شعرهای سودمند  
میباشد در اینجا می‌آورم که اگر کسی از آقایان گوینده آزاده آن را می‌شناسد  
یادآوری نماید: (۱)

بشب پهلو زده بر بالش زر  
سحر گه کرده در بر خزا دکن  
بساط افکنده گه بر کوه و صحرا  
نشاط افزوده گه در باغ و گلشن  
غزل خوانده گهی بر لاله و گل  
لغز بسته گهی بر سرو و سوسن  
مقابل کرده گه روئی بغورشید  
نظر آورده گه موئی بلادن  
بعثت مولیم و عاصی از چرخ  
که دارد سنگها اندر فلاخن  
چنین مخمور مست افتاده تاکی  
یکی هم چشم بساید باز کردن  
نظر انداختن بر گلستانی  
که ما را مولد پاک است و موطن  
وطن الحق بمعشوقیت اولی است  
که هست از دیر گه مارا نشیمن

(۱) بهنگام خواندن آقای اورنگ شعرها را شناخته گوینده اینها را یکی  
از مشهوران گیلان نام بردند. ولی سپس یکی از دوستان یادآوری کرد که شعرها  
از تصویده شیوا و درازی است که جناب سمعی در سال ۱۳۲۳ قمری سروده‌اند  
و آن زمان در روزنامه تربیت چاپ شده.



کدامست این وطن ایران که گردید  
بسی شهنامه ز آثارش مدون  
خهی بیچارگی و شور بختی  
که رفت این دلبر از یاد تو و من  
بدین گلشن نداریم آنقدر عشق

که گلخن تاب را باشد بگلخن  
اینست نمونه شعرهای سودمند. همانا این شعرهاست که میتوان ادبیات  
نامید. در آن زمان که ایرانیان سرگرم کارهای بیجا بودند و هرگز معنای  
وطن پرستی و ایران دوستی بگوششان نرسیده بود شاعر آزاده زبان  
باز کرده و با سخنان سنجیده و شیوایی ایرانیان را بایران دوستی  
خوانده است.



ولی چه میتوان گفت شعرهایی که هرروز در روزنامه‌ها چاپ میشود  
و ما چون آنها را میخوانیم جز سخنان بیهوده‌ای نمی‌یابیم. نه از شعرهایی  
که میخوانم کمتر یکی را بیاد خود می‌سپاریم ولی چون می‌خواستم یادداشتی  
برای این گفتار تهیه نمایم از یاد خود چند شعری را یادداشت نمودم و اینست  
که برای نمونه در اینجا یکایک میخوانم ولی منظورم جز مثال نمیباشد  
و با گویندگان آنها سروکار ندارم و آنان را بانام و نشان نمی‌شناسم.

میگوید :

با يك دوشیشه می که اگر جرعه‌ای از آن  
نوشد گدای شهر شود شاه نيك بخت

آیا این شعر درستایش می است یا در نکوهش شاهان است یا برای  
وادار کردن گدایان به میخوار بست ؟

آیا براستی می این چنین است که گدایی اگر آن را خورد شاه  
میشود؟! من نمیگویم: دین پاک اسلام باده خواری را حرام کرده. میگویم:  
طلب امروزی آبروی باده را بیاد داده.

از همه اینها چشم پوشیده میگویم: باده يك چیز سودمند و خوب  
ولی آیا رواست که شعرای ایران دیوانها در ستایش يك چیز بپردازند  
و باز سیر نشوند؟! آنها چه سودی از این ستایش‌ها بدست خواهد آمد؟



آیا این شعر بایستی جزو ادبیات ایران باشد یا سر جمله اعلانات میکند  
ها برود ؟

میگوید :

گر قطع کنی پای مرا از سر دانو

با سر بر راه تو آیم بگدائی

به به چه هنرمائی شده ؟ چه صنعت بدیعی بکاررفته ؟ ولی در کشور  
همچو ایران که دختران ماهر وی دلارا بفراوانی یافت میشود و با اندک  
مؤنه میتوان یکی از آنان را برشته زناشویی کشید و خانه بیاراست آیا  
رواست که شاعر در برابر دلبر پنداری چندین زبونی کند و جمله ای را که  
دل هر کسی از شنیدن آن بلرزه می افتد بر زبان براند ؟ آیا از این شعر  
چه سودی را میتوان در دست داشت که ما آن را از ادبیات بشماریم ؟  
کسانیکه خود را زیر پا بگذارند خدا بر آنان نخواهد بخشود. کسیکه چنین  
اندیشه دلگدازی را بخیره بر زبان راند چه بسا که روزگار او را گرفتار  
اندیشه خود سازد .

میگوید :

گذری کن بسر تربت محمود بین

که چسان بر لب او ذکر ایاز است هنوز

دریفا پادشاه ترکی غلام ترکی داشته و سخنی در باره آنان گفته  
شده که نمیدانیم راست است یا دروغ بوده بهر حال روزگار آنرا کهنه  
گردانیده . ولی شعرای ایران هر زمان یاد آنرا تازه میگردانند .  
کسی نمی پرسد آیا معنی شعر و ادبیات تکرار این افسانه های زشت  
میباشد ؟

میگوید :

لیل یا شرمهت بود تو خفته در آغوش یار

یا وفه مجنون بکوه ودشت و هامون در بدر

بیچاره شاعر میپندارد راستی را لیلی هنوز زنده است و  
مجنون هنوز آواره میگردد و بحال او دلسوزی می کند . داستانی در  
عربستان در هزار سال پیش روی داده که شاید هم دروغ بوده شعرای  
ایران تا کنون پنجاه مثنوی درباره آن سروده اند و پنجاه هزار غزرا هذر



ساخته‌اند باز دست از آن برنمی‌دارند شما اگر امروز بمصر بروید و در آنجا نام لیلی و یا مجنون را بپرسید کسی نخواهد شناخت و اگر بر مجنون نوحه سرائی کنید شاید دیوانه‌تان پنداشته و به تیمارستان خواهند برد. ولی در ایران هی لیلی و مجنون و هی لیلی و مجنون !

سرزمینی که صدها دلیران و پهلوانان از آن برخاسته که میتوان از داستان هریکی کتابی بدید آورد شعرا همه آنها را کنار گزارده اند و عمر را بایاد لیلی و مجنون و اسکندر و خضر و وامق و عذرا و محمود و ایاز و مانند آنها در میسازند ؟

دریغ صددریغ !

خواهید گفت اینها ادبیات نیست. ما کی اینها را ادبیات می‌شماریم ؟ می‌گوییم: اگر اینها ادبیات نیست و شما آنها را از ادبیات نمی‌شمارید برای چه بجلوگیری نمی‌پردازید؟

مگر این جوانان که عمرشان در این راه هدر میشود جوانان این کشور نیستند؟ برادران شما نیستند؟ مگر اینان نیستند که پس از ده و بیست سال که من و شما از این جهان رخت بر بسته‌ایم اینان سر رشته دار کارها خواهند بود؟ پس چگونه می‌گزارید امروز استعداد جوانی خود را در راه این بیهوده گوئیه‌ها هدر کنند و فردا همگی ابله و فرسوده خرد در يك گوشه بیافتند؟!

مگر میتوان انکار کرد که بیهوده گوئی خرد را تباه می‌سازد و هوش را می‌فرساید؟!

کسی چه میداند که در ایران اگر از هزار سال پیش دستگاه شهر با این ترتیب گسترده نبود امروز ایران در آسیا جایگاه ایتالیا را داشت در اروپا و امروز درفش ایران بر روی سراسر آسیا سایه می‌گسترده ! مگر انکار میکنید که حوادث جهان معلول یکدیگر است و یکمردمی که به پستی می‌افتد و بدبختی گریبان ایشان را میگیرد علت آن همانا بیهوده کاریها و بیخردیهاست که در میان خود ایشان پدید می‌آید.

من انکار ندارم که دولت امروزی ایران را نیرومند گردانیده و امیدوارم این نیرومندی روز افزون خواهد بود ولی فراموش نباید کرد که توده‌ای که فرسوده و بی‌کاره باشد دولت هم از کوششهای خود نتیجه درستی نخواهد برداشت.



توده فرسوده و بیکاره تن بیجان را میماند که هر کس از راه بردن آن  
در می ماند و اگر چند گامی آنرا بدوش کشیده پیش برد سرانجام ناگزیر  
گردیده روی زمینش می اندازد.

شما مرا يك ایرانی شمارید. من در بیگانگی خود بنام دلسوزی  
دادزده میگویم: ای ایرانیان از این بیهوده کاریها دست بردارید میگویم:  
ای جوانان مغر و هوش خود را بیش از این در راه بیهوده گویی فرسوده  
نگردانید!

آن شهرها که شما میسرایید هزار بیت آنها ارزش صد دینار ندارد  
هرگز فریب آن نخورید که روزنامه هایی برای پر کردن ستونهای خود  
آنها را چاپ می کنند. دوباره میگویم که این کار شما خیانتی است که  
بخودتان و بکشورتان روا میدارید.



تا اینجا گفتگو از ادبیات از نظر ادبی مینمودم. کنون از نظر آئین  
زندگانی یا بگفته شما از نظر اجتماعی گفتگو از آن بدارم؛

باید دانست در آئین زندگانی آن چیز را نيك می شناسند که از هر  
باره نيكو باشد و هر آنچه تنها از یکباره نيكو باشد نيك نمیتوان نامید.  
موضوع را با مثال روشن گردانم:

توانگری خانه ای در بیرون شهر ساخته که از نظر معماری و نقاشی از  
شاهکارهاست. ولی پولیس آمده میگوید:

چون اینجا دور از آبادی است شاید کمین گاه دزدان بشود و ما نمیتوانیم  
آنجا را زیر پاسبانی نگاهداریم. پس آن عمارت را نيك نتوان نامید.  
آمدیم پولیس هم ایراد ندارد. ولی طبیب میگوید: این عمارت در جای  
بادگیری نهاده از جهت آئین تندرستی بیمناک است. پس آن عمارت شيك  
نشد. آمدیم طبیب هم ایراد ندارد. ولی کسیکه آشنا با آئین خانه داری و  
صرفه جوئی است میگوید: عمارت به این دوری از شهر باید در بایست های  
زندگانی را بقیمت گران پیدا کرد و چه بسا که هنگام شب چیزی در بایست  
شود و نتوانید آنرا از شهر خریداری نموده پس عمارتی را هنگامی میتوان  
به نيكی ستود که از هر نظر نيك باشد.

مثل دیگر: خیاطی رخت دوخته که از جهت دوخت شاهکار صنعت بشمار میرود.  
ولی بزازی پارچه آنرا دیده میگوید پوسیده است. یا طبیبی طرز آن را  
نپسندیده میگوید چون تنك و چسبان است مانع رسیدن هوا به تن میشود.



یا با کمردی آنرا نکوهیده میگوید رخت به این زیبائی باعث خواهد بود که پوشنده آن بردیگران که رخت ساده و موهون دارند برتری فروشند و آنرا بادیده خواری بینند. هر یکی از این ایرادها که بشود باعث خواهد بود که ما آن رخت را نیک نشناسیم و پسندیده نداریم.

در باره شعر نیز بایستی همین رفتار بشود و آن شعرها را نیک شمارند که از دیده نکو خوئی و ایرانیگری و مسلمانی نیر نیکو باشد. دریغا که بیکبار برضد این قاعده رفتار شده و چه خود شعرا و چه تذکره نویسان تنها باین پسند کرده اند که سخن دارای بحر و قافیه باشد و یک مضمونکی در آن بکار رود و همینکه شعری دارای این سه چیز بود آنرا پسندیده و بنام ادبیات رواج داده اند و هرگز پروای ایرانیگری و نکو خوئی و سزاواری و مسلمانی را نداشته اند بلکه بگمان خود در شعر همه این قیده را بیجا پنداشته اند.

دلیل این موضوع دیوانهاست که در دست ماست و تذکره ها که بفراوانی در کتابخانه ها پیدا میشود. اینها سخنانی را که غیرت و آزادگی از آنها بیزار است و شعرهایی را که آشکارا دشنام و زشتی است در بردارند و خود پیدا است که سراینندگان و نویسندگان سفاکتاریها را در شعر جایز می شمارده اند.

آری شاهنامه یادگار شاعر بزرگ ایران فردوسی از گفته ما بیرون است و آنرا میتوان نمونه نیکی از ادبیات فارسی شمرد. زیرا آنکه از نظر شعری است نیازی بگفتن ندارد که بسیار ستوده و نیکوست. آنچه از دیده فن زبان است شاعر بزرگ در آن زمان زبونی فارسی دامن غیرت بکمر زده بنیاد استواری برای این زبان پدید آورده. از دیده نکو خوئی همین بس که بگوئیم این مرد در سراسر سروده های خود ایرانیان را بدلیری و گردنفرازی و پهلوانی برانگیخته کوتاه سخن ما را بر این شاعر بزرگ ایرادی نیست.

ناصر خسرو با آنکه خود اواز جهت کیش باطنیگری که پذیرفته و در ایران پرواجش میکوشیده در خور نکوهش است ولی شعرهایش از هر دیده که نگاه کنیم پسندیده است و نمونه نیکی از ادبیات بشمار می رود.



سنائی غزنوی را همه به نیکی می‌شناسند و نیازی به گفتگوی ما از

او نیست.

ولی از آن سوی آیا میتوان از زشتی‌های اشعار انوری چشم پوشید  
تذکره نویسان او را یکی از شعرای بزرگ شمرده‌اند ولی ما چون نگاه  
می‌کنیم از هر باره این مرد رسوائی و بی‌آبروگری بار آورده آنچه  
از دیده سخنوری است

مضمون‌هاییکه او بکار برده خرد از آنها بیزار است. پادشاهی که  
در يك گوشه خراسان فرمانروا بود در ستایش او چه رواست که بر آسمانها  
ناخته و دستبرد ها کرده شود؟! این چه سخنی است که کسی بگوید:  
گر تورچو عقرب نشدی ناقص و بیچشم

در قبضه شمشیر نشانیدی دیران را  
ستایش يك پادشاه کجا و این گفتگوها کجا؟! چرا از فرونی سپاهش  
ن گفته؟! چرا از پهنآوری خاکش سخن نرانده؟! چرا از خویهای نيك باید  
اویاد نکرده؟!

آیا دور از خرد نیست که کسی بگوید:  
از ناحیه کاهربا گر چه طبیعی است

سمی تو فرد شوید رنگ یرقان را!  
از دیده نکو خویی و گردن فرازی نگاه میکنیم: آیا تا این اندازه  
چاپلوسی سزا است؟!

از دیده ایرانیگری و مسلمانی مینگریم: آیا از يك مسلمانی سزا است که بگوید  
به تیغ کین تو آنرا که کشته کرد اجل

خدای زنده نگرداندش بنفخه صور  
آیا برآستی روز رستاخیز خدا کسانی را که سنجر گشته زنده نخواهد  
گردانید؟!

این شاعر بی‌آزرمی را تا آنجا رسانیده که من از شعرهای او در این  
انجمن شرم میکنم. آیا قطعه او را که میگوید:  
قاصد خویش را فرستادم  
بتو پنهان پیامکی دادم  
خوانده اید؟!

آیا شعر او را در هجو مادرش شنیده اید؟!  
آیا این بی‌آزرمی نیست؟ اگر اینها بی‌آزرمی نیست پس بی‌آزرمی  
چیست؟!



آیا شما قصیده مختاری غزنوی را درباره غلام سیاه خود خوانده اید؟  
آیا این مرد آن بی شرافتی را که کرده و برای خوش آیند این و آن  
زشت ترین تنك را بخود بسته سزاوارترین نیست؟ آیا نباید از چنین  
بست نهادانی بدگفت و بیزاری نمود؟

چرا ایشان اینهمه بست نهادیها که نموده اند يك قصیده هم در  
ستایش ایران نسروده اند؟ اگر بگویید در آن زمان چنین رسمی نبوده  
میگویم پس فردوسی پیش از آنها چرا گفته: **گر ایران نباشد تن مباد؟!**  
چرا گفته: **همر نزد ایرانیان است و بسی؟**

یا صد شعر دیگر که ما درشهنامه پیدا میکنیم.

نه پندارید که انوری و مختاری چون خراسانی هستند من از ایشان  
بد میگویم. مرا تعصبی درباره این گوشه و آن گوشه ایران نیست.

من از قطران شاعر آذربایجان هم بیزاری دارم. اینمرد که سراسر  
عمر خود را در دربارها سرداده که اگر همه شعرها که بنام او میخوانند از  
او باشد یازده ممدوح عوض کرده و سراسر گفته هایش ستایش و چاپلوسی  
است آیا چه ارزشی دارد که ما امروز بدان ببالیم؟ زمانیکه بتاریخ  
آذربایجان پرداخته بودم تاریخچه زندگی او را هم مینوشتم سپس که او را  
شناختم بیکبار یادش را فراموش ساختم. کنون هم باریکرمیگویم که  
آذربایجان از او بیزار است. برای آذربایجان مایه سرفرازی شمس  
**الدین خطیب بس! ستارخان بس! باقر خان بس! اسد آقا بس!**  
آیا این سزاوار بود که شعرای چاپلوس و طمعکار برای درهم و دینار  
پادشاهان نامی تاریخ ایران را از دارا و انوشیروان و دیگران همه را  
زیر پای **طغرل و سنجر و سنقر و طغا** بگزارند که آن یکی را دربان و این  
یکی را غلام گردانند؟ آیا روا بود که یاوه گویانی دامنه یاوه گویی را  
تا آنجا بکشانند که روانهای مردگان را بدینسان بیازارند؟ آیا ایشان  
چه کار مهمی را انجام داده اند که از آن همه خطاهای تنگین ایشان چشم  
پوشیم؟ آیا این سخنان زشت و پست که این نامردان بنام ستایش پادشاهان  
ترك بیرون ریخته اند درخور آنست که ما آنها را ادبیات شماریم؟ آیا  
ما بیجا میگوییم که باید این دیوانها را آتش زد و دامن تاریخ ایران را  
از چرك و تنك آنها پاك ساخت؟

شما آیا نشنیده اید که شاعری در برابر يك مرد ترك ها کم از زنجان



خود را سك ساخته و از او استخوان خواسته در آنجا که میگوید :  
با فلك آندم که نشینی بخوان  
پیش من افکن قدری استخوان  
کاخر لاف سگیت میزنم

آیا ما نباید امروز از ایراد بآن نامرد گرفته از او بیزاری جویم ؟ اگر  
ما این بیزاری را نجویم آیا دلیل آن نخواهد بود که ما از آن سیاهکاری  
خرسندی داریم ؟ آیا این باعث آن نخواهد بود که صد ها فرومایگان  
دیگر پیروی از آن نامرد نمایند و نام ایرانیان را در جهان پست کنند ؟

دریغا که تمیز نيك و بد از میان برخاسته ؛ دریغا که این سیاهکاریها  
جای ادبیات را گرفته ؛ آیا ما بیجا میگوییم که معنی ادبیات در ایران در  
پرده تاریکی بود ؟ آیا برای ایران اینگونه ادبیات نيك آلود در بایست  
است یا سرفرازی و نام نيك ؟ آیا يك مردمی از این تنگین کاریها چه  
سودی میتواند برداشت ؟

کنون بدوره مغول میرسیم: در اینجا است که باید دل هرایرانی آتش  
بگیرد . در اینجا است که باید حساب شعرا را با ایران پاك کرد ؛ مغول  
نگو پتیاره ؛

کسی چه داند این نامردان چه آتشی افروختند ؛ ما که امروز در  
این دوره آسایش زندگی می کنیم چگونه میتوانیم دریافت حال کسانی  
را که در برابر چشم خود کودکان را سربریده و جوانان را بخون آغشته  
و دختران را پرده دریده یافتند ؟

حال زمانی را که از سراسر ایران شیون و فریاد بلند گردید ؛ در  
چنین زمانی شعرا چه کرده اند ؟

آیا چه اثری را از خود بیادگار گزارده اند شما میگوئید: ادبیات  
زبان توده است:

میگوییم: توده ایران در آنروز همه مینالید و همه سوگواری میکرد  
ولی ادبیات چه میکرد ؟ آیا نه آنست که شعرا همچنان دم از باد و سازه  
زده اند و جز در پی چاپلوسی نبوده اند ؟ کدام قصیده را دارید که ستمهای  
مغولان را سروده در ناله و شیون صدا بصدای توده در انداخته ؟ آیا کدام  
شاعری است که بر آن کشتارها و خونخواریها سوگواری کرده ؟ شعرای ایران



نه تنها صدا بصدای توده در نینداخته و بشیون نپرداختند از روی خسوی  
چاپلوسی که داشتند روی بسوی دربار مغولان آوردند و در ستایش ایلخانان  
و صاحب دیوانان قصیده سرودند. بلکه کسانی از ایشان بشرمی را از اندازه  
گذرانیده چنگیز را فرستاده خدا گردانیدند.

ای کاش باین بسنده می نمودند. چه خواهید گفت اگر بدانید که در  
همان زمان زبونی اسلام شعرای خراباتی فرصت بدست آورده زهر بد  
آموزی های خود را بگلوی ایرانیان ریختند؛ آری در همان هنگام  
گرفتاری ایرانیان است که اینان میدان یافته همه دم از مستی و سستی زده  
و با صد زبان نکوهش کوشش و تلاش کردند؛ در همین زمان است که فلسفه  
«جبر یگری» را که برای يك توده جانگزا تر از زهر زهر کشنده میباشد در  
میان ایرانیان رواج دادند؛ در همین هنگام است که صد زور بکار برده  
خواستند ایرانیان گذشته و آینده را فراموش کنند.

من نمی گویم اینان دشمنان ایران بودند. می گویم از نادانی و  
سبک مغزی فریب دشمنان ایران را خورده و بر کشور خود آن کردند که  
هیچ دشمن بدخواهی نمیکرد.

ایران زبون مغولان گردید ولی باز میکوشید که خود را از چنگال  
آن خونخواران رها گرداند؛ در این هنگام است که می بینیم شعرا فلسفه  
«جبر یگری» را دنبال نموده صد پافشاری میکنند. آیا این نه مانند آنست  
که بیماری که تن بمرگ نداده بدرمان چاره میکوشد و میخواهد خود  
را از چنگال مرگ رها گرداند نادانی زهر با و نوشانیده بیکبار آسوده  
و بی تکانش گرداند؟

چرا تاریخ را نمیخوانید؛ زمانیکه خشایار شاه با سپاه بیکران  
یونان تاخت و تا آتن پیش رفت يك تمیستو کلیس روستا زاده قد بر افراشته  
با مردانگی های خود آن بلای رسیده را از سر یونان بر گردانید.  
آیا در سراسر ایران يك تمیستو کلیس پیدا نمیشد که چاره مغول  
را کند؟

اگر پاسخ از من بخواهید میگویم از زهر گوشه ایران يك تمیستو کلیس  
بر میخاست افسوس که صوفیگری و خراباتیگری نگذاشت. افسوس  
و صد افسوس!



آن روز که میلیونها دختران ایران در مفلستان اسیر می زیستند  
دلسوختگان تیره روزیکه هر بامداد برمیخاستند چشم براه ایران داشتند  
مگر یکی رسد دست مفل را برتافته و برهائی دستگیران کوشد  
مژده آنکه ای دلسوختگان شما آزاد خواهید گردید و پس از آنهمه  
در مدربها باری دم واپسین را در ایران بسر خواهید برد.  
در چنین هنگامی در ایران از یکسوی خانقاهها پهلوی پهلوی زده از  
سوی دیگر میخانه در درون شهر هرچه فراوان تر گردیده و میانه شیخ و  
رند پیکار سختی در گرفته شیخ درویشان را گرد آورده در میانه ایشان  
پای کوبیده و دست افشانده با صد تیغتر نعره میزد و میخواند:

این و جد و سماع مامجازی نبود  
وین رقص که می کنیم بازی نبود  
با بیخردان بگوی ای بیخردان  
بیهوده سخن باین درازی نبود  
از آنسوی رندی در خانقاه بفریده برخاسته داد میزد:  
می خوردن و مست بودن آئین من است

فارغ بودن ز کفر و دین دین من است  
چشم براه نباشید اید دلسوختگان! امید به آزادی نبشید ای ستمدیدگان  
از ایران مردی بر نخاسته در اینجا کسی پروای شما ندارد. در اینجا دم را  
غیبت می شمارند. در اینجا چنگیز را فرستاده خدا میستایند. در این جا پیکار  
شیخ و رند بالا گرفته. در اینجا ادبیات میبافند. در اینجا عرفان میریستند.  
در اینجا فرعون ستمگر را باموسی دادگر بایک دیده می بینند. هر زمان  
که مالب بازمی کنیم و باین سخنان زهر آلود ایراد میگیریم بهیاهو بر  
میخیزد که بزرگان ماتوهین شده گنون میپرسم کدام بزرگان؟!  
آیا کدام کسانی را شما بزرگ میخوانید؟ بزرگ کسی را گویند که  
سودی بتوده برساند اگر گرانسالی در میان مردم روی داده بتلاش برخیزد  
و برای تهیدستان اعانه از توانگران بگیرد و به نگهداری آنان بکوشد.  
اگر و بامی افتاد دامن بکمر زده بر بالین بیچیزان شتابد و برای ایشان  
درمان و خوراک رساند. اگر دشمن روی بسوی شهر آورده بجانبازی  
برخاسته جوانان و غیرتمندان را نیز بجانبازی برانگیزد و بجلو گیری دشمن



بکوشد. اینست کسی که میتوان بزرگش نامید. ولی آنکه روزی از دست دیگران میخورد و هیچگونه سودی از او بمردم نمی رسد چگونه میتوان او را بزرگ نامید؟! چگونه میتوان بزرگ نامید کسی را که در زمان مغل بجای اینکه ایرانیان را بجایانشانی و دلیری برانگیزد آنان را بزبونی و خواری برمی انگیزد. آیا بخوانم شعر را که یکی از بزرگان در زمان مغل سروده؟! آری میخوانم و بیش از این پرده روی کار نمی کشم:

چون زهره شیران بدرد نعره کوس

زینهار مده جان گرامی بفسوس

با هر که خصومت نتوان کرد بساز

دستی که بدندان نتوان برد بیوس

آفرین بر بزرگ! میگوید: اگر جنگی بامغولان در گرفت قدر جان گرامی را بشناسید و روی برگردانیده بگریزید! میگوید: دست مغولان را که بخون کودکان شیرخوار ایران آلوده ببوسید!

پس از آن نوبت، تیمور لنگ میرسد. این مرد آتشی بایران زد که هرگز نباید ایرانیان فراموش نمایند. در اصفهان بکینه آنکه چند تن او باش دست بکسان او باز کرده بودند فرمان کشتار داد و هفتاد هزار سر خواست، ببینید چه شیونی از شهر بلند گردید! آخ بیچارگان! در طوس پسر پلیدش ده هزار سر خواست و چون ده هزار مرد بدست نیآمد سپاهیان سرهای زنان و بچهگان را بردیدند و ده هزار سر درست گردانیدند آخ بیچارگان چنین ستمهای دلگدازی آیا چه نشانی از آنها در شعرهای ایران پدیدار است؟! آیا کدام قصیده یا قطعه را شاعر در این باره سروده؟!:

آنچه مامیدانیم هاتفی ظفر نامه سروده و بجای نفرین و نکوهش ستایشها و چاپلوسیها در برابر آن ستمهای نامردانه نموده. آنچه میدانیم بهنگام مرگ این مک دورخی شعرا ماده تاریخ برایش ساخته روانه بهشت جاویدانش گردانیده اند:

شهنشاهی که ماوایش بهشت جاودان باشد

وداع شهر یاری کرد و تاریخش همان باشد

اینان همه بجای خود: بر آن نادانان که در آن زمان زبونی نمودند

می بخشیم. ولی چه خواهید گفت که نامردی در این زمان ماحشر درستایش



تیمور سروده و داد فرومایگی و بیرگی داده !  
رایت تیمور شه کورکان

چون بجهان شد علم داستان

حکمش از ایوانگه کیهان گذشت

معتدلش ز آدم و حیوان گذشت

آری « معتدلش ز آدم و حیوان گذشت » ؛ دهانت شکسته بادای نا مرد !

در همان داستان تیمور یگانه شیرمردی که روی ایرانیان را سفید

گردانید شاه منصور بود که با سه هزار شمشیر زن در برابر دو بیست هزار سپاه

انبوه تیمور ایستادگی کرده دلاوریها نمود که تا پنجاه سال دیگر در بار

تیموریان یاد آنرا کرده و شگفتی مینمودند .

شعرای ایران بایستی نام این شیر دلیر را از زبان نینداخته و صد قصیده

و قطعه درباره اش بسرایند و داستانهای را موضوع مثنویها گردانند . فوسا

که هر گز نامش را نبردند و هیچگاه یادی از او ننمودند ؛ من عارم میآید

بگویم شعرای ایران به اندازه مجنون تازی بساین شیر مرد ایرانی ارج

نهادند !

آیا این درد ها را نگوییم ؟ آیا زبان از نکوهش این زشتکاریها

باز داریم ؟ آیا ما بد می کنیم میگوییم که باید به ظفر نامه ها آتش زده

خاکسترش را بیاد داد ؟

ایشرا هم پیرادران یادآوری می کنیم که نام تیمور را که بر بچگان

میگزاریم شایسته ایرانیگری نیست . ایرانیان باید همیشه نام این پلید

و پسرانش را بانقرین توام سازند و اینست خواستارم اگر کسانی نام تیمور

دارند آنرا تغییر بدهند ؛ شعرا نیز بجبران گذشته نفرین نامه ها بر آن ستم

گرنه بکار سازند نیز مثنوی ها بنام شاه منصور بپردازند !

می آیم بزمان صفویه آیا در این دوره درخشان شعرا چکاری را

انجام داده اند ؟ اگر از من میپرسید خواهم گفت : یاوه گویی ننکین کاری .

زشتکرداری . از دیگران چه بگویم شاعر معروف زمان شاه تهماسب به

شاطر جلال نامی عشق ورزیده و شصت و اند غزل بنام او سروده که باید

گفت روی آدمیگری را سیاه گردانیده ؛ ببینید بی آذرمی را تا بکجا

رسانیده که غزلی بر دیف « بی غیرتی » سروده و در مطلع آن میگوید :



دارم از دست تو بر سر افسری غیرتی

می برم آخر سر خود با سربى غیرتى

از زمان قاجاریان بگفتگو چه نیاز؟ ببینید چگونه معنی ادبیات گم شده  
وازمیان برخاسته : صادق ملا رجب آنچه رسوایی و بیشرمی داشت دریغ  
نداشته آشکارو با نام و نشان یاد بچکان را میکند . چنین سخنانی که بایستی  
گوینده اش را زیر چوب خورد کرد کسی با صد آرزو و امید آنرا بچسب  
رسانیده و اینکار را نیکی به ادبیات ایران پنداشته .

یکی از دوستان من که به اصفهان سفر نموده نسخه از آن را برای  
من ارمغان فرستاده . آری ارمغان ولی چه ارمغان زشت ! چه ارمغان شوم !  
من چون آنرا بدست گرفته یکی دو عبارتش را خواندم خدا میداند که  
چگونه خونم بجوش آمد و نفرین بآن شاعر نادان فرستادم . درینا گمراهی  
را ببینید چنین زشتکاری ها را ادبیات میپندارند ! آیا ما اینجا میگوییم  
که باید اینها را آتش زد و دامن ایران را از چرك و ننگ آنها پاک گردانید  
میگویند این مرد قرآن مینوشته و هرگز گرد نابکاری نمیگردیده میگویم  
این دیگر بدتر . خاک بر سر نادانی که گناه نا کرده را بگردن بگیرد و  
بیهوده نام نابکاری بروی خود بگزارد !

در پیش آمد مشروطه که سراسر ایران بشورید و زنان هم شوریدند  
و دست همدستی بسوی آزاد بخوانان دراز کردند از شعرها شاید ده تن بیاری  
بر نخواستند و جر بزه شعر سرایی خود را در این راه بکار نبردند کسانی هم که  
این کار را کردند بیشتر آنان در آن گفته های خود نیز چاپلوسی از این و از  
آن کرده یا سخن از باده و دلبر بمیان آوردند کوتاه سخن شعرهایی که سودی  
از آنها برخیزد نسرودند این شکفت که بسیاری از آنان بر نسیم شمال  
که شعرهای عامیانه میسرود ایراد گرفته گرفته های او را که شاید بهتر از  
آن خود ایشان باشد در خور ارج نمیشمردند !

در اینجا من از خواهران و برادران خود میپرسم : آیا شعرهای ایرج  
میرزا شایسته نام ادبیات میباشد؟ آیا این هرزه گوئی ها و بی آزر می ها  
لکه ننگی بر دامن ایران نخواهد بود؟

من با بودن خواهران خودم از موضوع ساده بازی که پاره شعرای بد  
نهاد بمیان آورده اند گفتگو نمی نمایم . ولی آشکارا میگویم که هر زمان



که شعری در این باره درجائی خواننده یا از زبانی شنیده‌ام بی اختیار نفرین  
بگوینده و چاپ‌کننده آن فرستاده‌ام. فراموش نمی‌کنم که چند ماه پیش تب  
کرده و خوابیده بودم چنانکه رسم است از دکان عطار قرص سر دردی  
برایم خریدند من چون آنرا باز کردم دیدم پاره روزنامه است و بر آن  
چند بیت شعر فارسی نگاشته یافته که از جمله این دوبیت دریادم مانده .

کام دل را یکشب از آن سیم برخواهم گرفت  
وقت پیری عشق‌بازی را ز سر خواهم گرفت  
گر پسر منم کند از عشق آن زیبا پسر  
از پدر دل در هوای آن پسر خواهم گرفت

خداگواه است از خواندن این شعرها تب را فراموش کردم بحالی  
افتادم که تو گوئی از خود بیرون شدم. زبان گشاده آنچه نفرین بود بگوینده  
آن شعر فرستادم کنون هم دادزده می‌گویم ای پیرتیره درون دهانت شکسته  
باد! دهانت شکسته باد ای پیرتیره درون !

آیا دیوان ادیب‌الممالک ادبیات است؟! آیا شاعری حق دارد که  
از کسانی تا بول میگرفته صدگونه چاپلوسی نماید و گردنفرازی و  
آزادگی را پایمال طمع گرداند و چون روزی اندک رنجشی از ایشان  
پیدا کرد این زمان هم در بد زبانی اندازه نگاه نداشته روی مردمی را  
سیاه نماید؟!

شما ادبیات را بهر معنی که بگیرید جایی در آن به اینگونه نادانیها  
پیدا نخواهید کرد. آیا این از ادبیات است که کسی کتاب چاپ کرده بی  
باکانه بنویسد من چون قاچاق بودم بفلان آبادی رفتم و مرا در آن جا  
نپذیرفتند و من شعرها را در آنجا ساختم. و ما چون شعر او را می‌خوانیم  
می‌بینیم زشت‌ترین دشنامها را بخداوند دیه و خاندانش برشته نظم کشیده؟!  
آیا نباید چاره باین سیاهکاریها اندیشید؟! آیا نباید معنی دانستن  
ادبیات را بمیان نهاده دست این بی‌آزرمان را کوتاه ساخت؟!

آیا يك توده بنامی همچون ایران را می‌شاید که تا این اندازه آلودگی  
بردارد؟! آیا امروز باز هم دوره ارغون و سنجر است که کسانی سیاه  
کاریهای آن زمان را تکرار نمایند؟!



در اینجا سخن خود را پایان می‌رسانم. دوباره باید بگویم که بجای  
کنفرانس بناله و درد دل پرداختن و این ناگزیری است و از پیش خود میدانستم  
که چون بگفتار آغازم جوش دل رشته را از دستم خواهد گرفت و از  
حال عادی بیرونم خواهد کرد. از برادران و خواهران خرسندم و اینک  
سیاس می‌گذارم که باین درد دل گومی من گوش دادند و امیدوارم در آینده  
نیز همیشه همراهی و دلسوزی دریغ نخواهند داشت.

کنون نتیجه از سخن خود بردارم.

نتیجه این گفته‌ها آنست که ما از این پس ادبیات را بمعنای نخستین  
خود برگردانیم و دستگاه بیهوده گومی را از ایران برچینیم.

از این پس جز در زمینه ایران دوستی سخن نرانیم و دیگر بستایش این  
و آن زبان نکشاییم. از این پس گرد چاپلوسی نگردیده آزادگی و گردن  
فرازی را ارج بشناسیم. از این پس مردکار باشیم و از گفتار کاسته برگردار  
بیفزاییم کوتاه سخن: امروز دوره فیروزی ایران است ما نیز در ادبیات  
دیواری میان گذشته و آینده پدید آوریم. از این پس ادبیات را بمعنای  
درست خود برگردانیده ریشه بیهوده گومی را از ایران براندازیم از این  
پس ایران دوستی را شیوه خود ساخته بدشمنان ایران جز نفرین و نکوهش  
از آنی نداریم.

لکه‌های تنگی که از چاپلوسی‌ها و نادانی‌های شعرای گذشته بردامن  
نیکنامی ایران نشسته با نابود کردن شعرهای تنگین ایشان آن لکه را  
پاک نمایم. از این پس هیچگاه اسکندر و چنگیز و تیمور را نستائیم و  
هیچگاه زبان بیاد محمود و ایاز و لیلی و معجون نیالاییم.

در این گمراهی جهانگیر ایران چراغ آسیا و آسیا چراغ جهان  
خواهد بود و این پیمانی است که ما با خدا بسته‌ایم. از این پس شعرا نیز  
جز در این زمینه شعر نسرایند و جز در آرزوی سرفرازی ایران نباشند:  
پروردگارا تو ایران را در این راه فیروز فرمای



در اینجا گفتار پایان رسید. درد بناله آن می‌گوئیم  
مفرد سخن دو چیز است: یکی آنکه ادبیات چیز جداگانه نیست و



کسانی که آنرا چیز جداگانه می‌شمارند و برایش «کاخ» پنداشته و از اینکه ما بکشدن آن «کاخ‌پنداری» برخاسته‌ایم سوگواری مینمایند باید به پیغمردی و نادانی آنان افسوس خورد. دیگری آنکه اگر از شعرای گذشته چند تنی را کنار نماییم دیگران در خور هیچگونه ارجی نمی‌باشند و ما از گفتارهای آنان جز زیان سودی نخواهیم برد و اینست که باید آنها را از میان برداشت \*

شاید تا کنون گفتاری در ادبیات باین سادگی و بی‌پروا سروده نشده و اینست که بکسانی دشوار خواهد افتاد ولی اگر بخواهند در بند حقیقت باشند ناگزیرند آنرا بپذیرند. مگر تا کی میتوان از گفتن حقیقت باك نمود؟! اگر کسانی معنای دیگری برای ادبیات می‌شناسند بگویند تا ما نیز بشنویم و گرنه چگونه میتوانند از پذیرفتن این گفته‌های ما خودداری کنند!؟



## گفتار ششم

### چامه‌های بخردانه

ما امیدوار بودیم که کسانی شعرهایی درخور چاپ شدن در پیمان خواهند سرود و همیشه چشم براه چنان شعرهایی بودیم و کنون خرسندیم که امید ما جای خود را گرفته و اینک یکرشته شعرهای پر ارج و بهائی را چاپ می‌نمائیم :

این شعرها گذشته از شیوایی و شیرینی یکرشته حقایق بسیار مهمی را از گزارش امروزی جهان در بردارد و میتوان گفت که از سالها در ایران کمتر شعر به این پر بهائی سروده شده

آری شعر «سخن سنجی» و «سخن آرائی» است سخن که دیگران آنرا بی‌سنجش و بی‌آرایش می‌گزارند شاعر آنرا سنجیده و آراسته می‌گزارد شاید هم در تهران و دیگر شهرهای ایران استادانی فراوان باشند که سخن را بسیار آراسته‌تر از گوینده این شعرها گزارند. ولی نباید فراموش کرد که سخن از بهر معنی است و آن سخنان که استادان می‌آرایند بیشتر آنها از معنی تهی است و از اینجا همه آن آرایشها هدر می‌باشد . سخن را اگر کالبدی بشماریم روان آن معنی است و سخنی که نه از بهر معنی سروده شود کالبد بیروانی بیش نیست و آراستن چنین سخنی خود آرایشی را میماند که بر روی کالبدهای گلی بکار برند و ناگفته پیدا است که جز رنج بیپوده نمی‌باشد.

آنانکه استادانه سخن آرائی می‌کنند و بی آنکه مطلب دلنشین



و ناشنیده‌ای داشته باشند خود با سخن بازی می‌کنند و پیدا است که بازی با سخن جز کار بیخردانه نمیباشد.

کوتاه سخن: مایک و بد شعر را در ترازوی مطلب می‌سنجیم و از اینجا است که شعرهایی را که در اینجا چاپ می‌نماییم از بهترین و پرجزترین شعرها می‌شماریم و خوانندگان خواهند دید که شاعر چه موضوعهای مهمی را در این شعرهای خود دنبال کرده

چند سخنی هم از خود شاعر برانیم: گوینده این شعرها (آقای عباس گوهری دارنده دوزندگی قرن بیستم) جوانی است سرایا نیکی که از دسترنج خود نان خورده بکسان دیگری هم نان میدهد.

با این همه هیچگاه از پرداختن بدانش و هنر بازنمی‌ایستد و همیشه در پی هنر آموزی و دانش اندوزی است پس از همه این جوان مسلمان ایران دوست میباشد که روان از خویهای ستوده اسلامی آراسته و دل از مهر ایران انباشته دارد.

کسانی که کلمه «تربیت» را شنیده و معنی آنرا شناخته‌اند این جوان را دیده آن را در سراپای این هویدا یابند.

ما آرزو مندیم که همه جوانان ایران بدینسان پاکدرون و بیداردل باشند و از اینجهت هیچگونه پذیرایی از آقای گوهری و شعرهای او دریغ نمی‌سازیم و همیشه کوشش داریم که اینگونه جوانان در میان همکنان نیکنام و بلند آوازه باشند و همیشه سرفرازی ایران را در فزونی و فراوانی این گونه جوانان می‌شناسیم.



### (يك تابلو از زندگی مردم امروزه اروپا)

ای کشور يك خاک ایران	در دوستی تو پایدارم
ای مهد دلاوران و شیران	شد دوستی تو افتخارم
ای مایه فخر و عزت و شأن	جان چیست که در رهت سپارم
من بساچه زبان و لحن سوزان	شکرانه نعمت گزارم

جز وصف تو من سخن نگویم  
جز راه محبت نیویم



ای کشور داریوش اعظم  
جاوید بزی ببخت خرم  
صدشکر که بخت گشت همدم  
تبدیل بعیش گشت ماتم  
ای مهد سلاله کیانی  
در زیر درفش کاویانی  
با دست قضای آسمانی  
از مقدم آن نگار جانی

بر خیز رویم روی بستان  
ای دل بسیاحت گلستان

از لطف بهار باغ و بستان  
از صنم خدای شد گلستان  
از سنبل و ارغوان و ریحان  
بر شاخه گل هزار دستان  
تجدید نموده فر دیرین  
بهر ز نگار خانه چین  
شد صاحت باغ عنبر آگین  
میخواند ترانه های شیرین

پاینده و شاد پهلوی باد  
این خسرو با کدل قوی باد

شد باغ ز توده ریاحین  
گسترده چمن بیابان رنگین  
اکنون که بیابان هست نسرین  
بر خیز بتا بیار آمین  
چون نقش و نگارمانی الوان  
فرشی که در اوست عقل حیران  
اکنون که بیار هست مرجان  
وانگاه بدست آر پیمان

آن نثر بدیع کسروی آر  
آن نامه تفر خسروی آر

جز مهر و وفا سخن نگوید  
بیدار و طریق عشق پوید  
جز راه صفا و حق نجوید  
هر چند بشوره گل نروید  
آمین که مهمترین کتابست  
هر چند که چشم دهر خواب است  
بر جان عدوی حق عذاب است  
هر چند بنا بروی آب است

هر چند بحرف حق کسی گوش  
ندهد نتوان نشست خاموش

این جمله شد اقتباس از آمین  
گر موجد کار هست ماشین  
گر نیست اساس کار ننگین  
خون ریزی بین ژاپن و چین  
این آه و فغان بیکسان چیست؟  
پس قافله گرسنگان چیست؟  
فریاد و فغان و الا مان چیست؟  
مانند صف درندگان چیست؟

لعنت بچنین تمدن شوم  
کش کرده مذاق دهر مسموم



يك دسته به عيش و كامرانی  
يك دسته بنام پاسبانی  
يك دسته ز رهزنان جانی  
يك دسته شراب ارغوانی

يك دسته بنام خویش محتاج  
كالای كسان كنند تاراج  
گیرند بنام خویشتن باج  
نوشندونه پادشان زمحتاج

با آنكه زنند از خرد لاف  
عاری ز مروتند و انصاف

ماشین بدیار غرب امروز  
هر چند برای ثروت اندوز  
این شام سیاه کی شود روز  
آن روز بود صبح پیروز

اهریمن جان ناتوان است  
آسایش و راحت روان است  
خورشید صفا چرا نهان است؟  
کاین بی هنرا از بلا بجان است

تا کم نشود عدد ز ماشین  
بحران بهانه ایست در چین

این مغربیان بزور نیرنگ  
باشند همیشه بر سر جنك  
هستند بیهوشه شیشه صفا زنگ

بر مرکب خرمی سوارند  
هر چند ز صلح مینگارند  
اینان که کنون مدیر گردند

در داکه زمهر و صلح دورند  
محکوم جهالت و غرورند

سوزاندن گوسفند و گندم  
سوزاندن نان و قوت مردم  
این بیخردان نظیر کژدم  
بر بندد لالاب از تکلم

رایج شده در اروپا و آمریکا  
کاری است خطا بجهل نزدیک  
پیوسته زنند نیش بر ریک  
بی نور چراغ و راه تاریک

نتوان که بمقصد آشنا شد  
از رنج و غم و الم رها شد

طیاره و تلگراف بی سیم  
گر سالن رقص یافت ترمیم  
گر کار شود بعدل تقسیم  
ای خواجه مناز بر زروسیم

بهر شکم گرسنه نان نیست  
ولگرد گرسنه رامکان نیست  
دست همه سوی آسمان نیست  
کاین جاه و جلال جاودان نیست

گیرم که شدی تو شخص ثانی  
با خود چه بری ز دهر فانی



این مغربیان بسمی و ادراک  
با نیروی علم سوی افلاک  
بردامن کوه و سینه خاک  
زین شاخه صنعت خطرناک

بر مقصد خویشتن رسیدند  
چون مرغ سبک روان پریدند  
از آهن و سنگ خط کشیدند  
جز میوه تلخ و بد نچیدند

با این همه رنج یار ماشین

در فکر رواج کار ماشین

مقصود ز اختراع ماشین

مقصود ز ترك سبك ديرين

دردا که رواج این بد آئین

شد فاقد مال و گشت مسکین

تأمین معاش کارگر بود

آسایش نوع رنجبر بود

آغاز مصیبت بشر بود

آنکس که عزیز و معتبر بود

شد عرصه کار و زندگی تنک

گردید کمیت کارگر لنگ

با این همه اختراع و صنعت

با این همه طمطراق و شوکت

ای مردم دور از حقیقت

از بهر تدارك معیشت

بیکاری خلق بینوا چیست؟

پس این همه درد بید و اچ چیست؟

با مردم بینوا جفا چیست؟

این حيله و خنده و ریا چیست؟

افسوس که عصر علم و صنعت

شد بهر جهل - انیان مصیبت

این مغربیان چها ندیدند

از جامعه ملل چه دیدند

از دولت چین طمع بریدند

بر لوح و فارقم کشیدند

زین عصر مشعشع و طلائی

جز حق شکنی و بیوفائی

چون بود ضعیف و آسیائی

این است اصول پیشوائی؟

فریاد ز جهل پیشوایان

بیچاره گروه بینوایان

ما طالب صلح و خیر خواهیم

ما ملجاء خلق بی پناهم

در کشور عشق پادشاهیم

ما نور فشان چو مهر و ماهیم

جز صلح و صفا ز ما نه بینی

ای آنکه بدهر بی معینی

با حشمت و جاه بی قرینی

بر مردم ترك و روم و چین

در مذهب ماریا نباشد

آزردن کس روا نباشد



ای مغربیان قسم به یردان  
 مصباح هدایت است ایمان  
 دین پرچم عشق زد به کیوان  
 دین است بلوح عشق عنوان  
 آسایش هردو کون دین است  
 دین منجی روز واپسین است  
 دین خاتم عشق را نگین است  
 ای اهل جهان حقیقت این است

در سایه دین و علم اخلاق

البته نظام گیرد آفاق

آن ایستادگی ما که هر شعری را در پیمان چاپ نکنیم این نتیجه  
 نیک را داد که گرانمایه ترین شعرها برای چاپ در پیمان فرستاده شود  
 شعرهایی که در پائین چاپ مینمائیم سراینده آن ( آقای حاج شیخ  
 محمد هادی مجتهدی بیرجندی) یکی از علمای برگزیده خراسان و چنانکه  
 از این شعرها نیز پیداست تعصب اسلام و غیرت ایرانیگری هردو را دارا  
 هستند و همانا این دسته از علماء بهترین راهنمایان برای ایرانیان  
 می باشند.

این دانشمند پاکدل در این باره با ما هم عقیده است که زردشت را  
 باید یکی از سرفرازیهای تاریخی ایران شمرد. ولی امروز که از آن  
 و خشورباستان جز نام نشانی بازنمانده و دین او از بنیاد برافتاده و از آنسوی  
 امروز ایرانیان بیش از هر چیز بیگدلی و یکدستی نیاز دارند نباید زردشت و  
 دین آنرا دستاویز کشاکش و گفتگو ساخته پراکندگی میانه ایرانیان انداخت  
 و خود در پیرامون آن مضمونهاست که این شعرها را سروده اند.

\*\*\*

ای که بیاری خدای ایمان داری  
 ز ند نشاید ترا که قرآن داری  
 جمله نبیین گزیدگان خداوند  
 آنروز آنان و اینک اینان داری  
 ز ند و اوستا بکار نایدت امروز  
 ای هنری با خرد که فرقان داری  
 محکم آیات او بدیده حق بین  
 بنگر تا بنگری که برهان داری



جان توانست باید و دل دانا  
 خویش بقرآن سپار تا جان داری  
 تربیت خانواده ازو آموز  
 تا بتوان گفتنت که سامان داری  
 آنچه بقرآن دهی زفکرت و دانش  
 قرآن گوید هزار چندان داری  
 گریب نشینی در این سفینه حکمت  
 چند هزاران خلیج و عمان داری  
 پیش که این وحی آسمانی آید  
 نیک بین گرچه فهم و عرفان داری  
 محکم قرآن بکار بند و عمل کن  
 و آنکه بنگر که جمله کیهان داری  
 اینکه همه بنگری که هیچ نداری  
 نیست بجززانکه خوی شیطان داری  
 کین و دغل - مکر و حيله - خبث و ضلالت  
 کبر و حسد - کفر و فسق - عصیان داری  
 این همه داری و اتفاق نداری  
 تنعم نداری و موش انبان داری  
 عزم نداری و حزم و جزم نداری  
 حلم نداری و جاهل و طغیان داری  
 هادی خورشید حق نهفته نماید  
 شب پره را گوچه ساز جولان داری؟!



پس از رسیدن شعرهای آقای حاج شیخ محمد هادی یکی ازدوستان  
 پیمان آنها را خوانده و مضمون را بسیار پسندیده و از اینجهت که این گونه  
 مطالب بسیار گرانبها و خود درخور آنست که مکرر سروده شود تا در دلها  
 جایگیرتر گردد او نیز شعرهایی بهمان نحو و روی ( قافیه ) سرود که  
 در برخی جاها همان مضمون شعر آقای حاج شیخ محمد هادی بلکه خود  
 عبارت ایشان را آورده و در برخی جا مضمون دیگری آورده شده و چون  
 هر دو چکامه در يك زمینه است آن شعرها را نیز در اینجا چاپ مینماییم :



ایکه بیکتا خدای ایسان داری  
 فره فیروز پساك یسزدان داری  
 گفته زردشت نقر باشد لیکن  
 زند نشاید ترا که قرآن داری (۱)  
 ایکه تراخانه رشك باغ بهشت است  
 از چه نشیمن بکاخ ویران داری  
 روشنی از شمع مرده خواهی و پیکار  
 بیهوده با آفتاب تابان داری  
 وام ز همسایگان مغواه از یراک  
 گنج بکنج سرای پنهان داری  
 روز و شب از درد خویشتن زچه نالی  
 هیچ ندانی مگر که درمان داری ؟ !  
 داروی تو دین بود ولیك تو گمراه  
 چشم علاج از فلان و بهمان داری  
 غربی نادان بکار خود شده حیران  
 تو طمع رهبری زنادران داری  
 قرآن برهان تست در همه دعوی  
 دعوی رجحان نما که برهان داری  
 قرآن را گر بزیر فرمان باشی  
 پهنه گیتی بزیر فرمان داری  
 گویی اگر دین تازیان بود اسلام  
 وسوسه در جان خود ز شیطان داری  
 دین خدائز عجم بود نه ز تازی  
 از چه روا این دروغ و بهتان داری  
 ورنپذیری هزار و سیصد سال است  
 تا تو ز اسلام نام و عنوان داری  
 خود نه نیاکان تو مسلمان بودند  
 فخر چرا پس بدان نیاکان داری ؟  
 واکنون ایران جدا نباشد از اسلام  
 گریبدل خویش مهر ایران داری



اروپا پس از آنکه دو قرن بیشتر زنان را بازیچهٔ هوسرانی‌ها گرفته  
و هر روز راه دیگری زیر پای آنان گزاریده تازه امروز در انجمن همدستی  
مردمان (جامعه ملل) گفتگو از «حقوق زنان» می‌رود مادر این باره گفتنی‌ها  
را گفته ایم (۱) کنون در اینجابه شعرها آقای گوهری و تقوی بسنده  
می‌کنیم .

## زن و جایگاه او

گویند بعهده جاهلیت	بد حجله عیش دختران گور
آن مردم دور از آدمیت	بد منطقشان بیانوان زور
	تا آنکه ظهور کرد اسلام
	آن دد منشی گرفت آرام
امروز گروهی از جوانان	دلباختهٔ رسوم غربند
در دیرو حرم فسانه خوانان	از صنعت و از علوم غربند
	آری بزبان هنر پرستند
	هنگام هنر چو مرد مستند
امروز سخنوران ایران	با آنکه ادیب و نکته سنجند
هستند ز جهل خلق حیران	زین مردم ژاژ گو برنچند
	دارند دلی ز غصه پر خون
	از جهل عوام سخت محزون
جمعی زندای عشق مهجور	خود گوش بهر ترانه کردند
جمعی ز حقیقت ادب دور	آزادی زن بهانه کردند
	این بلهوسان بی حقیقت
	دزدند ولیک دزد عصمت

۱ - کسانی که میخواهند نظر شادروان کسروی را دربارهٔ زنان بدانند  
کتاب خواهران و دختران ما را بخوانند .  
کرد آورنده



ای زن تو زنا گسان بیوهیز  
چون مظهر صنم کبر بانی  
بسا مردم اجنبی میامیز  
زیرا که لطیف و دلربائی  
اینان مگس عسل پرستند  
این طایفه بی شراب مستند

ای بی هنران اصالت زن  
با شیوه رقص مشترک نیست  
بی با و سران جلالت زن  
در فرم لباس یابزک نیست  
این رقص که منشاء نشاط است  
دردا که اساس انحطاط است

ایین بیخبران کجا شناسند  
آئین مقام مادی را  
از کرده بد نمی هراسند  
کردند چوپیشه خود سری را

این شیوه برفع دیگران شد

پامال حقوق مادران شد

آن خانه که زن در آن مدیر است  
آن خانه برآستی بهشت است  
آن زن که بکار خود بصیر است  
حور است و پری اگر چه زشت است

آن زن که زعفت است محروم

بتیاره و مقدمش بود شوم

ما قدر زنان نمی شناسیم  
زین روی زنان بدیده خواریند  
تا ما ز پی مد لباسیم  
آنها بی سیر لاله زارند

ما بیخبر از رموز کاریسم

پیوسته برنج و غم دچاریم

ایین مسئله شد بما مسلم  
تأمین معاش کار زن نیست  
آهنگری و دمیدن دم  
در نزد خرد شعار زن نیست

زن خلعت زندگی چوپوشید

از جام عفاف باده نوشید

خیاط ازل بقامت زن  
ببریده لباس مادی را  
شد کار زن از ازل معین  
کس از تو نخواست دآوری را

هان رأی توقاضیا خلاف است

اکنون که مقام اعتراف است



مردان و زنان را مساوات  
بحری است که هست بیگانه  
آزادی زن در اجتماعات  
حقا هوسی است احقانه

زن باهنر است و با فراست  
آن به که گریزد از سیاست

آن زن که بیای گاهواره  
شب عمر گران خود کند طی  
که اخترکان کند شماره  
که ناله کند ز شوق چون نی

این کار بود بسی مهم تر  
از نقشه ده وزیر کشو

کانون محبت است و الفت  
آن خانه که زن در آن مقیم است  
کافی است در این مقوله صحبت  
این ریشه در آب از قدیم است

پیغمبر ما رسول اکرم  
فرموده که زن بود مکرم

ای مشرقیان بعقل سو گند  
تقلید ز غربیان تباهی است  
این وضع الم فزای هر چند  
بر گفت صحیح ما گواهی است

اما بوظیفه رسالت  
کردیم عمل بدین مقالت

گفتیم سخن بسی در این باب  
افسوس که گوش حق شنو نیست  
شده حاصل عقل خشك و بی آب  
يك خوشه قابل درو نیست

آن به که چو گوهری بکوشم  
تا جامه معرفت بپوشم

عباس گوهری

## زنان نرداهن

آمیزش زن ب مردم بیگانه  
لغزش که عفت است ای فرزانه  
زن پرده عصمت خود و مرد درد  
آید چو برك کرده برون از خانه  
(تقوی پاکباز)



## پند نیکو یا شعر بخردانه

بامدادان چو رسد چه چه مرغان بر گوش  
طرفه رمز بست ز توحید همان جوش و خروش  
رستخیز است جهان زنده شده خیز بیا  
پند نیکو ز هزاران چمن باز نبوش  
خواهی از زنده دل و خرم و خندان باشی  
روسوی گردش و ورزش نه سوی باده فروش  
سرخوش از پاک خون باش نه از باده و می  
آنچه هوش از سرفرازانه برده هیچ منوش  
پامنه بر سوی افیون که دهد خانه بیاد  
پر تو هستی خود را منما زود خموش  
در ره باخت مده هستی خود را از دست  
تا پایان نشوی بر دگران حلقه بگوش  
تو بوامانگی و سرخوش و سرمست رقیب  
خون غیرت زچه ناید بهر وقت در جوش  
تخم بد هیچ میفشان که بدی بار دهد  
راد مردی کن و در کسب شرافت میکوش  
تندرستی و توانائی خود نیک بدار  
زندگی سخت گران است توارزان مفروش  
تندرستان جهان مرد خردمند شوند  
در سر مرد تواناست که مییاشد هوش  
رونق و جلوه عالم ز هنر مندانت  
دانش و قوه بیایست رود دوش بدوش  
مرد داننده و هشیار ره کج نرود  
ای هنر مند مننه بار مذلت بر دوش  
راستی پیشه نما کار بیزدان بسیار  
راه این است اگر بر سختم داری گوش  
آنچه برخود نه پسندی بدگر کس میسند  
این همان گفته نیک است که آورد سر و ش



ظلم هرگز مکن و دست میالای بخون  
جامه مردم خونخوار بر اندام میپوش  
خواهی آزرده نباشی تو میازار کسی  
که ز آزدن مظلوم شوی خانه بدوش  
(عهد نو) پای هنر بر ره نیکان بگزار  
دل بگفتار مده در پی کردار بگوش

## عنوانهای پوچ

ای جان پسر چه دید خواهی  
ز این کثری و سیر قهقرائی ؟  
جز میوه غم چه چید خواهی  
ز این کهنه درخت خود نمائی ؟  
تا چند باین و آن نویسی  
قربانت شوم ، فدات کردم ؟  
تا کی بگزافه کاسه لیلی  
ز این گفته ، که خاک پات کردم  
من دانم و تو که این سخنها  
نر راستی ، از ریاست آخر !  
جز در دهن من و تو تنها  
این سفسطه در کجاست آخر ؟  
رشت - اکبر پیله ور

## لقبها و عنوانها

زهی شادمانی که از این دیار	لقبهای بیهوده شد رهسپار
زخان و بیک و میرزا و امیر	که از نابکاران بدی یادگار
دگر آن عناوین دور و دراز	که رفتی گه چاپلوسی بکار
جناب معظم مقام منیع	جلالت مآب و شریعت مدار
سراسراز اینمرز بستند رخت	برفتند یکسر بشرف مسزار
بآن راد مردی که این درگشود	از ایرانیان آفرین بسی شمار
	رضائیه - گشتاسبی



از شاهزاده محمد هاشم (افسر)

رئیس انجمن ادبی ایران تیر ماه ۱۳۱۵

## شعر بخردانه

( عروس و مادر شوهر )

ای بسا خاندان که شد بر باد	از نفاق عروس و مادرشوی
این چنین روز را خدا ندهاد	مرد از این نفاق خسته شود
خانه مرد از آن شود آباد	جای کین گر بمهر پردازند
همچو فرزند زو بود دلشاد	مادرشوی چون عروس آورد
مادر اوست مادر داماد	نیز بساید عروس بندارد
همه از دست رنج و غم آزاد	گر چنین بود خانواده شوند
همه پاکیزه خوی و پاک نهاد	پرورانند کودکانی چغد
یاد کاری زدودمان و نژاد	در جهان پاسدار بگذارند

## (( دینی ))

دین است يك لطیفه خلاق کبریا  
بر راه راست دین شده ز آغاز رهنما  
از دین نظام یافته کار جهان همه  
دین داده بر زمین و زمان رونق و صفا  
این علم و صنعت و هنر از دین شده پدید  
زیرا ز فیض اوست تمدن شده پیا  
جنس بشر که بود بمفاره های ژرف  
نه اجتماع داشت نه آباديك سرا  
افراد آنچنان متوحش ز همدگر  
همچون سبع پدر ز پسر بود بیخبر  
چون احتیاج کرد بشر را قرین هم  
هرگز نیافت راه نگهداری از ستم



پروردگار بهر رفاه عباد خویش  
 پیغمبران گماشت رسولان محترم  
 هر يك باقتضای زمان از خدا گرفت  
 دستور تاجهان برهاند ز درد و غم  
 شد مدتی شریعت پیغمبری رواج  
 القصة کار دهر ز دین گشت منتظم  
 تا آن زمان که طرز نوی کرده اقتضا  
 پیغمبر دگر شده مامور از خدا  
 پیغمبران که صاحب دینند و هم کتاب  
 دین همه مقدس و شرع همه صواب  
 جاهل کند قبول یکی رد آن دگر  
 عاقل کند ز تفرقه بین اجتناب  
 لیکن تبدلات زمان انقلاب دهر  
 جای شکفت نیست که از وی کنم عجباب  
 آمین زر دهشت و کلیم و مسیح را  
 برد از میان گردش ایام و انقلاب  
 دستور آخری که بیگیتی مؤید است  
 تنها قرآن نامه پاک محمد است  
 از چند سو بدین خدا ضربه ها رسید  
 نشکرده سیاستش اول ذبی برید  
 دوم بقرنهای پسین از زمین غروب  
 چندین نفر فلاسفه شوم شد بدید  
 دعوت بجهل را نمودند تا همه  
 مادی شوند و دووه وحشت بود جدید  
 بر پیکر دیانت ازین هردو زد تبر  
 پندارهای پوچ بشر ضربه شدید  
 که گاو را خدای بنامند و گه بها  
 نابخردان شوند همیشه زحق جدا  
 (تبریز - جلیل شیدائی سرابی)



## گواهی پاکدلانه

ای شاعران برای خدا وصف می بس است  
مدح نگار و هاله رخسار وی بس است  
اندر ستایش قد و بالای دلبران  
جانادگر نمودن یک عمر طی بس است  
میکوش تا که فرکیان آوری بکف  
بیهوده یاد باده جمشید کی بس است  
ز افکار پوچ و زحمت بیجا چه فایده ؟  
سیرارشدی ز تارودف و چنک و نی بس است  
دی شد بهار عقل ز اشعار پوچ و شعر  
اندر صفای فرودن و ظلم دی بس است  
منظور کسروی بجز اصلاح شعر نیست  
کین توزی و ستیز بآن نیک پی بس است  
فرزین نیوش پند ز مردان پاکدل  
و اشعار تازه گوی که تعریف می بس است  
عراق - احمد فرزین

## سخن نابجا چه دارد سود ؟

سخن را پایه از مایه است بیمایه فطیر آید  
سخنکو گری بود نادان سخنها نافخیر آید  
سخن در کفه نادان ز کم باری است سربالا  
ولی در کفه دانا همیشه سربزیر آید  
چو طفلی خردسال و پیرمردی سالخورده دان  
سخنهایی که زود آید سخنهایی که دیر آید



سخن رانی درین دوره زهر کاری است آسانتر  
 بمیل خویشتن هر کس سخن ران و دبیر آید  
 کسی پابند معنی نیست در گفتارهای خود  
 براند همچنان سیلی هر آتش در مسیر آید  
 از این نادانگان کی گفتگوی باثر خیزد  
 وزین جولاهگان کی کار دیبا و حریر آید ؟  
 چرا داننده نسراید سخنهای پرو ساده  
 که نزد عالی و دانی پسند و دلپذیر آید ؟  
 چرا بایست بسرودن سخنهای تهی مفزی  
 که از هر باره بتواند کس آنرا خورده گیر آید ؟  
 به پیش نیری خاموش بنشستن از آن بهتر  
 که حرفی ناسزا خیزد که گفتی ناخجیر آید

( صمنان - نیری )

( از سال ۱ و ۲ و ۳ پیمان )



# گفتار هفتم

## در پیرامون فردوسی

شاعر بلند همت قرن چهارم هجری

ابوالقاسم حسن اسحق فردوسی از مردم توس بوده و بگانه حماسه سرایی است که تا کنون همتائی نداشته و برای سرودن شاهنامه که یادگار اوست سی یا سی و پنج سال رنج برده و در سال چهارصد هجری قمری پایان رسانیده.

فردوسی گرچه خوی مردانگی و غرور ملی و آزادیخواهی و آزادگی را در ایران پیش آورده ولی آرمان بزرگش از سرودن شاهنامه زنده گردانیدن زبان پارسی در برابر زبان تازی بوده چنانکه خود گوید:

بسی رنج بردم در این سال سی  
عجم زنده کردم بدین پارسی

چون شاهنامه در سال چهارصد هجری قمری پایان رسیده فردوسی دست کم سی سال پیش از آن تاریخ یعنی ۳۷۰ هجری قمری بسرودن آن آغاز کرده بنابراین به این کار پیش از پادشاهی سلطان محمود (۳۸۹ هجری) برخاسته است.

روی این زمینه قرارداد سلطان محمود با فردوسی چون با تاریخ سازگار نمیباشد افسانه بیش بنظر نمیرسد گویا در اواخر کار فردوسی بدربار محمود راه یافته و از او امید کمک داشته اما بدگویی درباریان بدخواه شاهرا بروی خشمناک نموده بناچار شاعر گرانمایه و ایران دوست



از ترس محمود در بدر و سرگردان زیسته در سال ۴۱۶ هجری قمری از این  
جهان رخت بر بست و شاهکاری از خود بیادگار گذاشت که هرگز ایرانیان  
اورا فراموش نکرده و نخواهند کرد.

چنانکه در گفتارهای پیشین بنظر خوانندگان گرامی رسید با اینکه  
شادروان احمد کسروی باشاعران یاوه سرای سخت نبرد میکرد در همه  
جافردوسی را بزرگی و پاکدلی و غیرتمندی و پاکزبانی ستوده و با چاپ  
کردن برگزیده سروده هایش در سال دوم و سوم مهنامه پیمان هواداری خود را  
از آن شاعر ملی نشان میداد و نگارنده نیز برخی از همان برگزیده هارا  
در این جا می آورم :

### بنیکی

به بنیکی گرای و میازار کس  
ره رستگاری همین است و بس  
ز روز گذر کردن اندیشه کن  
پرستیدن دادگر پیشه کن

### ایران و ایرانیان

ندارند شیر زبان را بکس	هنر نزد ایرانیان است و بس
بنیکی ندارند از بدهراس	همه یکدلانند و یزدانشناس

که ایران چو باغی است خرم بهار  
شگفته همیشه گل کامگار  
پر از ترگس و سیب و نار و بهی  
چو پالیز گردد ز مردم نهی  
سپر غم یکا یک زمن بر کنند  
همه شاخ نار و بهی بشکنند  
سپاه و سلاح است دیوار اوی  
بیرجش همه تیرها خار اوی  
بیار است ایران چو خرم بهشت  
گلاب و می و مشک و عنبر سرشت



بساطی بپیکند پیکر بزر  
 ز بر جد در و یافته سر بسر  
 دگر پیکرش در خوشاب بود  
 که هر دانه قطره آب بود  
 در ایوان یکی تخت زرین نهاد  
 به آمین و آرایش چین نهاد  
 همه پیکرش گوهر آکنده بود  
 میان گهر نقشها کنده بود  
 ز یاقوت مر تخت را پایه بود  
 که تخت کیان بود و پر مایه بود  
 در یغمت ایران که ویران شود  
 کنام پلنگان و شیران شود  
 همه جای جنگی سواران بدی  
 نشستنکه شهریاران بدی  
 همه جای ایران سرای من است  
 چو نیک و بدش از برای من است

## آبادی

جهان خرم و آب چون انگبین  
 همی مشک بوئید خاک زمین  
 همه بوم و بر باغ آباد بود  
 دل مردم از خرمی شاد بود  
 یکی چون بهشت برین شهر دید  
 که از خرمی نزد او بهر دید  
 بهر کوی و برزن فزون از شمار  
 پرستار با طوق و با گوشوار  
 پرستنده زمین بیشتر با کلاه  
 بچهره بکردار تابنده ماه



بهر جای گنجی برا کنده زر  
پرا کنده بر کوه میش و بره  
جهان چو نبهشتی شد آراسته  
بر آسود گیتی ز آویختن  
جهان نوشد از فره ایزدی  
جهان شد پراز خوبی و ایمنی

بیک جای زرو بدیگر گهر  
بهشتی شده کوه یکسر دره  
زداد وز خوبی و از خواسته  
بهر جای بیداد و خون ریختن  
ببستند گفتی دو دست بدی  
ز بد بسته شد دست اهریمنی

## آزمودگی

یکی داستان دارم از روزگار  
که هر جای دارم همی یادگار  
سك کار دیده بکیرد پلنگ  
ز روبه رمد شیر نادیده جقک

## آزمایش رای

گرت رای با آزمایش بود  
همه روزت اندر فزایش بود

## آزردن مردم

بیادافره بیگناهان مکوش  
مجوئید آزار همسایگان  
ز بنده میازار و بگزار خشم  
بد آئین مشود و رباش از گزند  
بگفتار بد گوی مسپار گوش  
بویژه بزرگان و پرمایگان  
خنك آنکسی کش نبیند بچشم  
مبین هیچ ازو سود و ناسودمند

## آزمندی

ایا دانشی مرد بسیار هوش  
که تخت و کله چون تو بسیار دید  
رسیدی بجائی که بشتافتی  
چه جوئی از این تیره خاك نژند  
اگر چرخ گردان کشد زین تو  
اگر جان تو بسپرد راه آز  
در آرز باشد دل سفله مرد  
هر آنکس که دانشمیا بی برش  
مکن آرز را برخورد پادشا  
همه چادر آزمندی مپوش  
چنین داستان چند خواهی شنید  
سر آمد کز و آرزو یافتی  
که هم باز گردانند مستمند  
سر انجام خشت است بالین تو  
شود کار بیسود بر تو دراز  
بر سفلگان تا توانی مگرد  
مکن رهگذر تا کنی بر درش  
که دانا نخواهد ترا پارسا



هر آن دل که از آتش دردمند  
چو دانی که بر تو نماند جهان  
بنمود آنچه داری و بیشی مجوی  
فرونی مجوی ارشدی بی نیاز  
چو بستی کمر بر در راه آرز  
و گر آرز گیرد دلت را بچنگ  
ز آرز و فرونی برنجی همی  
کسی را کجا بخت انباز نیست  
ز بهر فرونی توای رنج تن  
نوانگر بود هر که را آرز نیست  
تو از آرز باشی همیشه برنج

نیایدش پند خرد سودمند  
چهرنجانی از آرزجان و روان  
که از آرز کاهد همی آبروی  
که زود آردت پیش رنج در آرز  
شود کار گیتیت یکسر در آرز  
بماند روانت بسکام نهنگ  
روان را چو ابر شکنجی همی  
بدی در جهان بدتر از آرز نیست  
ز دل دور کن آرز و بیخش بکن  
خنک مرد کش آرز انباز نیست  
که همواره سیری نیای بی ز گنج

### میانۀ روی

میانۀ گزینی بمانی بجای  
چو داری بدست اندرون خواسته  
هزینه چنان کن که پایدت کرد  
میانۀ گزینی بمانی بجای

خردمند خواندت پاکیزه رای  
ز و وسیم واسپان آراسته  
نباید فشانند و نباید فشرد  
نباشد جز از نیکیت رهنمای

### اندر زدهای خود دهند

تو بیدار باش و جهان دار باش  
خردمند و رادوبی آزار باش  
بدانش فزای و به یزدان گرای  
که اویت جان ترا رهنمای  
بتو حاجت آنستم ای مهربان  
که بیدار باشی و روشن روان  
شنیدی سخن گر خرد داشتی  
غم و رنج و بد را بید داشتی  
سخن های شاهان همه خواندیم  
وزان با بزرگان سخن و اندیم  
تو داد خداوند خورشید و ماه  
ز مردی بدان وز فروزی سیاه



چو بر بهتری بگذرد روزگار  
 چه در سور میرد چه در کارزار  
 چو فرجام شان روز رزم تو بود  
 زمانه نگاهد نه هرگز فزود  
 تو زیشان میکنی بیش و برتری  
 که گر ز آهنی بیکمان بگذری  
 دل آرام دارید از چار چیز  
 کزو خوبی و سودمندیت نیز  
 یکی بیم و آزر و شرم خدای  
 که تا باشدت یاور و رهنمای  
 دگر داد دادن تن خویش را  
 نگه داشتن دامن خویش را  
 بفرمان یزدان دل آراستن  
 ورا چون تن خویشتن خواستن  
 سه دیگر که پیدا کنی راستی  
 بدور افکنی کژی و کاستی  
 چهارم که از رای شاه جهان  
 نه پیچی دل از آشکار و نهان  
 ورا چون تن خویش داری بمهر  
 بفرمان او تازه گرددت چهر  
 دلت بسته داری به پیمان اوی  
 روانرا نه پیچی ز فرمان اوی

### بخردی

نکو تر هر مرد را بخردی است  
 که کار جهان و ره ایزدی است  
 بسکاری که زیبا نباشد کسی  
 نباید که یاد آورد ز آن بسی  
 که خود را بدان خیره رسوا کند  
 و گر چند کردار والا کند  
 چو از سر خرد رفت و از چشم شرم  
 همان نام ننگ و همان سرد و گرم



## بخشایش

چو ماهی بکاری توانا بود  
ببخشاید از داد دانا بود  
هر آنکس که اواز گنهگار چشم  
بخواهاند و آسان فرو برد خشم  
بزرگیش هر روز افزون شود  
شتاب آورد دلش پر خون شود  
سرمایه شاه بخشایش است  
زمانه ز بخشش بر آسایش است  
بسه گیتی ز بخشش بود مرد به  
تو گر گنج داری ببخش و منه  
بخشش و بیارای زفتی مکن  
بر اندازه باید بهر در سخن  
ببندیش بسیار و بگشای گوش  
سخن از خرد مند مردم نیوش  
امیدم چنانست کاندلر بهشت  
دل و جان من بدرود هرچه کشت  
مکافات بد گر کنی نیکوئی  
بسگیتی درون داستان‌ی شوی  
که هرگز نگردد کهن نام تو  
بمردی بر آید همه کام تو  
چه گفتند دانندگان خرد  
هر آنکس که بد کرد کیفر برد  
بدان ای گرفتار بند غرور  
که این است رسم سرای سرور  
اگر دادگر باشی و پاکدین  
ز هر کس نیایی جز از آفرین  
و گر بد نهان باشی و بد کنش  
ز چرخ بلند آیدت سر زنش



## پادشاه داد گر

اگر پادشا را بود پیشه داد  
کند بیگمان هر کس از داد شاد  
بکیتی جز از داد خوبی نخواست  
جهان را سراسر همی داشت راست  
همش داد و دین است و هم فرهی  
همش تاج و هم تخت شاهنشاهی  
جهان شد ز دادش پراز آفرین  
بفرمان دادار داد آفرین  
بگسترده گرد جهان داد را  
بکند از زمین بیخ بیداد را

## پادشاهی و دین

چنان دین و شاهی بیکدیگرند  
تو گویی که در زیر یک چادرند  
نه بی تخت شاهی بود دین بجای  
نه بی دین بود شهر یاری بیای  
نه از پادشه بی نیاز است دین  
نه بیدین بود شاه را آفرین  
نه آن زمین نه این زان بود بی نیاز  
دو انباز دیدیمشان نیک باز

## احترام پدر

چنین گفت دین آور تا زبان  
که خشم پدر جانت آرد زبان  
پدر کز پسر هیچ ناخوشمند است  
بدان کان پسر تخم و بار بد است  
میا زار هرگز روان پدر  
اگر چند ازو بخت آید پسر



## پرهیز گاری

بگیتی جز از نغم نیکی مکار  
روان راسوی راستی راه کن  
نگهبان کوشنده درویش باش  
جهان راز دشمن نگه دار بود

پرهیز و تن را بیزدان سپار  
ز چیز کسان دست کوتاه کن  
نوازنده مردم خویش باش  
ز شاهان هر آنکه بیدار بود

## فوزند ناخلف

ستمکاره خوانیمش و کم خرد  
تو بیگانه خوانش مخوانش پسر

پسر کو ز راه پسر بگذرد  
پسر کو رها کرد رسم پدر



# گفتار هشتم

## در پیرامون ابوحنیفه اسکافی

شاعر آبرومند قرن پنجم هجری

ابوحنیفه اسکافی از شاعران و فقیهان قرن پنجم هجری بود ابوالفضل بی‌هقی در تاریخش چند قصیده از او می‌آورد و پیش از آشنائی با ابوحنیفه آوازه دانش و هنرش را می‌شنود در سال ۴۲۲ هجری قمری که بدیدار ابوحنیفه در آغاز جوانی نایل می‌شود میگوید: بهتر از آن دیدم که شنیده بودم و در تاریخش در چند جا از او بزرگی یاد میکند و فضل و دانش او را می‌ستاید و شاعری را کمترین هنر او میداند و آینده درخشانی را برایش پیش بینی میکند از وی درخواست میکند چند قصیده در زمینه تاریخ بسراید تا در تاریخش یادگار بماند (۱)

چنانکه خود گوید:

پیدا باشد که خود نگویم در شعر

از خط و خال و زلف و چشمک خوبان

با بند بیهوده گویی نبوده و غزلی سروده و راستی را گوینده آبرو-

مندی بوده است.

چون شادروان احمد کسروی در نوشته های خود از ابوحنیفه اسکافی در ردیف شاعران آبرومند نام میبرد و برای نمونه قصیده از وی در اینجا می‌آوردیم.



### قصیده

شاه چو دل بر کند ز بزم گلستان  
آسان آرد به چنگ مملکت آسان  
وحشی چیز است ملک و دانم ازان این  
کس و نشود هیچ گونه بسته بانسان  
بندش عدالت چون بعدل بیندیش  
انسی گیرد همه دیگر شودش سان  
اخوان ز اخوان بغیل ، عدو نفریبند  
یوم حنین اذاعجبشکم (۱) برخوان  
اخوان بسیار در جهان و چون شمس  
هم دل و هم پشت من زیم از اخوان  
عیبی آمد سبک به پیشم عدو زانک  
تیغ بخواست از فلک چو خواهد هم خوان  
شاه چه داند که چیست خوردن و خفتن  
این همه دانند کسود کان دبستان  
شاه چو در کار خویش باشد بیدار  
بسته عدو را نبرد زباع بزندان  
مار بود دشمن و بکندن دندان  
زومشوا یمن اگر ت باید دندان  
از عدو آنکاه کن حذر که شود دوست  
وزمغ ترس آن زمان که گشت مسلمان  
نامه نعمت ز شکر عنوان دارد  
بتوان دانست حشونامه ز عنوان  
شاه چو بر خود قیای عجب کند راست  
خصم بدر دش تا بیند گریبان  
غرم نگردد بهز پیل و عماری  
هر که بدیدست ذل اشتر و بالان  
مرد هنر پیشه خود نباشد ساکن  
کز پی کاری شده است گردون گردان



چنگ چنان در زند بخلقان جبه  
 چون بشناسد که چیست حال تن و جان  
 مأمون آن کز ملوک دولت اسلام  
 هرگز چون او ندیده تازی و دهقان  
 جبه از خز بداشت بر تن چندانك  
 سوده و فرسوده گشت بروی و خلقان  
 مرند ما را از آن فرزد تعجب  
 کردند از وی سؤال از سبب آن  
 گفت ز شاهان حدیث ماند باقی  
 در عرب و در عجم نه توی و کتان  
 شاه چو بر خز و بز نشیند و خفتد  
 بر تن او بس گران نماید خفتان  
 ملکی کان را بدرع گیری رزوبین  
 دادش نتوان بآب حوض و بریخان  
 چون دل لشکر ملک نگاه ندارد  
 در که ایوان چنان که در که میدان  
 کار چو پیش آیدش بود که بمیدان  
 خواری بیند ز خوار کرده ایوان  
 گر چه شود لشگری بسیم قوی دل  
 آخر دل گرمی بیایدش از خوان  
 دار نکومر پجشك (۱) را که صحت  
 تات نکو دار و او بدار و درمان  
 خواهی تا باشی ایمن از بدا قران  
 روی ز اقران متاب و مگوی زقرآن  
 زهد مقید بدین و علم و بطاعت  
 مجد مقید بچود و شعر بدیوان  
 خلق بصورت قوی و خلق بسیرت  
 دین بر برت قوی و ملک بسلطان  
 شاه هنر پیشه شیر میدان مسعود  
 بسته سعادت همیشه با او پیمان



ای بتو آراسته همیشه زمانه  
راست بدان سان که باغ درمه نیسان  
قوت اسلام را و نصرت حق را  
حاجت پیغمبری و حاجت ایمان  
دست قوی داری و زبان سخنگوی  
زین دویکی داشت باز موسی عمران  
شکر خداوند را که باز بدیدم  
نعمت دیدار تو درین خرم ایوان  
چون سلامت بهدار ملک رسیدی  
بیاک نداریم گریه ببرد بهمان  
در مثل است این که: دگر بجای بود سر  
ناید کم مرد را ذخیره و سامان  
راست نه امروز شد خراسان زینسان  
بود چنین تا همیشه بوده خراسان  
دشمن تو گریه جنگ رخت تو بگرفت  
دیو گرفت از تخت سلیمان  
و رتو ز خصمان خویش رنجه شدی نیز  
مشتی آنکه نه رنجه گشت ز کیوان؟  
باران کان رحمت خدای جهانست  
صاعقه گردد همی وسیلت باران  
از ما بر ماست چون نگاه کنی نیک  
در تبر و در درخت و آهن و سوهان  
کار ز سر گیر واسب و تیغ دگر ساز  
خاصه که پیدا شد از بهار زمستان  
دل چو کنی راست با سپاه و رهیت  
آید از یک رهی دو رستم دستان  
زانکه توئی سید ملوک زمانه  
زانکه ترا برگزید از همه یزدان  
شیر و نهنگ و عقاب زین خبر بد  
خیره شدند اندر آب و قعر بیابان  
خسرو ایران توئی و بودی و باشی  
گرچه فرودست غره گشت بمصیان



کانکه بجنگ خدا بشد بجهالت  
 تیرش در خون زدند از پی خدلان  
 افسر زرین ترا و دولت بیدار  
 و آنکه ترا دشمن است در طلب نان  
 گل ز تو چون بوی خویش باز ندارد  
 کرد چه باید حدیث خار مغیلان  
 شعر نگویم چو گویم ایدون گویم  
 کرده مضمن همه به حکمت لقمان  
 پیدا باشد که خود نگویم در شعر  
 از خط و از خال و زلف و چشمک خوبان  
 من که مدیح امیر گویم بی طمع  
 میرچه داند که باشد اندر دو جهان  
 همتکی هست هم درین سر چون گوی  
 زان بجوانی شدست پشتم چو کان  
 شاهها در عمر تو فزود خداوند  
 هر چه درین راه شد ز ساز تو نقصان  
 جز بمدیح تو دم نیارم زد زانک  
 نام همی بایدم که یافته ام نسان  
 شاد همی باش و سیم و زر همی باش  
 ملک همی دار و امر و نهی همی ران  
 رویت باید که سرخ باشد و سر سبز  
 کاخر گردد عدو بتیغ تو قربان



# گفتار نهم

## در پیرامون ناصر خسرو

حکیم ناصر فرزند خسرو فرزند حارث قبادیانی بلخی کنیه اش ابومعین متخلص به حجت در ماه ذیقعده سال ۳۹۴ هجری قمری در قبادیان از نواحی بلخ یا بجهان گذاشته پس از سال ۴۶۰ هجری قمری در سال ۴۸۱ هجری قمری در بمکان از نواحی بدخشان درگذشت .

ناصر خسرو از هواداران خلفای فاطمی مصر بوده که کیش اسماعیلی داشتند . ناصر خسرو ظاهراً از خانواده ای بوده که بشغل دیوانی مشغول بوده اند و چنانکه از چامه هایش بدست می آید در جوانی بدربار پادشاهان وزیران و امیران همزمان راه داشته دربار سلطان محمود غزنوی و پسرش محمود را دیده است .

در آغاز جوانی در تحصیل علوم و فنون و زبان رنج فراوان برده قرآن را حفظ داشت در هندسه و طب و موسیقی و حساب و ستاره شناسی و فلسفه بهره ای داشت . در هنگام توقف در مصر دانش حساب و هندسه و جبر و مقابله تدریس میکرده . در بندر سودان چند ماه خطیب شهر شده از ادبیات تازی و پارسی بهره مند بوده از نقاشی نیز آگاهی داشته هنگام توقف در عربستان با نقاشی معراب مسجد آنجا امرار معاش میکرده .

در مسافرت های خود مانند حکیم دانشمندی یادداشت های علمی و تاریخی سودمند بر میداشت. دژها و مسجد ها و شهرها را مساحت میکرده. در ملل و نحل و کسب آگاهی از کیشها و ادیان نیز رنج فراوان برده گذشته از



کیشهای جدا شده از اسلام از کیشهای هندوان و مانویان و یهود و نصارا و  
زردشتیان نیز بی اطلاع نبوده ولی آگاهیهایش چندان درست نبوده درباره  
آگاهیههای خود از دانشها گوید :

نماند از هیچگون دانش که من زان

نک-ردم استفادت بیش و کمتر

بیشتر دوران زندگی را با کتاب بسر میبرد و شاعر آبرومند و پارسا و  
نیک خواهی بوده با اینکه بیشتر تبلیغ کیش اسماعیلی میکرد و از سوی  
خلفای فاطمی حجت خراسان بوده از پیروده گویی و غزل سرایی و بساوه  
درائی سخت بیزار بوده .

چون شادروان کسروی در گفتارهایش از ناصر خسرو درباره اینکه کیش  
باطنگیری پذیرفته و تبلیغ میکرد او را نکوهیده ولی شعرهای او را ستوده  
و نمونه از ادبیات بمعنای درستش تشخیص داده بنا بر این نمونه هایابی از  
تراوش اندیشه آن شاعر گرانمایه را در این دفتر می آوریم . گردآورنده

## درستایش خدا

خداوند تن و عقل و روان است  
دل و جان در رهش بیجان بمانده  
زهر شرحی که من دانم برونست  
ندانم تا کرا روشن شد احوال  
در آخر رخ بخون دیده شویند  
طریق کفر و دین و نیک و بد را

بنام آنکه دارای جهان است  
خرد ز ادراک او حیران بمانده  
بهر وصفی که گویم زان فرو نیست  
بشی گفتند و میگویند ازین حال  
هزاران سال اگر گویند و پویند  
چنین گفتند رو بشناس خود را

## دانش

شود ضایع ترا روز و مه و سال  
ز نادانی نیایی زندگانی  
تویی در هر دو عالم گشته مختار  
بر اهل دل این معنی بیانست  
چوبی کاری یقین بی مزد مانی

چون نادانی ندانی هیچ ازین حال  
ز دانش زنده مانی جاودانی  
بفضل و دانش و فرهنگ و گفتار  
جهالت ظلمت جان و جهانست  
اگر کاری کنی مزدی ستانی



## خودشناسی

ز خود هم نیک و هم بد را بدانی  
بس آنکه سر افراز انجمن شو  
چو دانستی ز هر بد رسته باشی  
خدا بینی اگر خود را به بینی  
اگر جویای آن خرم نعیمی  
چو سیاحان یکی در خود سفر کن  
بین خود را که چیزی بس شگفتی  
درین زندان چنین بهر چرائی  
چو ابراهیم آذر بت شکن شو  
دریغ آید که مهمل در گذاری  
بکش آن ازدها فارغ شوازرنج  
ز گنج بیکران بی بهره باشی

بدان خود را که گر خود را بدانی  
شناسای وجود خوبشتن شو  
چو خود دانی همه دانسته باشی  
ندانی قدر خود زیرا چنینی  
مشو پسا بفسد لذات بسیمسی  
چو مردان باش و ترک خواب خور کن  
یکی بیدار شو تا چند خفتی  
تفکر کن بین تا از کجایی  
ففس بشکن برج خوبشتن شو  
نو زینسان آفریده بهر کاری  
توداری ازدهایی سر سر گنج  
وگر قوتش دهی بد بهره باشی

## مقایس کارگران

ز کسب دست بهتر حاصلی نیست  
چو شب در خانه شد سلطان خویش است  
بروز افزاید آنچه از وی بماند  
خورد خوش با عیال خویش و پیوند  
چو روز آید رود باز از پی کار  
خدا راضی ازو هم خلق راضی  
به از مکسب نباشد هیچ کاری  
سلاطین را بصناعان نیاز است

به از صانع بگیتی مقبلی نیست  
بروز اندر پی سامان خویش است  
خورد پیش و کم آن مایه که خواهد  
بیازو حاصل آرد قوت فرزاند  
چو شب شد خفت ایمن در شب تار  
بطاعت تا زمستقبل بپاضی  
ز کسب دست نبود هیچ عاری  
سر صانع بگردون بس فراز است

## مقایس کشاورزان

که وحش و طیر را راحت رسان است  
ز دهقان عاقبت چیزی بریزد  
ازو که زرع گاهی بوستان است  
همان گسر آدمی و گر ستورند  
کسی را بسایه دهقان نباشد  
عرق ریزند و قوت خلق کارند

به از صناع عالم دیهقان است  
ز صانع رایگان نفعی نخیزد  
جهان را خرمی از دیهقان است  
براحت رازق هر مار و مورند  
اگر جویای قحط نان نباشد  
بکار اندر همه مردان کارند



کلید رزق و قسمت سخت در مشقت  
بدنیا عاقلانه تخم کشتند  
چراغ دلفروزی در ده انگشت  
بعقبی در گسل باغ بهشتند

## افروز

چه خوش زد داستان آن موبد پیر  
سخن های چنان در گوش جان گیر  
مکن بانا کسان ز نهار یاری  
مکن با جان خود ز نهار خواری  
پرهیز ای برادر از لثیمان  
بنا کن خانه در کوی حکیمان  
ز نیکان نیک باشی و ز خسان خس  
زد و نان دون شوی و از کسان کس  
بود با زیر کسان زندان گلهستان  
چو زندان است بانا اهل بستان  
اگر دانا بود خصم تو بهتر  
که با نادان شوی یار و برادر  
نیاید دشمنی از مرد عاقل  
نشاید دوستی را مرد غافل

## فکوهش شاعران یاوه مرای

ز دل بگذار حجت شاعری را  
سخنهایت همه سحر حلال است  
ولی او را مکن چون بدر درابر  
میر بر درگاه شاه و وزیرش  
نبیند دیده زینسان شعر دلبنده  
بهشایش هست ملک جاودانی  
خرد بر مدح نا اهلان بخندد  
ترا از خویشتن خود شرم ناید  
بپا ایستادن و بر خواندن او  
بمدح هیچکس مگشای لب را  
نه چون این شاعران یاوه گوئی  
که کردی آشکارا ساحری را  
بسی پاکیزه تر زاب زلالست  
که زیر بدر ندهد روشنی بدر  
ز اصلاح حکیمان کن منیرش  
که باشد زیور او حکمت و پند  
تو مفروشش بزر و سیم کانی  
کسی بر گردن خرد در نیندد  
که هر جائی دروغت گفت باید  
فرو ریزد سراسر آبت از رو  
مرنجان خاطر معنی طلب را  
که دست از آبروی خود بشوئی



## آئین زندگی پارسپانه

ز شرم از بنا فرشته ، همنشینی  
ز بی شوقی تو با دیوان قریشی  
ترا گر دوستی باید سزاوار  
خرد را کار خود کن در همه کار  
بهین دوستان را آنکسی دان  
که او راحت نماید سوی احسان  
ز دشمن بدتر آنکس راهمی بین  
که در بد مرترا کردست تملقین  
دلیل عقل مرد آمد سخن باز  
چو آید در سخن پیدا شود باز  
دوام شادمانی روی اخوان  
که بی اخوان بود غمگین دل و جان  
بباید عاقبت اندیش بودن  
برون از خویش و هم با خویش بودن  
ضعیفان را زیارت کن از اکرام  
تو از اکرام برداری بسی گام  
سلامت دان که در کم گفتن تست  
چو صحت کان هم از کم گفتن تست  
خردمند از تواضع مایه گیرد  
بزرگی از کرم پیرایه گیرد  
صلاح دین بود پرهیز کاری  
طمع دین را کشد در خاک خواری  
نصیحت بشنو از تلخ آید از یار  
که در آخر بشیرینی رسد کار  
سخن را از درازی دار کوتاه  
که از بسیار گفتن گم شود راه



بنرمی گر سخن رانی همی ران  
 که از تیزی برنج آید دل و جان  
 هم از نرمی بسی دل رام گردد  
 ز تنیدی پختها بس خام گردد  
 حسد را بسوی جان و دل مده بار  
 که حسد را نباشد هیچ مقدار  
 به افراط از کنی شهوت زیانست  
 ضعیفی تنست و قطع جانست  
 هر آنک او نیست از توبه بدانش  
 بصحبت همدم و محرم ندانش  
 اگر احسان کنی با مستحق کن  
 نه از بهر ریا از بهر حق کن  
 ندارد دین اگر مردی سخی نیست  
 اگر باشد سخی او دوزخی نیست  
 کسی کو عاقل آمد نیست درویش  
 که درویش آنک بی عقل است و بی کیش  
 مکن کذاب را هرگز کرامت  
 که از کذاب دور افتد سلامت  
 ز خاین دور باش ای دوست هموار  
 که خاین را نباشد دین بیکبار  
 اگر بد گوی بر نزد تو آید  
 بران او را ز نزدیکت نشاید  
 چو خشم آری مشو چون آتش تیز  
 کز آتش بخردان راهست پرهیز  
 کسی کو با تو نیکی کرد بیکبار  
 همیشه آن نکومی باد میدار  
 مگو اسرار حال خویش بازن  
 که یابی راز فاش از کوی و برزن  
 زنان را لطف و خوشروئی است در کار  
 چو طفلان را بود شفقت سزاوار  
 گنه بخشا و عفو اندوز میباش



بخوشن و خوشی چو روشن روز میباش  
 مدان مرخصم را خرد ای برادر  
 که سوزد عالمی يك ذره آذر  
 مده بر عیب کس نا دیده اقرار  
 و گر بینی بپوشان بهترای یار  
 بنیکوئی بکن مرخصم را شاد  
 کزان اندیشه بد تاوردیاد  
 مکن مدح خود و عیب دیگر کس  
 و گر گوید کسی گوا این سخن بس

### از ماست که بر ماست

روزی ز سرمستک عقابی بهوا خاست  
 از بهر طمع بال و پر خویش پیار است  
 بر راستی بال نظر کرد و چنین گفت  
 امروز همه روی زمین زیر پر ماست  
 گر اوج بگیرم بپریم از نظر شید  
 می بینم اگر ذره اندر تك دریاست  
 گر بر سر خاشاك یکی پشه بجنبید  
 جنبیدن آن پشه عیان در نظر ماست  
 بسیار منی کرد و نترسید ز تقدیر  
 بنگر که ازین چرخ جفا پشه چه برخاست  
 ناگه ز کمینگاه یکی سخت کمانی  
 تیری ز قضا و قدر انداخت بر ور است  
 بر بال عقاب آمد آن تیر جگر دوز  
 و زابر مرا و را بسوی خاك فرو کاست  
 بر خاك بیفتاد و بفلطید چو ماهی  
 و انگاه پر خویش کشید از چپ و از راست  
 گفتا عجیب این که ز چو بست و ز آهن  
 این تندی و تیزی و پریدنش کجا خاست  
 زی تیر نگه کرد پر خویش برو دید  
 گفتا ز چه نالیم که از ماست که بر ماست



## اندر صفت نفس بهیمی و انواع شهوات

بتر از بت پرست خواند حکیم  
بتر از بنده عزیزی و منات  
علم و حکمت کمال انسانست  
بر خری و سگی فرود میای  
بخدا گر تو آدمی هستی  
شهوت و خشم آفت خردند  
تا مگر آدمی شوی یکبار  
تا کی اندوه جامه و غم نان

مرد شهوت پرست را درخیم  
بنده بطن و لذت شهوات  
خشم و شهوت خصال حیوانست  
تو بگو گر خلیفه ز خدای  
تا تو از خشم و آرزو مستی  
عفت و علم آلت خردند  
سربل حکم خدای خویش در آر  
ای شده شاه بر همه حیوان

## در مذمت باده خواری

سپر خار برگ گل چکنی  
و آنکه باشد حزین ببوید گل  
بارشیشه است و ره یخ و خزلنگ  
چه کند جز که دین و ملک خراب  
او بتو دیوی و ددی داده  
و او ز تو آن برد که هستی تست

با خرد میل سوی مل چکنی  
آنکه دارد خرد نخواهد مل  
چکنی باده کاندین فرسنگ  
شب سر خواب و روز عزم شراب  
تو بدو دین و بخردی داده  
تو ازو آن خوری که پستی تست



# گفتار دهم

## در پیرامون سنائی

شاعر پارسای قرن ششم هجری

حکیم ابوالمجد فرزند آدم از شاعران پرهیزکار و پارسای ایران  
اهل غزنین در زمان سلطان ابراهیم پسر سلطان محمود میزیست در آغاز  
مدیحه سرای پادشاه بوده و از آلودگیهای شعر و شاعری بدور نبوده است  
روزی از لایخوار دیوانه سخن عبرت آمیز مهیج شنیده دست از دنیا کشیده  
و زبان از مدیحه سرائی بست و دیوان از یاوره گوئیها بشت در گوشه‌ای  
بنشست و اشعار زیانمند خود را سوزاند و سپس جز در توحید و ترویج  
پارسمانی و نیکوکاری شعر نسرود در سال ۵۷۶ هجری در غزنین درگذشت  
و پیشنهاد پادشاه وقت را درباره زناشویی با خواهر سلطان نپذیرفته پوزش  
خواست و این دوبیت زیر را سرود:

من نه مرد زن و زر و جاهم	بخدا ار کنم و گر خواهم
ورتو تاجی نهی از احسانم	بسر تو که تاج نستانم

چون شاد روان احمد کسروی او را در ردیف شاعران آبرومند میداند  
برای اینکه خوانندگان گرامی بدانند که کسروی راست گفته و راستی  
هارا ننهفته و در نوشتن این رشته گفتارها جز پاک گردانیدن دامن ادبیات  
ایران از آلودگیها آرمانی نداشته نمونه هائی از سروده‌های سنائی را  
از حدیقه سنائی در این دفتر میآوریم. گردآورنده

## در مناجات گوید:

ای روان همه تومندان	آرزو بخش آرزومندان
تو کنی فعل من نکو در من	مهربان تر زمن تویی بر من
رحمت را کرانه بیدان نیست	نعمت را میانه پیدا نیست
دلهم از یاد قدس دین خوش کن	نسبت آب و خاکم آتش کن



من بجـرم و گناه مستورم  
عاجزم من زخشم و خشنودی  
دل گمراه شد انابت جوی  
دل گمراه را رهی بنمای  
ای برحمت شبان این رمه تو  
کس بود زنده بی عنایت تو؟  
آنکه با تست سوز کی دارد  
آنکسی بد کند که بد کار است  
نیکخواهی به بندگان یکسر  
اندرین پرده هوا و هوس

برده پوشیت کرده مغرورم  
نکند نیز لایه ام سودی  
مردم دیده شد جنایت شوی  
مردم دیده را دری بگشای  
چه حدیث است ای توای همه تو  
یا توان زیست بی رعایت تو؟  
و آنکه بی تست روز کی دارد  
از تو نیکی همه سزاوار است  
بندگان را خود از تو نیست خبر  
جهل ما عذرخواه علم تو بس

## اندر باره عقل گوید

عزت عقل هست سوی روان  
عقل چشم و پیمبری نور است  
اینکه در دست شهوت و خشمند  
نور بی چشم شاخ بی بردان  
چون خرد سوی هردلی پوید  
عقل جز داد و جز کرم نکند  
راکبی کز خرد عنان دارد  
از خرد بد گهر نگیرد فر  
مده ای پور روز نیک پید  
با خرد باش و از هوا بگریز  
خرد از بهر عاطفت باشد  
خرد از بهر مرد احسانست  
حرف بد بر زبان زبون باشد  
ملك عقل از عقود کانی به  
عقل را هیچ مدح نتوان گفت  
آنکسی کو بملك عقل رسید  
ای خداوند خالق سبحان  
سخن عقل چون تمام آمد

نزد روشن ضمیر پاك روان  
آن از این این از آن نه بس دور است  
چشم بی نور و نور بی چشمند  
چشم بی نور جسم بی سردان  
و زدل هر کسی سخن گوید  
که اولوالامر خود ستم نکند  
اسب انجام زیر ران دارد  
کی شود سنگ بد گهر گوهر  
با خرد روز کن نه بادل خود  
که هوا علتی است رنگ آمیز  
ختم عمرش بر این صفت باشد  
ز آنکه خود خلقتش ازین سانست  
هر که بادین بود نه دون باشد  
پادشاهی ز پاسبانی به  
جز بدو در مدح نتوان سفت  
دو جهان را چنانکه هست بدید  
من رهی را بملك عقل رسان  
علم را در جهان نظام آمد



# گفتار یازدهم

## دو پیرامون عارف قزوینی

شاعر معروف دوره مشروطه

شادروان ابوالقاسم عارف قزوینی در حدود سال ۱۳۰۰ قمری برابر ۱۲۵۹ خورشیدی در شهر قزوین پایتخت جهان گذاشته پدرش ملاهادی که پیشه وکالت داشته. تحصیلاتش در قزوین فارسی و صرف و نحو عربی و رسم الخط و موسیقی بوده. عارف از پیشروان آزادی ایران بوده در راه مشروطه رنج فراوان برده است.

عارف هرگز گرد چاپلوسی و مدیحه سرایی نگردیده و شعر خود را نفروخته و از راه شعر و شاعری چیزی نیندوخته چنانکه خود گوید:

از اینراه چیزی نیندوختم چو دیگر کسان شعر نفروختم

دیوانش در سال ۱۳۰۳ زیر نظر آقای سیف آزاد در برلن چاپ شده در همان سال در ایران منتشر گردید سپس توقیف شد. در آغاز حکومت موقتی اعلیحضرت رضاشاه فقید از توقیف بیرون آمده بدست مردم رسیده. عارف شاعر چاپلوسی نبوده از هر کس نسبت به ایران و ایرانی لغزش میدید انتقاد میکرد با اینحال نسبت به اعلیحضرت رضاشاه فقید خوش بین بوده و در این باره چیزی بدوست خود آقای هزار نوشته و از او خواسته پس از مرگش انتشار دهد تا حمل بر چاپلوسی نگردد.

شادروان عارف از آواز دلکش بهره فراوان داشته و در آهنگ سازی مبتکر بوده همیشه سرودهای ملی و وطنی خود را با آواز دلکش خود



بگوش هم میهنان میرساند متأسفانه در سال ۱۳۰۵ خورشیدی سینه‌اش گرفت و دردی بر دردهای روانی و تنی‌اش افزوده شد در اواخر زندگی شادروان عارف از همه کس و همه چیز کناره گرفته و در گوشه همدان با کمال سختی ولی شرافتمندانه بسر میبرد. رفته رفته از نیروی تنی او کاسته شده چند مرتبه دچار مالاریای سخت شده ناتوانی و آزردهای مادی و معنوی دست بهم داده او را از پای در آورد چنانکه دکتر بدیع‌الحکما د کتر پاک نهاد و دوست صمیمی عارف مینویسد حواس و افکار عارف نا واپسین دم بجای آمده است.

شادروان عارف در ۲۱ و ۲۲ ر ۱۳۱۲ خورشیدی بدرود زندگی گفت جنازه‌اش را هواداران و دوستانش در صندوق قشنگی گذاشته در بغمه بوعلی سینا دفن کردند. اثاثیه‌اش متعلق به دوستانش بود ولی کسی پس نگرفت بپهای یکصد تومان فروخته شد به کلفتش (جیران) دادند. دیوان عارف دوباره در تهران توسط آقای سیف‌آزاد چاپ و منتشر گردید که در نوشتن این گفتار از آن نیز استفاده شده.

شادروان احمد کسروی در سال ۱۳۱۲ نظر خود را درباره عارف زیر عنوان (مرک عارف) در مهنامه پیمان چاپ کرده اینک عین آن نوشته را با نمونه هائی از تراوش اندیشه آن شاعر آزاده و ایران دوست می آوریم. گردآورنده

## مرک عارف

هفته گذشته مرد یکرنگی از جهان در گذشت عارف قزوینی شاعر معروف دوره مشروطه بدرود زندگی گفت.

عارف نقصهائی داشت که بهانه بدست عیبجویان داده بود ولی درشش سال پیش که من او را شناختم مردی دیدم آزاده و یکرنگ غیرتمند و دلیر عارف ارجی بمال و توانگری نمیگذاشت و سختی را برخود صبور کرده منت از کسی نمی پذیرفت هرگز دروغ نمی گفت و هیچگاه نادرستی نمی کرد از دورویی سخت برکنار بود و آنچه در دل داشت همان را بر زبان میراند هر که را به نیکی می شناخت به خوااهی او بر می خواست و هر که را بد می دانست دشمنی فرو نمیگذاشت آنچه را که رواشمرده میکرد از کسی پوشیده نمی داشت و آنچه را که نیکو باور میکرد از کسی نکوهش گوش نمیداد اینها خویهای برگزیده ایست که در کمتر کسی میتوان سراغ گرفت.



زبان عارف بیدین بود ولی آداب دین همان است که او داشت . کنون  
 که عارف مرده این راز زندگی او را باز نمایم که در سالهای آخر که حال  
 سختی داشت و از غیرتمندی از کسی پول و مساعدت نمی پذیرفت یکی  
 پذیراییهای رادمردانه دوست ما آقای اقبالی همدانی و دیگری دستگیربهای  
 دوهمشهری ما آقای نخجوانی و آقای حیدرزاده بود که کمکی بزندگانی  
 او می رساند . درپاکی و پیراستگی عارف همان بس که همکاران او در آن  
 هرج و مرج مشروطه توانگری اندوختند و هر یکی امروز آسایش برای خود  
 دارد ولی عارف با همه تقدیمی که بر دیگران داشت از آن بازارتهی دست درآمد  
 و با آن سختی سالهای آخر عمر خود را بسر داد .  
 خدا روان او را شاد گرداناد



چامه زیر را شادروان عارف قزوینی در ۱۴ ربیع الثانی ۱۳۴۰  
 هجری قمری در تهران بیاد کارشهادت سردار با افتخار ایران کلنل محمد تقی خان  
 پسیان سروده

### همر تو شهنشاهی

میانه سروهمسر کسیکه از سرخویش  
 گذشت، بگذرد از هر چه جز ز کشور خویش  
 هزار چون من بی پا و سرفدای سری  
 که در سراسر ایران ندید همسر خویش  
 تنم فدای سر داد گستری کز خون  
 هزار نقش وطن کرد زیب پیکر خویش  
 بگو به خصم بدانیش این گوا این میدان  
 نه ای حریف بیبازی گران با سرخویش  
 سرو سران سپه جامه درند بر آن  
 سپهبدی که بدی سر پرست لشکر خویش  
 ز سر نوشت تو و سر گذشت خویش بدست  
 قلم گرفتم و آتش زدم بدفتر خویش  
 بقبر نثار ای نثار زمان بردی  
 بدست خود سر در خاک و خون شناور خویش



چو دید نادرا از جان گذشته تر از خویش  
به پیشگاه تو تقدیم کرد مقبر خویش  
نداشت عارف جز این دو چیز وقف تو کرد  
مدام سینه سوزان و دیده تر خویش

## پیاد کشتگان راه آزادی

ز چه بیهوده خوری غصه بد نامی من  
نام ننگ است در این کشور و ننگش نام است  
یکه تازان صف عرصه جان بازی بین !!  
که زهر سو گدزی بانگ سوار آرام است  
همچنان فاجعه سیصد و سی در تبریز  
فکر من دستخوش روز بد ایام است  
بعد هنگامه آن دور تزار عاشورا  
به - ر ایرانی هنگامه بی هنگام است  
دل در آشوب چو تبریز دگر بهر نفس  
سینه چون چوبه دار ثقه الاسلام است  
کشتگان ره آزادی این خاک به خاک  
خفته، وین خاک زخاین بردشمن وام است  
ملتی ننگ و کهن پایه و کج بنیاد است  
«دولتی گندابد مدت» و بد طر جام است  
این غزل گفته من نیست شفق گفت بگو  
گفتم این گفته که تا گفته شود الهام است  
تا که چون صبح سعادت شفق از ایران رفت  
صبح صادق بر عارف به حقیقت شام است

## نالۀ مرغ

نالۀ مرغ اسیر این همه بهر وطن است  
مسلک مرغ گرفتار قفس همچو من است  
همت از باد سحر می طلیم گـر ببرد  
خبر از من بر فیتی که بطرف چمن است



فکری ای هموطنان در ره آزادی خویش  
 بنمایید که هر کس نکند مثل من است  
 خانه کو شود از دست اجانب آباد  
 ز اشک ویران کنش آن خانه که بیست اعزن است  
 جامه کو نشود غرقه بنهون بهر وطن  
 بدر آن جامه که شک تن و کم از کفن است  
 جامه زن بتن اولی ترا گر آید غیر  
 زانکه بیچاره در این مملکت امروز زن است

## پیام آزادی

هزار پرده ز ایران درید استبداد  
 هزار شکر که مشروطه پرده پوش آمد  
 ز خاک پاک شهیدان راه آزادی  
 ببین که خون سیاوش چسان بجوش آمد  
 کسی که رو بسفارت پی امیدی رفت  
 دهید مژده که لال و کروخموش آمد  
 صدای ناله عارف بگوش هر که رسید  
 چو دف بر زد و چون چنک در خروش آمد

برگزیده از چکامه که شادروان عارف

در پاسخ و حید دستگردی سروده

نویسنده را بایستی چهار چیز  
 دل و دست و افکار و وجدان تمیز  
 و گر اینکه نا پاک شد این چهار  
 زنا پاک کی صاحبش شک مدار  
 قلم چون گرفتنی دو روئی مکن  
 غرض ورزی و کینه جویی مکن



سخن بی شمار است و مطلب هزار  
مگو و حرف بی مغز نسا استوار  
ره راستی و درستی گزین  
جز از راستی و درستی مبین  
قلم گیر و همچون قلم راست باش  
نه هر پیش خیال کجاست خواست ، باش  
قلم کز بی زحمت مردم است  
قلم نیست نیش دم کزدم است



# گفتار دوازدهم

## در پروین اعتصامی

پانزدهمین اعتصامی دختر یوسف اعتصامی در بیست و پنجم اسفند  
یکهزار و دویست و هشتاد و پنج خورشیدی در تبریز پا بجهان گذارد در  
کودکی با پدر خود شهران آمد و بازمانده زندگی را در تهران بسربرد .  
ادبیات پارسی و تازی را از پدر آموخت دوره مدرسه انائیه آمریکائی  
را در خرداد ماه سال یکهزار و سیصد و سه پایان رسانید .

در تیرماه سال یکهزار و سیصد و سیزده با پسر عموی پدرش زناشویی  
کرد . این زناشویی متناسب نبود بنا براین بیش از دو ماه و نیم در کرمانشاه  
در خانه شوهرنماند و بخانه پدر برگشت تقریباً نه ماه پس تفریق نمود .

در سوم فروردین سال یکهزار و سیصد و بیست به بیماری حصبه دچار  
و پس از دوازده روز بیماری درگذشت . در قم در آرامگاه خانوادگی  
بهلوی آرامگاه پدرش بضاك سپرده شد . روانش شادباد !

شادروان پروین اعتصامی از کودکی بچامه سرایی آغاز کرده و  
سروده هایش بیشتر در مجله بهار که زیر نظر شادروان پدرش اداره میشد  
بچاپ میرفت و سپس نیز سه بار دیوانش چاپ شده .

شعرهای شادروان پروین حس مردم دوستی و نیکخواهی و عواطف  
مادری را بیدار میکند . و در سروده هایش باوه گویی دیده نمیشود .

شادروان احمد کسروی چامه های شادروان پروین را سودمند و دست  
کم بی زیان تشخیص داده و از آن بانوی پاکدل بشیکی یاد کرده اینک  
برای نمونه چند بند از چامه هایش برگزیده در این دفتر می آوریم، گرد آورنده



## بهای نیکی

بزرگی داد يك درهم گدا را  
 یکی خندید و گفت این درهم خرد  
 روان پاک را آلوده میسند  
 مکن هرگز بطاعت خود نمائی  
 چه دادی جز یکی درهم که خواهی  
 مشو گر ره شناسی پیرو آز  
 نشاید خواست از درویش پاداش  
 صفای باغ هستی نیک کاری است  
 به نومییدی در شفقت گشودن  
 تو نیکی کن به مسکین و تهیدست  
 از آن بزم چنین کردند روشن  
 از آن بازوت را دادند نیرو  
 از آن معنی پزشکی کرد گردون  
 مشو خود بین که نیکی با فقیران  
 ز محتاجان خبر گیر ای که داری  
 بوقت بخشش و انفاق پروین

که هنگام دعا یاد آر ما را  
 نمی ارزید این بیع و شرا را  
 حجاب دل مکن روی و ریا را  
 بران زمین خانه ، نفس خود نما را  
 بهشت نعمت و ارض و سما را  
 که گمراهیست راه این پیشوا را  
 نباید کشت احسان و عطارا  
 چه رونق باغ پر رنگ و صفارا  
 بس است امید رحمت پارسا را  
 که نیکی خود سبب گردد دعا را  
 که بخشی نور بزم بی ضیاء را  
 که گیری دست هر بیدست و پارا  
 که بشناسی زهم درد و دوا را  
 نخستین فرض بودست اغیا را  
 چراغ دولت و گنج غنا را  
 نباید داشت در دل جز خدا را

## زن در ایران

زن در ایران پیش از این گوئی که ایرانی نبود  
 پیشه اش جز تیره روزی و پریشانی نبود  
 زندگی و مرگش اندر کنج عزلت میگذشت  
 زن چه بود آن روزها گرزانکه زندانی نبود  
 کس چو زن اندر سیاهی قرنهای منزل نکرد  
 کس چو زن در معبد سالوس ، قربانی نبود  
 در عدالتخانه انصاف زن شاهد نداشت  
 در دبستان فضیلت ، زن دبستانی نبود  
 دادخواهیهای زن میماند عمری بی جواب  
 آشکارا بود این بیداد پنهانی نبود



بس کسان را جامه و چوب و شبانی بود لیک  
 در نهاد جمله گرگی بود ، چوپانی نبود  
 از برای زن ، بمیدان فراخ زندگی  
 سر نوشت و قسمتی ، جز تنگ میدانی نبود  
 نوردانش راز چشم زن نهان میداشتند  
 این ندانستن زیستی و گرانجانی نبود  
 زن کجا بافنده میشد بی نخ و دوك و هنر  
 خرمن و حاصل نبود آنجا که دهقانی نبود  
 میوه‌های دکه دانش فراوان بود لیک  
 بهر زن هرگز نهیبی زین فراوانی نبود  
 در قفس می آرمید و در قفس میداد جان  
 در گلستان نام از این مرغ گلستانی نبود  
 بهر زن تقلید تبه فتنه و چاه بلا است  
 زیرك آن زن، کورهش این راه ظلمانی نبود  
 آب و رنك از علم و بیایست شرط برتری  
 باز مرد یاره و لعل بدخشان نبود  
 جلوه صد پر بیان چو يك قبای ساده نیست  
 عزت از شایستگی بود، از هوسرانی نبود  
 ارزش پوشنده، کفش و جامه را ارزنده کرد  
 قدر و پستی، با گرانی و به ارزانی نبود  
 سادگی و پاکی پرهیز، يك يك گوهرند  
 گوهر تابنده ، تنها گوهر گانی نبود  
 از روزی و رچه سودی اینکه نادان است زن  
 زیور و زر ، پرده پوش عیب و نادانی نبود  
 عیبه را جامه پرهیز پوشانده است و بس  
 جامه عجب و هوی ، بهتر ز عریانی نبود  
 زن، سبکساری ببیند تا گران سنگ است و پاك  
 پاك را آسیبی از آلوده دامانی نبود  
 زن چو گنجور است و عفت گنج و حرص و آزدزد  
 وای اگر آگه ز آئین نگهبانی نبود



اهرمن بر سفره تقوی نمیشد میهمان  
زانکه میدانست کآ نجا جای مهمانی نبود

پا بر راه راست نباید داشت کاندرا راه کج  
توشه ای در رهنوردی ، جز پشیمانی نبود  
چشم و دل را پرده میبایست ، اما از عفاف  
چادر پوشیده بنیاد مسلمانی نبود

## فرشته انس

در آن سرای که زن نیست ، انس و شفقت نیست  
در آن وجود که دل مرد ، مرده است روان  
بهیچ مبحث و دیباچه ای ، قضا ننوشت  
برای مرد کمال و برای زن نقصان  
زن از نخست بود رکن خانه هستی  
که ساخت خانه بی پای بست و بی بنیان  
زن از برای متاعب نمیگذاخت چو شمع  
نمیشناخت کس این راه تیره را پایان  
چو مهر گر که نمیتافت زن بکوه وجود  
نداشت گوهری عشق ، گوهر اندر کان  
فرشته بود زن ، آن ساعتی که چهره نمود  
فرشته بین ، که برو طعنه میزند شیطان  
اگر فلاتن و سقراط ، بوده اند بزرگ  
بزرگ بوده ، پرستار خردی ایشان  
بگماهواره مادر ، بکودکی بس خفت  
سپس بمکتب حکمت ، حکیم شد لقمان  
چه پهلوان و چه سالک ، چه زاهد و چه فقیه  
شدند یکسره ، شاگرد این دبیرستان  
حدیث مهر ، کجا خواند طفل بی مادر  
نظام و امن ، کجا یافت ملک بی سلطان  
وظیفه زن و مرد ، ای حکیم ، دانی چیست  
یکی است کشتی و آن دیگری است کشتیبان



چونا خداست خردمند و کشتیش محکم  
 دگرچه باک زامواج و ورطه و طوفان  
 بروز حادثه ، اندریم حوادث دهر  
 امید سعی و عملهاست ، هم از این ، هم از آن  
 همیشه دختر امروز ، مسادر فرداست  
 زمادر است میسر بزرگی پسران  
 اگر رفوی زنان نکو نبود نداشت  
 بجز گسیختگی ، جامه نکو مردان  
 توان و توش ره مرد چیست ، یاری زن  
 حطام و ثروت زن چیست ، مهر فرزندان  
 زن نکوی ، نه بانوی خانه تنها بود  
 طیب بود و پرستار و شهنه و دربان  
 روزگار سلامت رفیق و یار شفیق  
 پروژ سانه ، تیمارخوار و پشتیبان  
 زینش و کم ، زن دانا نکرد روی ترش  
 بحرف زشت ، نیالود نیک مرد دهان  
 سمند عمر ، چو آغاز بدعنائی کرد  
 گهیش مرد و زمانیش زن ، گرفت عنان  
 چه زن ، چه مرد ، کسی شد بزرگ و کامروا  
 که داشت میوه ای از باغ علم ، درد امان  
 به رشته هنر و کارخانه دانش  
 متاعهاست ، بیا تا شویم بازرگان  
 زنی که گوهر تعلیم و تربیت نخرید  
 فروخت گوهر عمر عزیز را ارزان  
 کیست زنده که از فعل ، جامه ای پوشید  
 نه آنکه هیچ نیرزد ، اگر شود عریان  
 هزار دفتر معنی ، به ما سپرد فلک  
 تمام را بدریدیم ، بهر یک عنوان  
 خرد گشود چو مکتب شدیم ما کودکان  
 همر چو کرد تجلی ، شدیم ما پنهان



بساط اهرمن خود پرستی و سستی  
 گراز میان نرود ، رفته ایم ما زمین  
 همیشه فرصت ماصرف شد در این معنی  
 که نرخ جامه بهمان چه بود و کفش فلان  
 برای جسم ، خری-دیم زی-ور پندار  
 برای روح ، بریدیم جامه خذلان  
 قماش د که جان را ، بعجب پوشانیدیم  
 بهر کنار گشودیم بهر تن ، دکان  
 نه رفعتست ، فساد است این رویه ، فساد  
 نه عزتست ، هوانست این عقیده ، هوان  
 نه سبزه ایم ، که روئیم خیره در بر وجوی  
 نه مرغ کنیم ، که باشیم خوش بهشتی دان  
 چو بگرویم بکر باس خود ، چه غم داریم  
 که حله حلب ارزان شدست یا که گران  
 از آن حریر که بیگانه بود نساجش  
 هزار بار برازنده تر بود خلقان  
 چه حله ایست گرانتر ز حلیت دانش  
 چه دیبه ایست نکوتر ز دیبه عرفان  
 هر آن گروه که پیچیده شد بدو ک خرد  
 بکارخانه همت ، حریر گشت و کتان  
 نه بانوست که خود را بزرگ می شمرد  
 بگوشواره و طوق و بیاره مرجان  
 چو آب و رنگ فضیلت بچهره نیست چه سود  
 ز رنگ جامه زربفت و زیور رخشان  
 برای گردن و دست زن نکو ، پروین  
 سزااست گوهر دانش ، نه گوهر الوان



# گفتار سبزه‌سهم

سواهی پاکدلانه و چند چامه و چکامه

از: میرمهدی موبد (مرباز)

گرد آورنده این دفتر

با اینکه شادروان کسروی برخاسته از آذربایجان بود و نگارنده نیز آذربایجانی هستم پیش از سال ۱۳۲۱ خورشیدی او را نمی شناختم چون سخنانی درباره اش شنیدم بمصداق شنیدن کی بود مانند دیدن بر آن شدم او را از نزدیک ببینم. در تابستان سال ۱۳۲۱ خورشیدی که تحصیلات خود را پایان رسانیده و فراغتی داشتم بهمراهی یکی از همشهریانم که با او آشنائی داشت بدیدارش رفتم کسانی نیز جز از ما در خانه اش بودند تصادفاً برای باشندگان درباره گرفتاریهای شعر و شاعری در ایران سخن میگفت و آلودگیهای شاعران یاوه سرای و غزل ساز و چاپلوس و بدآموز را گوشزد میکرد چون نگارنده نیز از آلودگیهای شعر و شاعری بدور نبودم و سالها عمر گرانبهای خود را در سرودن چامه‌های زیانمند هدر کرده بودم از شنیدن سخنانش تکان خورده مانند برخی کسان نا آگاه او را دشمن شعر و شاعری گمان کردم در پایان گفتار هنگام بدرد گمان خود را گفتم ایشان مرا بخواندن گفتارهایی که درباره شعر و شاعری در سال یکم و دوم پیمان نوشته شده واداشتند سپس نوشته‌های پیمان را در این زمینه با اندیشه خواندم به لغزش و آلودگی خود پی بردم و نیک دانستم که شادروان کسروی نه تنها دشمن شعر و شاعری نیست بلکه میخواهد آنرا از هر گونه آلودگیها به پیراید از آن پس دفتر از یاوه سرایی‌های پیشین شستم و زبان از سرودن



چامه و چکامه بیهوده و زیانمند بستم و جز در زمینه های دینی و اخلاقی و اجتماعی  
شعر نسرودم.

اینك نمونه هایی از تراوش اندیشه خود را كه بیشتر آنها پس از  
آشنائی با پیمان سروده شده در این دفتر می آورم.

## گر ذنارهای شرق

تا بدلها ریشه پندارها هست استوار  
انتظار پیشرفت شرق را هرگز مدار  
آفتاب از شرق برخیزد چرا شدتار شرق  
باخرد كن پرده از این چیستان (۱) يكدم كنار  
اختلافات عقاید بد تر از بمب اتم  
شرق را اندر جهان كرده چنین ویران و تار  
كشور ما هم بجز يك گوشه از شرق نیست  
پس چرا خوا بيم اندر جهل خود خرگوشوار



تا از این كشور نگردد مفتخواری بر كنار  
مردم ایران نگردد بار دیگر كامگار  
مادی تا زندگانی را نداند جز نبرد  
کی شود این زندگی شیرین باهل این دیار  
تا بهائی برولی امر باشد گوسفند  
کی رود اعدام موهوم از صف دین بر كنار  
صوفیا دیدار حق جز میوه پندار نیست  
هستی پروردگار از این جهان است آشكار  
هست روشن هستی ذات خدا اندر جهان  
خویش را اندر چبودش سخت فرسوده مدار  
این بدان هرگز کسی را با خدا پیوند نیست  
بهر چه عیسی بود فرزند بر پروردگار



جز بدرگاه خدا بر کس نمیشاید نماز  
اختیارات خدا از کس مدارید انتظار

تا کند شیخ از هوس هر ماه صیغه دختری  
کی شود پاک از زن بدکاره هر شهر و دیار

تا زناشویی نگردد بر جوانان ناگزیر  
دختر اندر کشور ایران نگردد بختیار

تا بود پوشیده زن در پرده جهل و فساد  
کی بیاید دختری يك مادر فهمیده بار

تا بود برنامه فرهنگ ما اینسان که هست  
دانش و تقوی ز دانشجو مدارید انتظار

رو به پیش آریم یاران با تعقل گام گام  
رسم سربازی نباشد چون فرار از کارزار

جمله پشتیبان استقلال این کشور شویم  
از شمال و از جنوب خود نداریم انتظار

از برای حفظ استقلال از جان بگذریم  
تا که در تاریخ ماند کوشش مایادگار

با خدا بستیم پیمان خدمت ایران کنیم  
چون «خدا باماست» میباید شویم امیدوار

## راه رستگاری

برتری داده بانسان با «روان» پروردگار  
کرده او را با «خرد» دارای وزن و اعتبار

در جهان نوع بشر هستند همچون کاروان  
خیل شیادان بود چون رهن اندر استتار

کاروان حیران و دور از دیده ها راه نجات  
«انبیا» شد رهنمای توده در این گیرودار

آدمی را شاهراه زندگانی دین بود  
دین هم با یست باشد با خرده سازگار

دین اندر زندگی بایست تحقیقی بود  
ورنه از تقلید تنها دین نباشد پایدار



بار از دوش بشر پیغمبران برداشتند  
 تا نگردد آدمی فرسوده اندر زیر بار  
 آدمی شد آفریده واجد جان و روان  
 داده شد روز نخست اندر کف او اختیار  
 بستی و خودخواهی و آزمست از جان بود  
 پاکخوئی ها روان را شد نشان آشکار  
 نیک و بد اندر ترازوی خرد سنجید و بس  
 بر خردها نیز شد پیغمبران آموزگار  
 اکثر مردم براه آیند با اندرز و پند  
 با فریب و با بدآموزی روند از ره کنار

## مردان خدا

رهنمایانی فرستاده از آن پروردگار  
 تا نگردد آدمی بردام شیادان دچار  
 گمراهان را رهنمایی ها کنند اندر جهان  
 تا شود این زندگی شیرین باهل روزگار  
 هر زمان از کوشش پیغمبران نوع بشر  
 گشته اندر زندگانی شادمان و رستگار  
 از جهالت دخترش را آنکه اندر گور کرد  
 از تعالیم محمد (ص) گشت صاحب اعتبار  
 با بدیهای بشر پیغمبران جنگیده اند  
 پاکی اندیشه ها شد هوده این کارزار  
 غرب اگر بر بودن دانشوران نازش کند  
 شرق را پیغمبران کردند بدل افتخار

## نبرد با بدیها

آدمی را پاکیزه خوئی زیست است  
 حیل و بدخواهی و تزویر باشد ننگ و عار



با بدیها جنك باید كرد اندر زندگی  
جنك بسا هموع نبود آدمی را افتخار  
تا توانی از بدان هرگز هوا داری مکن  
در نتیجه تا بدان گردند پیش توده خوار  
از بدیها دست بردارند و نیکوتر شوند  
غیر، از این نیست راه و رسم در اصلاح کار

## آسایش و خرسندی

کوش در آسایش و خرسندی نوع بشر  
تا شوی آسوده و خرسند اندر روزگار  
تابکی باید شوی خود آلت بیگانگان  
هان مکن از زیر بار خدمت ایران فرار  
تو جوانان وطن در ورطه ما دیگری  
جمله از تبلیغ بدخواهان گرفتار و دچار  
هر زمان آسایش و خرسندی اهل جهان  
جز بآئین خدائی می نگردد پایدار  
مردمی اندر جهان خدمت بمردم کردن است  
غیر از این پروردگار از ماندارد انتظار  
سودهای توده را بر سود خود ترجیح ده  
تا دهد ترجیح بر تو اجتماع هوشیار  
مفتخواری عار باشد آدمی را در جهان  
مردمان با شرف را کار کردن نیست عار  
بار از دوش بشر بردار اندر زندگی  
خود مشو در باغ هستی شاخه بی برک و بار  
خار از پای گرفتاران در آور هر زمان  
هان مشو در شاهراه آدمیت همچو خار  
یاور بیچارگان شو دستی از افتاده گر  
رحم کن خودیاد کن از رحمت پروردگار  
سر مپیچ اندر جهان از شاهراه راستی  
باش بر سرباز در راه درستی همقطار



## شاد باشم ز شادی دگران

روزی از روزهای تابستان  
 قدمی چند پیش بود روان  
 مادر بچه بود مانع از آن  
 گشته مرهندوانه را خواهان  
 هندوانه بکودك نگران  
 در سر پیچ باغ گورستان (۱)  
 خویش در گوشه شدم پنهان  
 بود با وجد و خرم و خندان  
 گشت راحت مرا همی وجدان  
 شاد باشم ز شادی دگران  
 من بایران و مردم ایران

هندوانه بدست میرفتم  
 کودکی پنج ساله بامادر  
 بچه در دست من نظر میکرد  
 نيك در یافتم دل كودك  
 عزم کردم که مخفیانه دهم  
 در پی فرصت عمل بودم  
 بچه با هندوانه کردم شاد  
 بچه میرفت هندوانه بدست  
 شادی بچه شادمانم کرد  
 با خدا بسته‌ام چنین پیمان  
 همچو سر باز میکنم خدمت

## زیان جلق

در جوانی مرتکب هر کس باستمناء شود  
 مبتلا گردد با نزال منی اندر نخست  
 رفته رفته رو بنقصان میگزارد حافظه  
 می نگردد قادر تحویل يك درس درست  
 ارث از جلق است اندر مردم بی تربیت  
 چهره زرد و جسم لاغر دل جبون و عزم سست

## خدمت بنوع

اندر این روزگار کار کنی  
 خود نه بر دوش خلق بار کنی  
 مقصد خویش اختیار کنی  
 بخود اندر جهان شعار کنی

حق ترا اختیار داده از آنك  
 بار از دوش خلق برداری  
 خدمت خلق و طاعت حق را  
 كوشش اندر رفاه نوع بشر

۱ - مقصود باغ گلستان تبریز است که چند سال پیش گورستان بوده



جان خود تابع روان سازی  
نفس راهمچو اسب وحشی دان  
در بیابان علم و دین تازی  
تا رسی بر مقام انسانی

تا که تحصیل اعتبار کنی  
گر خرد را بدان سوار کنی  
مرغ مقصود را شکار کنی  
کام دل از زمانه بستانی

## بار از دوش توده بردارید

هفده ساله نو جوان بودم  
سیزده ساله دختری دیدم  
بر سرش بود چادر مشکین  
راه میرفت و ناتوان میشد  
دیدم او را مرا مسلم شد  
از فشار و مصیبت دوران  
هر قدم باز مینهاد زمین  
دمی آسوده ، بغچه سنگین  
زیر بار از فشار افسرده  
آه و اندوه او نشانی بود  
بار سنگین تر از توانش بود  
گفت ای کاش مثل مادر خود

میگذشتم ز ششگلان (۱) روزی  
زیر بار غم و سیه روزی  
بغلش بود بغچه سنگین  
بار خود را همی نهاد زمین  
دخترک زیر بار خسته شده  
سخت افسرده و شکسته شده  
بغچه را که در بغل میداشت  
با مشقت دوباره برمیداشت  
راه میرفت او بصد سختی  
از فشار درون و بدبختی  
دخترک سخت از توان افتاد  
مردمی میشدم ز غم آزاد



این سخن بردلم تکانی داد  
گفتمش خواهر ایده بر من  
خانه تان در کجاست؟ تا ببرم  
باز چون بغچه را نهاد زمین  
گرچه در زیر بار بود غمین  
رفتم و بغچه را بغل کردم  
بر تشکر ز بار او شد باز  
جز دعا من عوض نمیدارم  
کردی امروز چون سبکبارم  
یار تو باد خالق یکتا

اشك دل سوزی ام براه افتاد  
بغچه را تا دمی بیاسامی  
تو هم آهسته از پیم آیی  
کرد از مادرش بحسرت یاد  
شد ز گفتار من بسی دلشاد  
او بدنبال من براه افتاد  
گفت ای نوجوان پاك نهاد  
زیر دست کسان دون نشوی  
زیر بار ستم زبون نشوی  
تو که یاری بناتوان کردی

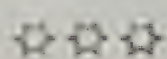


باد لطف خدا مدد کارت  
گفت کردی بمن تو همراهی  
نشوی تو دچار گمراهی  
گفتم او را که خواهری تو مرا  
غم مخور چون برادرم بتو من



چون برای خدا چنان کردی  
هست آگه خدا ز نیت تو  
نشود دور از تو غیرت تو  
هر دو از خاک پاک ایراتیم  
من و تو هر دو چون مسلمانیم

میکشید از نهاد آهی سرد  
گفت چون رفت از جهان مامم  
مادرم مرده زن پدر دارم  
سیر از مهر مادری نشدم  
درد دلپای دختر محزون  
تا بنزدیک خانه اش بردم



بشت سر رهنمائی ام میکرد  
من از آن روز سخت حیرانم  
زیر دستش بسی گرفتارم  
صاحب يك برادری نشدم  
کرد سر باز را ز غم دلخون  
بار پس داده باز برگشتم

ای کسانی که توده را بارید  
رسم همزیستی نه این باشد  
تا سبکبار در جهان باشید

مفتخوارید و خویش بیکارید  
بار از دوش توده بردارید  
پیش وجدان شادمان باشید

## پیاد يك سر باز رشید جان باخته در

مهر ۱۳۲۰ شهر یور

در هزار و سه صد و بیست جهان  
سومین روز مه شهر یور  
در فضا گشت عیان طیارات  
شه نمیداد اجازت بر جنك  
ارتش شوروی از سوی شمال  
ناگهان وارد ایران گردید  
همه بر حیرت و افسوس دچار  
سمعی کردند ز جان جمله وليك  
بود در گوشه پل (۱) سربازی

گشت از جنك سراسر ویران  
جنك بر میهن ما کرد اثر  
شدم از دیدن این منظره مات  
عرصه بر ارتش ایران شد تنك  
بی خبر گشت روان سیل مثال  
مردوزن جمله پریشان گردید  
شد سوی مرز روان لشکر چار  
نتوان بست ره سیل بر يك  
سخت سرگرم به تیراندازی



شسته در راه وطن دست از جان  
چند راننده همو بی جان کرد  
رو برو گشت بآن تازه جوان  
گفت گشتند همه چون تسلیم  
گفت خواهی شوم ارتو خوشنود  
بری از گفته من گر فرمان  
نوجوان چون سخن او بشنید  
گفت سردوشی من جان من است  
گفت من کبک نیم شهبازم  
شد جهان در نظرش تیره و تنک  
دل سرگردنشان کرد آندم  
حمله کردند بآن تازه جوان  
تن او گشته بخون آغشته  
مرگ من هست عروسی بر من  
مرگ با عز و شرف نیکوتر  
جانش آندم که جدا شد ز بدن  
شد براه وطن خویش شهید  
تاج فیروز نهاد آندم سر  
این چنین است ره سربازی

تیرهایش همه خوردی به نشان  
دشمن از همت خود حیران کرد  
افسر ارشدی از شورویان  
تو هم این اسلحه را کن تقدیم  
بکن ازدوش تو سردوشی خود  
نشود مادر پیرت گریبان  
دست بر دوش نهاد و بوسید  
مظهر ارتش ایران من است  
بوطن از دل و جان سربازم  
بود دو لوله یکی تیر قشنگ  
بفرستاد بگردان عدم  
بسوی شیر ژیان چون گرگان  
نیز می گفت چنین آهسته  
بهر از منت روسی بر من  
بر من از زندگی تنک آور  
گشت ملحق بشهیدان وطن  
گشت در پیش خدا روی سفید  
بسوی خلد برین کرد سفر  
کار سرباز نباشد بازی

## آزاده = آزادگی

بنالیدن از درد و بیچارگی  
نه آزاده بدخواه ایران بود  
نه آزاده میهن فروشی کند  
نه آزاده سرپیچد از راستی  
بجز همسر خود گروه زنان  
خرد را بخودسازی راهبر  
رود راه آزادگی گام گام  
زراهش کند هر زمان کارها

بسی دور باشد ز آزادگی  
بسی پای برجابه پیمان بود  
نه در بزمها باده نوشی کند  
کند دوری از کثری و کاستی  
بخودداند از جمله خواهران  
زبون هوسها نگردد دگر  
نباشد پی کسب جاه و مقام  
نباشد زبون پیش پندارها



نه نامردمی و دورویی کند	بیندیشد و گفتگوی کند
که آزادگی ناید از بد زبان	نسگویند دشنام آزادگان
هم از راستی ها پژوهش کند	به آسایش توده کوشش کند
نه خوشگام و بد گام باور کند	نه از بد نظر دل مکدر کند
نسازد فراموش یکدم خدا	نه مروا (۱) شناسد و نه مرغوا (۲)
چو سر باز خرسند و دلشاد باش	ز پندار هر لحظه آزاد باش

## آلودگیها

شرق از آلودگی ها همچنان ویرانه بود  
 بر خرافات اندرون سینه ها کاشانه بود  
 شیفته گردیده مردم بر اروپایی گری  
 زندگی افتاده از سامان و دین شد سرسری  
 مقصد روحا نیان از دین عیش و سروری  
 پیشه دانشوران تعریف از بیگانه بود  
 نقل هر مجلس سخنهای اروپا رفتگان  
 خائن و دزد و دغل اندر نظرها کاردان  
 هائل آنکس بود گرد دزد و دهمرنگ زمان  
 مرد و زن را از دروغ و ناسزا پروا نبود  
 زیر پای هر کسی در هر قدم يك خار بود  
 هر کسی از یک طریق آلوده پندار بود  
 شرقی اندر پیش غربی خوار و بیمقدار بود  
 بود این بدتر کسی بر درد خود دانا نبود  
 روضه خوانی و عزاداری نشان دین بود  
 آیت پرهیزکاری خواندن یاسین بود  
 دامن دین از ریا آلوده و رنگین بود  
 هر طرف در کشور اسلام يك بتخانه بود  
 هر کسی میکرد بانجوی ز توده دلبری  
 این یکی دم میزد از آمین زرد شتیگری

(۱) خوش شکون

(۲) بد شکون



آن یگی مشتاق بد آموزی مادی گری  
 تابش خورشید پیمان در چنین هنگامه بود  
 مهر (پیمان) در چنین هنگام تا بیدن گرفت  
 هرزه پندار از گلزار دین چیدن گرفت  
 لکه های شرك از دامن دین شستن گرفت  
 گام گام این کارها میشد ولی پیدان بود  
 راه را بر ره روان (پیمان) نگو هموار کرد  
 توده را از خواب غفلت ناگهان بیدار کرد  
 گفت باید حرف کمتر گفت بکسر کار کرد  
 همچو پیمان رهنمای پا کدل بر مان بود  
 (کسروی) گفت این حقایق را بمردم بارها  
 هان! بخود آ پاک کن اندیشه از پندارها  
 بر کن از راه حقیقت جوئی خود خارها  
 گوشها بر گفته هایش آشنا اصلا نبود  
 چاره دروشما پنهان نگشته زیر خاک  
 بسته بر آن است از آلودگی گردید پاک  
 پاک باشید و مدارید از حوادث هیچ پاک  
 پیش از پیمان رمان بود و ولی اینها نبود  
 بارمان و بارمان خوانی نبرد آغاز کرد  
 بهر ایران دوستی بی پرده کشف راز کرد  
 چشم و گوش نیکخواهان وطن را باز کرد  
 در دل بدخواه ایران مهر اورا جان بود  
 مانمی خواهیم گردد مفتخوار یها فزون  
 مانمی خواهیم ایرانی شود خوار و زبون  
 مانمی خواهیم بیگانه بایران رهنمون  
 عامل بیگانه یکدم شادمان ازمان بود  
 ما نمی خواهیم جز اصلاح فکر گمراهان  
 ما نمی خواهیم جز خرسندی ایرانیان  
 میشد از بیدار ایرانی ازین خواب گران  
 پاک بود ایران نشانی از پلیدیها نبود



## رنجهای مادر

در این چکامه روی سخن به پسران و دختران جوانی است که در اثر نادانی و خود خواهی با مادران خود بد رفتاری می کنند و چنانکه باید و شاید ارج مادران خود را نمیشناسند .

نعمت دنیا و عقبی زیر پای مادر است

مهر مادر بر سر آسایش تو افسر است

مادر خود را مرنجان ناپسندیده تراست

از پسر همچون عمل در پیشگاه داوری

با زبان آتش مزین تو بر روان خویشتن

یاد کن از روزهای هنفوان خویشتن

دشمن دیرین تو باشد زبان خویشتن

تو بخود غیر از زبان کس را مدان دشمن تری

مادر خود را مرنجان تا توانی در جهان

پرورانیده ترانه ماه اندر دل چو جان

در حقیقت هستی خود را تو مدیونی بآن

کس ندیده مادر آزاری رسد بر سر وری

سالها خدمت کنی بر مادر و گرد در جهان

می نباشد اجرت يك لحظه درد زایمان

هان مکن با بد زبانی اشك مادر را روان

جان خود را جان من مدیون رنج مادری

بر سر بالین تو بیدار مانده بس شبان

لای لایت گفته بر گهواره ات داده تکان

بیچه بودی رنجها برده شدی تا نوجوان

هان مبر از یاد خود تورنجهای مادری

دور کن از خویشتن یاران بد اندیش را

بر توانگر منگر و بنگر همی درویش را

تو نمی بینی چرا نقص روان خویش را

چشم خود را کن فرا از نقص و عیب دیگری

رخت نو یا کهنه بهر پوشش پیکر بود

این میندار آنکه رختش نو بود برتر بود



دانش و پرهیزکاری بر روان زیور بود  
 پاکی و پاکیزگی شد زینت هر پیکری  
 از هوسرانی حذر کن در جوانی پاك باش  
 پاك باش از نار و آئیمها همی بی آك (۱) باش  
 رودرستی پیشه کن در زندگی بی پاك باش  
 پاکی اندیشه باشد آدمی را گوهری  
 کارهای زندگی بهر تو نیکو ورزش است  
 پشتکار و شرم و آزر از جوانان دلکش است  
 با تن ورزیده اخلاق پسندیده خوش است  
 گرتوهستی در جهان جویای نام مهتری  
 پیرو ما دیگری را از کنار خود بران  
 آنچه در دین از خرد دور است پندارش بدان  
 این دولغز شگاه باشد زیر پای هر جوان  
 پاك کن اندیشه از پندار و از مادیگری

## در پیرامون زندگی

فساد بشر را سبب شد ندانی  
 ندانی بود مرد را خصم جانی  
 زدل پاك كن زنك جهل و ضلالت  
 بتحصیل دانش بگناه جوانی  
 بتحصیل دانش همی امر کرده  
 بکرات پیغمبر آسمانی  
 برو کار کن بار بر دوش مردم  
 مباش و بکن با خوشی زندگانی  
 چو از افت و خیز بشر ناگزیری  
 بدست آر در زندگی دوستانی  
 مشو غره بیر فکر صائب عزیزم  
 بهر کار با عاقلان کن تبانی  
 به لهو و لعب صرف اوقات منما  
 دگر باره بر می نگردد جوانی



زمام دیانت مده دست شهوت

که شهوت بدین است دزد نهانی

به پیش خردمند مردن بهرت

بسی خوشتر آید ز بد زندگانی

چوخواهی بدست آوری نیکنامی

بهر کار نیکو همی باش بانی

هر آن نیک بر تو کنند ارکسانی

نباید ز خاطر کنی زود فانی

بهر لحظه میکوش تا اینکه جبران

کنی بهر هر یک دوصدگر توانی

اگر مال دنیا نباشد به بخشی

اقلا بکن با زبان قدر دانی

ولی آنچه از نیک بر خلق کردی

بکن محو از خاطر ارکار دانی

تو مرگ و خدا را فراموش منما

فراموش کن غصه های جهانی

دراقتفای چامه شادروان محمد هاشم ( افسر ) رئیس انجمن ادبی

ایران که درسات ( ) چاپ شده از میرمهدی موبد (سرباز)

تیرماه ۱۳۱۵

## عروس و مادرشوهر

کینه ورزی گر اتفاق افتاد  
دهد این فتنه خانه ها برباد  
میشود خانه زاتفاق آباد  
دخت خود داند و بود دلشاد  
مام خویش است مادر داماد  
اهل خانه زغم شوند آزاد  
جمله خوش فطرت و قوی بنیاد  
تا ز همت کنند ملک آباد

در میان عروس و مادر شوی  
تیره گردد بمرد روز چو شب  
گر کنند اتفاق جای نفاق  
مام شوهر چو نوعروس گرفت  
نوعروس این چنین بیندیشد  
حکم فرما شد این رویه اگر  
باخوشی تربیت کنند اطفال  
همه سرباز پا کدل گردند



## اندرز پدر

دلا کاخ عمل بس با دوام است  
که مرد کار هر دم شادکام است  
مشو بد بین بر دور زمانه  
ز بد بینی همه روز تو شام است  
مباش اندر زمانه مردم آزار  
دلا این دهر دار انتقام است  
مگو کار جهان نظمی ندارد  
که دیدار جهان درس نظام است  
بزرگان زاده رنج و فشارند  
هر آن سختی ندیده سخت خام است  
فریب ظاهر جهال خوردن  
نه کار مردم دانش تمام است  
بمردی جنک با آز و هوسها  
هر آنکس کرد سرباز تمام است

## گفتگو

گفتگوی هشت تن در محفلی با همدگر  
میکند از علت پسرفت ما را با خبر

قاضی : حکم ناحق داده عارض را پشیمان کرده ام  
وکیل : حق را ناحق نموده جور و عصبان کرده ام  
نویسنده : در مجله داستان عشق عنوان کرده ام  
شاعر : وصف بلبل وصف روی خوب رویان کرده ام  
بازرگان : خوار و بار و جنس در انبار پنهان کرده ام  
پزشک : من نفهمیده مرض تجویز درمان کرده ام  
روضه خوان : امت مرحومه را با پول گریان کرده ام  
نادانی : خانه ایرانیان را سخت ویران کرده ام



## خودشناسی

در دهر تو نیستی فقط این تن و جان  
غیر از تن و جان داده خدا بر تو روان  
آزوهوس و خشم و غضب از جان است  
اندیشه و عقل هست ز آثار روان

## به بیگانه پرست

بدخواه باهل خانه و خانه مشو  
خود گول مغرور آلت بیگانه مشو  
بیگانه ترا بمقصدش پل سازد  
هرگز تو بشمع غیر پروانه مشو

## بیکار

تا چند تو یا بند هوس خواهی شد  
در جامه همه همچو خر مگس خواهی شد  
رو کار بکن اگر تو بیکار شوی  
محتاج بهر نا کس و کس خواهی شد

## نیکنامی

آنانکه به بی کسان هوا دارند  
اطفال یتیم را پرستار شدند  
از معرکه گوی نیکنامی بردند  
بر مغفرت خدا سزاوار شدند

## مستگیری

ای آنکه بروزگار بیدادگری  
از جور و ستم به توده سودی نبری  
از مستی جور باش بیدار و بدان  
آه دل مظلوم نماید اثری



## زبان تریاک

آنانکه اسیر دود و افور شدند  
از خطه شادی و طرب دور شدند  
که نشئه گهی خمار گاهی در خواب  
در پیش خدا و خلق منفور شدند

## اندر ز

در پیش زنان تو خویش را خوار مکن  
خود را بسر زلف گرفتار مکن  
در خدمت زن توراد مردانه بکوش  
زن را بخودت محرم اسرار مکن

## فکر بیهوده

ای آنکه به آفریدگار خود تاخته ای  
در پیش هوس تو خویش را باخته ای  
بیهوده مکن فکر فلک سازی را  
بر خانه خود نگر که چون ساخته ای

## میخانه

میخانه بزیر پای بخرد چاهی است  
می خوردن تو از هوس و خودخواهی است  
از بساده هوسها بخرد چیره شود  
باده بمثل چو خاک و عفت ماهی است

## کن فرار از رفاقت جهال

نه گرفتار چرخ و بخت و خیال  
گشت علم و عمل ترا پروبال  
کن فرار از رفاقت جهال  
حشمت علم به زجاء و جلال

مرد باید بود ستوده خصال  
باش اندر زمانه مرد همل  
زربتحصیل دانش و فرهنگ  
کسب علم و هنر بر غبت کن



یا هنر کسب مال سهل بود  
 گر کنی صرف عمر زر گیری  
 عمر اگر رفت بر نمیگردد  
 خویش را باش همچو آئینه  
 بند شهوت ز پای جان بردار  
 هست خواب و خیال محنت و غم  
 تا لب گور کسب دانش کن  
 گر ز تحصیل روز معدوری  
 بذل کوشش بر رفع نقصان کن  
 عزت نفس خویش پیش کسان  
 در همه کار خود محقق باش  
 همچو (سر باز) در کشاکش دهر

لیک دانش نمیدهند بمال  
 هست بازر خرید عمر محال  
 مده از دست را یگان تو مجال  
 بکن از حرف مغرض استقبال  
 عقل خود را مکن اسیر خیال  
 با خیالی زدست چرخ منال  
 سد تحصیل نیست اهل و عیال  
 باش پروانه شب بشمع کمال  
 رفع نقصان بود نشان کمال  
 بی خود دویی جهت مکن بامال  
 که سقط شد دگر خرد جال  
 مده از دست خویش استقلال

## پاك كن از دين خود پندارها

چشم دل از خواب غفلت باز کن  
 دین تو بایست تحقیقی بود  
 دام تقلید از عقاید چیده اند  
 پاك كن از دین خود پندارها  
 دین را بایست خود باور نمود  
 دست حق بسته بدان همچون یهود  
 هر که بر غیر خدا بنده بود  
 گردلت روشن شد از نور خدا  
 از برای رفتگان کم کن جدال  
 از چه عامی می پرستد سنك را  
 پیشوای توده شد چون هر ...  
 ابتدا دین خدا این سان نبود  
 مبداء اسلام توحید است و بس  
 کن تدبیر در کتاب مصطفی

راه تحقیقات را آغاز کن  
 دین نبود آنچه تقلیدی بود  
 در عمل تقلید جایز دیده اند  
 جمع کن از راه دین این خارها  
 دین تقلیدی ندارد هیچ سود  
 دست حق باز است و هر دم باز بود  
 پیش حق هر لحظه شرمنده بود  
 با خرد حق را ز ناحق کن جدا  
 هان مشو پا بند بر بند خیال  
 دور کن یارب ز دین این ننگ را  
 قاضی الحاجات شد انگشتی  
 هر که آمد بدعتی افزون نمود  
 بر تناسخ از چه رو کردی هوس  
 تا شود بازار دل تو قفلها



## گواهی پاکدلانه

سی سال گذشت از حیاتم  
تا آن تاریخی از گذشته  
در زیر فشار بار پندار  
جوینده دین و پارسائی  
از یاد گذشتگان اسلام  
دور از عمل و اسیر گفتار  
در بار نخست نیک خواندم  
هر بند ز پای خود کشادم  
آزاد شدم ز غم بیکبار

آگاه شدم ز راه پیمان  
گشتم متأثر و پشیمان  
بیچاره و گمراه و پریشان  
خود بیخبر از رموز ایمان  
یک سوم سال سخت گریان  
در باور من جهان چو زندان  
آثرا که نوشته بود پیمان  
در بر تو نور پاک ایمان  
رفتم سوی شاهراه پیمان  
پایان







زبان و فرهنگ ایران

## از انتشارات کتابفروشی طه‌وری

شماره ۱- فردوس المرشدیه فی اسرار الصمدیه - تألیف محمود بن عثمان در سرگذشت ابواسحق کازرونی از مشایخ بزرگ صوفیه قرن پنجم بامقابل و تصحیح و ترجمه مقدمه آلمانی بقلم آقای ایرج افشار در ۶۰۰ صفحه بقطع  $۱۹ \times ۲۴$  با جلد زر کوب ۳۰۰ ریال

شماره ۲- فرهنگ فارسی جلد اول تألیف آقای دکتر محمد مکرری بامقدمه استاد احمد بهمنیار - مشتمل بر کلیه لغات فارسی و عربی و لغات خارجی مستعمل در زبان و نوشته های فارسی و لغات معمول در زبان عامه و اعلام مهم تاریخی و جغرافیائی در ۷۰۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۱۲$  با جلد زر کوب ۲۵۰ ریال

شماره ۳- نخبه سمیعی انتخابی که ادیب السلطنه سمیعی از دیوان نظم و نثر خود کرده است با اهتمام آقای حسینعلی محفوظ در ۴۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  با کاغذ اعلی ۲۵ ریال

شماره ۴- اشعار و احوال علامه علی اکبر دهخدا گردآوری سید عبدالغفار طه‌وری ۶۵ صفحه بقطع  $۷۲ \times ۱۴$  ۱۰ ریال

شماره ۵- دیوان استاد سعید نفیسی با انضمام شرح زندگی و آثار استاد گردآوری سید عبدالغفار طه‌وری در ۸۰ صفحه بقطع  $۱۲ \times ۱۶$  ۱۵ ریال

شماره ۶- تذکره شعرای معاصر ایران تألیف آقای سید عبدالحمید

---

کتابفروشی طه‌وری تهران خیابان شاه آباد - تلفن ۳۳۰۴۴



خلخالی . حاوی مجملی از شرح حال و منتخبی از اشعار سی و پنج تن از  
گویندگان نامی ایران در عصر حاضر - مصور - در ۵۰۰ صفحه بقطع  $۱۹ \times ۲۴$   
باجلد زر کوب و کاغذ اءلا ۱۶۰ ریال .

شماره ۷ - ماه نخب شاهکار استاد سعید نفیسی شامل چهارده داستان  
تاریخی ایرانی چاپ دوم با اضافات در ۲۸۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  ۶۰ ریال  
شماره ۸ - دیوان استاد ابوالنظر عبدالعزیز منصور عسجدی  
مروزی از سخنسرایان دوره غزنوی با اهتمام و تصحیح و تحشیه آقای طاهری  
شهاب در ۴۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  ۲۰ ریال

شماره ۹ - قنیه از متون تاریخی قرن نهم در بیان تاریخ و مزارات  
سمرقند بکوشش آقای ایرج افشار در ۱۵۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  با چاپ  
خوب ۵۰ ریال

شماره ۱۰ - تمدن ایران باستان بقلم آقای مهر داد مهرین در ۵۶ صفحه  
بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  ۲۰ ریال

شماره ۱۱ - زندگانی و فلسفه حاج ملا هادی سبزواری  
بقلم آقای مرتضی مدرسی چهاردهی در ۸۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  با چاپ  
خوب ۲۰ ریال

شماره ۱۲ - منطق فارسی کبری - صغری - تألیف علامه میرسید  
شریف جرجانی ۷۴۰ - ۸۱۶ با مقاله تصحیح آقای مرتضی مدرسی چهاردهی  
در ۳۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  چاپ خوب ۱۲ ریال

شماره ۱۳ - مقالات کسروی گردآوری آقای یحیی ذکا در ۱۷۶  
صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  بها ۳۰ ریال

شماره ۱۴ - سیاست نامه خواجه نظام الملک . با حواشی و  
یادداشتها و تصحیحات مرحوم علامه محمد قزوینی با تعلیقات و مقدمه آقای  
مرتضی مدرسی چهاردهی ۳۰۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  با کاغذ و چاپ مرغوب  
بها ۱۲۰ ریال

شماره ۱۵ - چهل مقاله کسروی مقالات تاریخی و ادبی و انتقادی  
و علمی در ۳۳۰ صفحه بقطع  $۱۴ \times ۲۱$  بها چاپ خوب و جلد زر کوب  
۸۰ ریال

۱۱۷۷۱



پیش از خواندن نادرست‌های زیرین را درست گردانید

نادرست	درست	سطر	سات
باز	بار	۳	۱۴
اوز	ازاو	۱۱	۱۸
دند	اند	۸	۲۰
در بدیه	دبدیه	۸	۲۶
حمله	جمله	۲۱	۲۶
زیبانی	زبان‌ی	۱۷	۳۳
نور	ثور	۳	۳۶
زمانها	رمانها	۸	۵۳
طاندفس	طاق‌دیس	۱۲	۷۲
در دل	درد دل	۲۷	۸۷
نظر	نظیر	۱۸	۱۰۰
نه	من	۱۴	۱۰۱
تن	تن من	۷	۱۰۷
مؤبد	مؤبد	۱۷	۱۳۱
فخیر	خجیر	۱۹	۱۳۲
جفك	جنگ	۱۱	۱۳۷
اعجبشكم	اعجبیتكم	۹	۱۴۴
آبست	آبت	۲۷	۱۵۱
پارسیانه	پارسیا‌نه	۱	۱۵۲
تو	نو	۱۲	۱۷۴
دو	در	۱۰	۱۷۸
(۱۳۰)	( )	۱۸	۱۸۳



